

INSTALLATION & OPERATION MANUAL

INDOOR UNITS SYSTEM FREE

4-way cassette



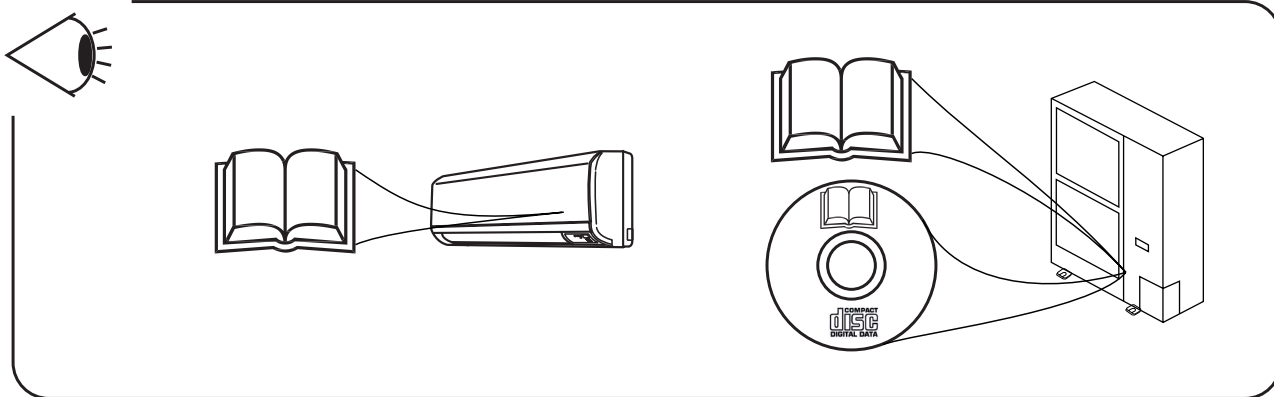
MODELS

RCIM-(0.4-2.5)FSRE

EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ
CS NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE
ET PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND
HU TELEPÍTÉSI ÉS ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
LV UZSTĀDĪŠANAS UN EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATA
LT MONTAVIMO IR NAUDOJIMO VADOVĄ
PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
RO MANUAL DE INSTALARE SI OPERARE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Cooling & Heating



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de Hitachi, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a Hitachi possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da Hitachi, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at Hitachi kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat Hitachi zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att Hitachi ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η Hitachi να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

Български

Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че Hitachi да може да предоставя на своите клиенти последните иновации.

Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на Hitachi и Hitachi не може да носи отговорност за тези грешки.

Čeština

Aby společnost Hitachi mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti Hitachi, která za takové chyby nenese odpovědnost.

Eesti

Käesoleva juhendi tehnilised kirjeldused võivad muutuda ilma ette teatamiseta, selleks et Hitachi saaks tuua oma klientideni kõige uuemad innovatsioonid.

Kuigi püütakse tagada, et kõik tehnilised kirjeldused oleksid õiged, on trükivead väljaspool Hitachi kontrolli; Hitachi ei vastuta nende vigade eest.

Magyar

Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a Hitachi a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára.

Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a Hitachi ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a Hitachi nem tehető felelőssé.

Latviešu

Šīs rokasgrāmatas specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma, lai Hitachi varētu saviem klientiem piedāvāt jaunākās inovācijas.

Lai gan tiek pieliktas visas pūles, nodrošinot, ka visas specifikācijas ir pareizas, drukāšanas kļūdas ir ārpus Hitachi kontroles; Hitachi nevar būt atbildīga par šīm kļūdām.

Lietuvių

Šio vadovo specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo, kad „Hitachi“ galėtų pateikti savo klientams paskutines naujoves.

Nors dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti, kad visos specifikacijos būtų teisingos, „Hitachi“ nekontroliuoja spausdinimo klaidų; „Hitachi“ negali būti laikoma atsakinga už tokias klaidas.

Polski

Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma Hitachi nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach.

Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma Hitachi nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Română

Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca Hitachi să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații.

Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul Hitachi; Hitachi nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.

Русский

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены Hitachi без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций.

Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые Hitachi не может контролировать, и за которые не несет ответственности.



ATTENTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriate local or national regulations in a environmentally correct way.
Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.
Contact to the corresponding authorities for more information.

ATENCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

ACHTUNG

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

ADVERTISEMENT

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

AVVERTENZE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2011/65/EU e D.Lgs 4 marzo 2014 n.27
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.
Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

ADVASEL!

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

VOORZICHTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

FÖRSIKTIGHET

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.



 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот продукт не должен утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами по истечению срока службы, а сдан в экологические пункты сбора в соответствии с местными или национальными нормами. Из-за хладагента, масла и других компонентов, содержащихся в кондиционере, его демонтаж должен выполняться профессиональным установщиком в соответствии с действующими правилами. Для получения дополнительной информации свяжитесь с соответствующими органами.

English **WARNING****BURST HAZARD**

Do not allow air or any gas mixture containing oxygen into refrigerant cycle (i.e. piping)

**WARNING**

This symbol displayed on the unit indicates that this appliance is filled with R32, an odourless flammable refrigerant gas with low burning velocity (A2L class pursuant to ISO 817). If the refrigerant is leaked, there is a possibility of ignition if it enters in contact with an external ignition source.

**CAUTION**

This symbol displayed on the unit indicates that this appliance shall be handled by authorized service personnel only, referring to the Installation Manual.

**CAUTION**

This symbol displayed on the unit indicates that there is relevant information included in the Operation Manual and/or Installation Manual.

**CAUTION**

For more information, see the Installation and Operation Manual.

Español **ADVERTENCIA****RIESGO DE EXPLOSIÓN**

Evite la entrada de aire o cualquier mezcla de gases que contenga oxígeno en el ciclo de refrigerante, por ejemplo, en las tuberías.

**ADVERTENCIA**

Este símbolo mostrado en el aparato indica que este está cargado con R32, un gas refrigerante inflamable e inodoro con una velocidad de combustión lenta (Clase A2L de acuerdo con ISO 817). Una fuga de refrigerante puede provocar un incendio si entra en contacto con una fuente de combustión externa.

**PRECAUCIÓN**

Este símbolo mostrado en el aparato indica que este debe ser manipulado únicamente por personal de un servicio autorizado con el soporte del manual de instalación.

**PRECAUCIÓN**

Este símbolo mostrado en el aparato indica que los manuales de funcionamiento y/o de instalación contienen información importante.

**PRECAUCIÓN**

Para más información, consulte el Manual de Instalación y Funcionamiento.

Deutsch **WARNUNG****BERSTGEFAHR**

Lassen Sie nicht zu, dass Luft oder eine Sauerstoff enthaltene Gas-mischung in den Kältemittelkreislauf (z. B. Rohrleitungen) gelangt.

**WARNUNG**

Dieses auf dem Gerät angezeigte Symbol zeigt an, dass das Gerät ist mit dem R32 geruchlosen brennbaren Kältemittel mit niedriger Brenngeschwindigkeit gefüllt (Klasse A2L gemäß ISO 817). Bei einem Kältemittelaustritt besteht die Gefahr der Entzündung, wenn das Kältemittel in Kontakt mit einer äußeren Zündquelle kommt.

**VORSICHT**

Dieses auf dem Gerät angezeigte Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein entzündbares Kältemittel verwendet. Bei einem Kältemittelaustritt besteht die Gefahr der Entzündung, wenn das Kältemittel in Kontakt mit einer äußeren Zündquelle kommt.

**VORSICHT**

Dieses auf dem Gerät angezeigte Symbol zeigt an, dass wichtige Informationen im Betriebshandbuch und/oder Installationshandbuch enthalten sind.

**VORSICHT**

Weitere Informationen finden Sie in der Installations- und betriebs-handbuch.

Français**AVERTISSEMENT****DANGER D'ÉCLATEMENT**

Évitez que de l'air ou un mélange de gaz contenant de l'oxygène ne pénétre dans le cycle frigorifique (c.-à-d. tuyauterie)

**AVERTISSEMENT**

Ce symbole affiché sur l'appareil indique que l'appareil est chargé avec R32, un gaz frigorigène inflammable sans odeur à basse vitesse de combustion (Classe A2L selon ISO 817). En cas de fuite de frigorigène, il existe un risque d'incendie si celui-ci est exposé à une source d'inflammation externe.

**ATTENTION**

Ce symbole affiché sur l'appareil indique que seul le personnel de maintenance autorisé doit manipuler l'équipement, en se reportant au manuel d'installation.

**ATTENTION**

Ce symbole affiché sur l'appareil indique que le manuel de fonctionnement et/ou le manuel d'installation contient des informations importantes.

**ATTENTION**

Pour plus d'informations, reportez-vous au Manuel d'installation et de fonctionnement.

Italiano**AVVERTENZA****PERICOLO DI SCOPPIO**

Fare in modo che all'interno del ciclo di refrigerazione non entrino aria o qualsiasi miscela di gas contenente ossigeno (per es. le tubazioni).

**AVVERTENZA**

Questo simbolo visualizzato sull'unità indica che l'unità è caricata con R32, un gas refrigerante infiammabile e inodore con una velocità di combustione lenta (Classe A2L secondo ISO 817). Una perdita di refrigerante può provocare un incendio se entra a contatto con una fonte di combustione esterna.

**AVVERTENZA**

Questo simbolo visualizzato sull'unità indica che l'unità deve essere gestita solo da personale di servizio autorizzato, facendo riferimento al Manuale di Installazione.

**AVVERTENZA**

Questo simbolo visualizzato sull'unità indica che ci sono informazioni rilevanti incluse nel Manuale d'uso e/o nel Manuale di Installazione.

**AVVERTENZA**

Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale d'installazione e d'uso.

Português**ATENÇÃO****PERIGO DE REBENTAMENTO**

Não permitir a entrada de ar ou de qualquer mistura de gás com oxigénio para o ciclo de refrigeração (isto é, para tubagem).

**ATENÇÃO**

Este símbolo mostrado na unidade indica que a unidade contém R32, um gás refrigerante inflamável e inodoro com uma baixa velocidade de queima (Classe A2L de acordo com ISO 817). Em caso de fuga de refrigerante, existe a possibilidade de ignição se entrar em contacto com uma fonte de ignição externa.

**CUIDADO**

Este símbolo mostrado na unidade indica que a unidade deve ser manuseada apenas por pessoal autorizado, mediante consulta do Manual de Instalação.

**CUIDADO**

Este símbolo mostrado na unidade indica que o Manual de Funcionamento e/ou Instalação inclui informação relevante.

**CUIDADO**

Para mais informação, consulte o Manual de Instalação e de Funcionamento.

Dansk**ADVARSEL****BRISTEFARE**

Lad ikke luft eller en gasblanding, der indeholder ilt, komme ind i kølemiddelcyklussen (dvs. rørføringen)

**ADVARSEL**

Dette symbol vises på enheden angiver, at enheden er fyldt med R32, en brændbar og lugtfri kølemiddelgas med en langsom forbrændingshastighed (klasse A2L i henhold til ISO 817). Udslip af kølemiddel kan forårsage brand, hvis kølemidlet kommer i kontakt med en ekstern antændelseskilde.

**FORSIGTIG**

Dette symbol vises på enheden angiver, at enheden kun skal håndteres af autoriseret servicepersonale under henvisning til installationsmanualen.

**FORSIGTIG**

Dette symbol vises på enheden angiver, at der er relevante oplysninger, der er indeholdt i drifts- og/eller installationsmanualen.

**FORSIGTIG**

For yderligere information se installations- og betjeningsvejledningen.

Nederlands**WAARSCHUWING****BARSTGEVAAR**

Laat geen lucht of een gasmengsel dat zuurstof bevat in de koelmiddelcyclus (d.w.z. leidingen).

**WAARSCHUWING**

Dit symbool op het apparaat geeft aan dat het apparaat is gevuld met R32, een geurloos ontvlambaar koelmiddel met een lage brandsnelheid (klasse A2L volgens ISO 817). Als het koelmiddel lekt, kan het ontbranden wanneer het in contact komt met een externe ontstekingsbron.

**LET OP**

Dit symbool op het apparaat geeft aan dat het apparaat alleen door bevoegd personeel mag worden gebruikt, met verwijzing naar de installatiehandleiding.

**LET OP**

Dit symbool op het apparaat geeft aan dat er relevante informatie is opgenomen in de gebruiksaanwijzing en / of installatiehandleiding.

**LET OP**

Meer informatie hierover vindt u in de installatie- en bedieningshandleiding.

Svenska**VARNING****SPRÄNGRISK**

Låt ingen luft eller gasblandning innehållande syra komma in i kylmedelcykeln (t.ex. rörledning)

**VARNING**

Den här symbolen som visas på enheten indikerar att enheten är fylld med R32, ett luktfritt brandfarligt kylmedel med låg förbränningshastighet (A2L-klass enligt ISO 817). Om kylmedel läcker ut finns det risk för antändning om det kommer i kontakt med en extern antändningskälla.

**VARNING**

Den här symbolen som visas på enheten indikerar att enheten endast får hanteras av auktoriserad servicepersonal och i enlighet med installationsmanualen.

**VARNING**

Den här symbolen som visas på enheten indikerar att användarmanualen/installationsmanualen innehåller viktig information.

**VARNING**

För mer information, se referensguiden för installation- och drift-handbok.

Ελληνικά**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ**

Μην επιτρέπετε την είσοδο αέρα ή οποιοδήποτε μείγμα αερίου που περιέχει οξυγόνο στον κύκλο ψυκτικού μέσου (δηλαδή σωλήνωση)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στη μονάδα δείχνει ότι η μονάδα είναι γεμάτη με R32, ένα άσπρο εύφλεκτο ψυκτικό με χαμηλή ταχύτητα καύσης (κλάση A2L σύμφωνα με το πρότυπο ISO 817). Η διαρροή του ψυκτικού μέσου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν έρθει σε επαφή με ένα εξωτερικό μέσο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στη μονάδα δείχνει ότι η μονάδα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εγκεκριμένο προσωπικό σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Αυτό το σύμβολο που εμφανίζεται στη μονάδα δείχνει ότι υπάρχουν σχετικές πληροφορίες στο εγχειρίδιο λειτουργίας και/ή στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας.

Български**ΠΡΕДУΠРЕЖДЕНИЕ****ОПАСНОСТ ОТ ИЗБУХВАНЕ**

В цикъла на хладилния агент (т.е. в тръбите) не бива да се допуска проникването на въздух и каквато и да било друга газова смес.

**ΠΡΕДУΠРЕЖДЕНИЕ**

Този символ, изобразен на изделието, показва, че този уред е запълнен с R32, леснозапалим хладилен газ без мирис и с ниска скорост на горене (клас A2L по ISO 817). Ако хладилният агент протече, възниква възможност от запалване, ако влезе в контакт с външен източник на запалване.

**ВНИМАНИЕ**

Този символ, изобразен на изделието, показва, че с този уред може да работят само упълномощени за тази цел сервизни техници и при спазване указанията от Ръководството за инсталиране.

**ВНИМАНИЕ**

Този символ, изобразен на изделието, показва, че в Ръководството за експлоатация и/или в Ръководството за инсталиране има съответната информация.

**ВНИМАНИЕ**

За повече информация виж Ръководството за инсталиране и експлоатация.

Čeština**VAROVÁNÍ****NEBEZPEČÍ TŘESKU**

Nedopustíte, aby vzduch či jakákoliv plynná směs obsahující kyslík pronikly do chladivového okruhu (např. potrubí).

**VAROVÁNÍ**

Tento symbol zobrazený na jednotce označuje, že naplní tohoto zařízení je R32, hořlavý chladivový plyn bez zápachu s mírnou hořlavostí (třída A2L podle ISO 817). Pokud chladivo unikne, existuje možnost vznícení, pokud se dojde ke kontaktu s externím zápalným zdrojem.

**POZOR**

Tento symbol zobrazený na jednotce označuje, že podle Návodu k instalaci smí toto zařízení obsluhovat pouze autorizovaný technický personál.

**POZOR**

Tento symbol zobrazený na jednotce označuje, že Návod k obsluze a/nebo v Návod k instalaci obsahuje relevantní informace.

**POZOR**

Více informací naleznete v Návodu k instalaci a obsluze.

Eesti**HOIATUS****LÕHKEMISOHT**

Ärge laske jahutussüsteemi (s.o torustikku) õhku või gaasisegu, mis sisaldab hapnikku.

**HOIATUS**

See sümbol seadme peal näitab, et seade on täidetud lõhnatu, tuleohtliku, aeglase põlemiskiirusega jahutusgaasiga R32 (standardi ISO 817 järgi klass A2L). Kui jahutusvahendit lekib, võib see kokkupuutel välise süüteallikaga põlema süttida.

**ETTEVAATUST**

See sümbol seadme peal näitab, et seda seadet tohivad käsitseda ainult volitatud teenindustöötajad, kes lähtuvad paigaldusjuhendist.

**ETTEVAATUST**

See sümbol seadme peal näitab, et vajalikku teavet leiab kasutus- ja/või paigaldusjuhendist.

**ETTEVAATUST**

Lisateavet leiab paigaldus- ja/või kasutusjuhendist.

Magyar**FIGYELEM****FELSZAKADÁSVESZÉLY**

Ne engedje, hogy a hűtőközegbe (pl. a csővezetékekbe) levegő vagy oxigéntartalmú gázkeverék kerüljön.

**FIGYELEM**

A készüléken megjelenő szimbólum azt jelzi, hogy a berendezés R32 hűtőközeggel van feltöltve, amely egy szagtalan, gyúlékony, alacsony égési sebességű (az ISO 817 szabvány értelmében A2L osztályú) hűtőközeg gáz. A hűtőközeg szivárgása esetén gyulladásveszély áll fenn, amennyiben a hűtőközeg külső gyújtóforrással érintkezik.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ez a készüléken megjelenő szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést csak felhatalmazott szervizszemélyzet kezelheti, a Telepítési útmutató alapján.

**FIGYELMEZTETÉS**

Ez a készüléken megjelenő szimbólum azt jelzi, hogy az Üzemeltetési útmutató és/vagy a Telepítési útmutató fontos információt tartalmaz az adott kérdésre vonatkozóan.

**FIGYELMEZTETÉS**

További információért lásd a Telepítési és Üzemeltetési útmutatót.

Latviešu**BRĪDINĀJUMS****ŠALTS RISKS**

Neļaujiet gaisam vai citiem skābekli saturošiem gāzes maisījumiem iekļūt aukstumaģenta ciklā (t.i., caurulēs)

**BRĪDINĀJUMS**

Šis uz ierīces parādītais simbols norāda, ka šī ierīce ir piepildīta ar R32, bez smakas un viegli uzliesmojošu dzesēšanas šķidrums gāzi ar zemu sadegšanas ātrumu (A2L klase saskaņā ar ISO 817). Ja aukstumaģents ir noplūdis, pastāv aizdegšanās iespēja, ja tas nonāk saskarē ar ārēju aizdegšanās avotu.

**UZMANĪBU**

Šis uz ierīces redzamais simbols norāda, ka ar šo ierīci drīkst rīkoties tikai pilnvarots servisa personāls, atsaucoties uz uzstādīšanas rokasgrāmatu.

**UZMANĪBU**

Šis uz ierīces redzamais simbols norāda, ka darbības rokasgrāmatā un/vai uzstādīšanas rokasgrāmatā ir iekļauta būtiska informācija.

**UZMANĪBU**

Papildinformāciju skatiet Instalācijas un ekspluatācijas rokasgrāmatā.

Lietuvių**PERSPĖJIMAS****SPROGIMO PAVOJUS**

Neleiskite, kad į aušinimo ciklą (t. y. vamzdynus) patektų oro ar kitų dujų mišinys, kuriuose yra deguonies.

**PERSPĖJIMAS**

Šis ant elemento rodomas simbolis nurodo, kad šis prietaisas užpildytas R32, bekvapėmis degiomis aušinimo dujomis, turinčiomis mažą degimo greitį (A2L klasė pagal ISO 817). Jei aušinimo medžiaga nutekėjo ir ji liečiasi su išoriniu degimo šaltiniu, kyla užsidegimo galimybė.

**ĮSPĖJIMAS**

Šis ant elemento rodomas simbolis nurodo, kad su šiuo prietaisu gali dirbti tik įgalioti techninės priežiūros darbuotojai, remdamiesi Montavimo vadovu.

**ĮSPĖJIMAS**

Šis ant elemento rodomas simbolis nurodo, kad naudojimo vadove ir (arba) montavimo vadove yra informacijos.

**ĮSPĖJIMAS**

Daugiau informacijos rasite „Montavimo ir naudojimo vadove“.

Polski**OSTRZEŻENIE****ZAGROŻENIE WYBUCHEM**

Niedopuszczalne jest przedostanie się powietrza lub mieszanki gazowej zawierającej tlen do obiegu (tj. przewodów rurowych) czynnika chłodniczego.

**OSTRZEŻENIE**

Umieszczenie tego symbolu na jednostce oznacza, że jest ona napełniona czynnikiem chłodniczym R32, bezwonny i palnym gazem o niskiej prędkości spalania (klasa A2L zgodnie z normą ISO 817). Wyciek chłodziwa może spowodować pożar, gdyby doszło do kontaktu z zewnętrznym źródłem zapłonu.

**OSTROŻNIE**

Umieszczenie tego symbolu na jednostce oznacza, że może być ona obsługiwana wyłącznie przez pracowników autoryzowanego serwisu w oparciu o informacje zawarte w Instrukcji instalacji.

**OSTROŻNIE**

Umieszczenie tego symbolu na jednostce oznacza, że w Instrukcji obsługi i/lub Instrukcji instalacji znajdują się ważne informacje na dany temat.

**OSTROŻNIE**

Szczegółowe informacje można znaleźć w Instrukcji instalacji i obsługi.

Română**AVERTISMENT****PERICOL DE DEFLAGRAȚIE**

Nu permiteți pătrunderea aerului sau oricărui amestec de gaz care conține oxigen în ciclul agentului frigorific (adică în conducte).

**AVERTISMENT**

Această pictogramă afișată pe unitate indică faptul că acest aparat este umplut cu R32, un gaz frigorific inflamabil inodor, cu viteză de ardere redusă (clasa A2L conform standardului ISO 817). Pierderile de agent frigorific pot cauza pericol de aprindere dacă intră în contact cu o sursă de aprindere externă.

**PRECAUȚIE**

Această pictogramă afișată pe unitate indică faptul că acest aparat trebuie să fie manipulat doar de personal de service autorizat, respectându-se instrucțiunile din manualul de instalare.

**PRECAUȚIE**

Această pictogramă afișată pe unitate indică faptul că manualul de operare și/sau manualul de instalare conțin informații importante.

**PRECAUȚIE**

Pentru mai multe informații vă rugăm să consultați manualul de instalare și operare.

Русский**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****ВЗРЫВООПАСНОСТЬ**

Не допускайте попадания воздуха или газовых смесей, содержащих кислород, в цикл охлаждения (т. е. трубопровод)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Этот символ, отображаемый на блоке, указывает на то, что данный прибор заполнен воспламеняющимся хладагентом без запаха R32 с низкой скоростью горения (класс A2L согласно ISO 817). В случае утечки хладагента существует вероятность возгорания при контакте с внешним источником возгорания.

**ВНИМАНИЕ**

Этот символ, отображаемый на блоке, указывает на то, что с этим устройством должен обращаться только авторизованный обслуживающий персонал, ссылаясь на Руководство по установке.

**ВНИМАНИЕ**

Этот символ, отображаемый на блоке, указывает на наличие соответствующей информации, включенной в Руководство по эксплуатации и / или Руководство по установке.

**ВНИМАНИЕ**

Для получения дополнительной информации см. Руководство по установке и эксплуатации.

English

RISK OF EXPLOSION

The compressor must be stopped before removing the refrigerant pipes.

All service valves must be fully closed after pumping down operation.

- Make sure that unit installation and refrigerant piping installation comply with applicable legislation in each country. Also, in Europe, EN378 must be complied, as it is the applicable standard.
- The supplementary information about the purchased products is supplied in a CD-ROM, which can be found bundled with the outdoor unit. In case that the CD-ROM is missing or it is not readable, please contact your Hitachi dealer or distributor.
- **PLEASE READ MANUALS AND THE FILES ON THE CD-ROM CAREFULLY BEFORE STARTING WORK ON THE INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONING SYSTEM.** Failure to observe the instructions for installation, use and operation described in this documentation may result in operating failure including potentially serious faults, or even the destruction of the air conditioning system.
- Verify, in accordance with the manuals which appear in the outdoor and indoor units, that all the information required for the correct installation of the system is included. If this is not the case, contact your distributor.

Indoor Unit	Outdoor Unit
Installation and operation manual	Installation manual
	CD-ROM
	Additional safety manual for R32 refrigerant air conditioner and heat pump according to IEC 60335-2-40:2018

Español

RIESGO DE EXPLOSIÓN

Antes de retirar las tuberías de refrigerante debe detener el compresor.

Tras recuperar el refrigerante todas las válvulas de servicio deben estar completamente cerradas

- Asegúrese de que la instalación de la unidad y de la tubería de refrigerante cumplan con la legislación vigente de cada país. Asimismo, en Europa se debe cumplir la EN378, ya que es la norma aplicable.
- En el CD-ROM que se incluye con la unidad exterior encontrará información adicional acerca del producto adquirido. Si no tiene el CD-ROM o si es ilegible contacte con su proveedor o distribuidor Hitachi.
- **LEA ATENTAMENTE EL MANUAL Y EL CONTENIDO DEL CD-ROM ANTES DE INICIAR LAS TAREAS DE INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO.** El incumplimiento de las instrucciones de instalación, uso y funcionamiento descritas en este documento puede provocar fallos de funcionamiento potencialmente graves, o incluso la destrucción del sistema.
- Compruebe, en los manuales de las unidades interior y exterior, que dispone de toda la información necesaria para la correcta instalación del sistema. Si no es así,

póngase en contacto con su distribuidor.

Unidad interior	Unidad exterior
Manual de Instalación y Funcionamiento	Manual de Instalación
	CD-ROM
	Manual de seguridad adicional para sistemas de aire acondicionado y bomba de calor con refrigerante R32 de acuerdo con la norma IEC 60335-2-40:2018

Deutsch

EXPLOSIONSGEFAHR

Der Kompressor muss abgeschaltet werden, bevor die Kältemittelleitungen entfernt werden.

Alle Betriebsventile müssen nach dem Abpumpbetrieb vollständig geschlossen sein.

- Stellen Sie sicher, dass die Anlageninstallation und die Kältemittelleitungsinstallation die anwendbare Gesetzgebung in jedem Land erfüllt. Auch in Europa muss EN378 erfüllt werden, da sie die anwendbare Norm ist.
- Die ergänzenden Informationen zu den erworbenen Produkten werden auf einer CD-ROM bereitgestellt, die im Paket mit dem Außengerät zu finden ist. Falls diese CD-ROM fehlen oder nicht lesbar sein sollte, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Hitachi-Händler oder Vertragspartner in Verbindung.
- **LESEN SIE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG UND DIE DATEIEN AUF DER CD-ROM SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER INSTALLATION DER KLIMAAANLAGE BEGINNEN.** Die Nichtbeachtung der in der Produktdokumentation beschriebenen Installations-, Nutzungs- und Betriebshinweise kann nicht nur Funktionsstörungen, sondern auch mehr oder weniger schwere Schäden und im Extremfall sogar einen nicht zu behebbenden Schaden an der Klimaanlage hervorrufen.
- Überprüfen Sie anhand der mit den Außen- und Innengeräten gelieferten Handbüchern, dass alle für die korrekte Installation des Systems erforderlichen Informationen vorhanden sind. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Hitachi-Händler.

Indoor Unit	Outdoor Unit
Installations- und betriebshandbuch	Installationshandbuch
	CD-ROM
	Zusätzliches Sicherheitshandbuch für eine Klimaanlage und eine Wärmepumpe mit R32-Kältemittel gemäß IEC 60335-2-40:2018

Français

RISQUE D'EXPLOSION

Veillez à arrêter le compresseur avant de retirer les tuyauteries frigorifiques.

Veillez à fermer complètement toutes les vannes de service après la vidange.

- Assurez-vous que l'installation des unités et de la tuyauterie frigorifique est conforme aux réglementations en vigueur dans chaque pays. En sachant qu'en Europe les installations doivent

obbligatoriamente soddisfare alla norma EN378.

- Avec le CD-ROM inclus dans le groupe extérieur vous trouverez l'information supplémentaire à propos du produit acquis. Si vous n'avez pas ce CD-ROM où il est illisible contactez avec votre fournisseur ou distributeur Hitachi.
- **VEUILLEZ LIRE LE MANUEL ET LES FICHIERS DU CD-ROM ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENTER LES TRAVAUX D'INSTALLATION DU SYSTÈME DE CONDITIONNEMENT D'AIR.** Le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et de fonctionnement décrites dans le présent document peut entraîner des pannes y compris des défaillances potentiellement graves, ou même la destruction du système de conditionnement d'air.
- Vérifiez, conformément aux instructions des manuels fournis avec les unités intérieures et les groupes extérieurs, que toutes les informations nécessaires à la bonne installation du système vous ont été fournies. Si ce n'est pas le cas, contactez votre distributeur.

Unité intérieure	Unité extérieure
Manuel d'installation et de fonctionnement	Manuel d'installation
	CD-ROM
	Manuel de sécurité supplémentaire pour climatiseur et pompe à chaleur avec réfrigérant R32, conformément à la norme IEC 60335-2-40:2018

Italiano

RISCHIO DI ESPLOSIONE

Il compressore deve essere arrestato prima di rimuovere i tubi del refrigerante.

Tutte le valvole di servizio devono essere completamente chiuse dopo lo svuotamento della pompa.

- Assicurarsi che l'installazione dell'unità e quella della linea del refrigerante siano conformi alla legislazione vigente in ciascun paese. Inoltre, in Europa, devono essere conformi alla norma EN378, in quanto è lo standard vigente.
- Le informazioni complete riguardo i prodotti acquistati sono forniti all'interno di un CD-ROM che può essere trovato insieme all'unità esterna. Nel caso in cui il CD-ROM non fosse presente o leggibile, contattare il proprio distributore o rivenditore Hitachi.
- **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E I FILE CONTENUTI NEL CD-ROM PRIMA DI INIZIARE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE DEL SISTEMA DI ARIA CONDIZIONATA.** Il mancato rispetto delle istruzioni di installazione, d'uso e di esercizio descritte nel presente documento potrà provocare errori di funzionamento, inclusi guasti potenzialmente gravi, o perfino la distruzione del sistema di aria condizionata.
- In base ai manuali forniti con le unità interne ed esterne, verificare di disporre di tutte le informazioni necessarie per l'installazione corretta del sistema. In caso contrario, contattare il proprio rivenditore.

Unità interna	Unità esterna
Manuale d'installazione e d'uso	Manuale di installazione
	CD-ROM
	Manuale di sicurezza aggiuntivo per climatizzatore e pompa di calore con refrigerante R32 in conformità con la norma IEC 60335-2-40:2018

Português

RISCO DE EXPLOÇÃO

O compressor deve ser desligado antes da remoção dos tubos de refrigerante.

As válvulas de manutenção devem estar completamente fechadas depois da eliminação do refrigerante.

- Certifique-se de que a instalação da unidade e a instalação da tubagem de refrigerante cumprem a legislação aplicável em cada país. Na Europa, a norma EN378 deve ser cumprida, por ser a aplicável.
- A informação suplementar sobre os produtos adquiridos é providenciada num CD-ROM, fornecido juntamente com a unidade exterior. Contacte o seu distribuidor ou revendedor Hitachi, caso o CD-ROM esteja em falta ou seja ilegível.
- **LEIA ATENTAMENTE O MANUAL E OS FICHEIROS NO CD-ROM ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR NA INSTALAÇÃO DO SISTEMA DE AR CONDICIONADO.** A inobservância das instruções de instalação, utilização e funcionamento descritas neste documento pode ter como consequência falhas no funcionamento, incluindo danos potencialmente graves, ou mesmo a destruição do sistema de ar condicionado.
- Verifique, de acordo com os manuais das unidades exterior e interior, que está incluída toda a informação necessária para a instalação correta do sistema. Caso contrário, entre em contacto com o seu distribuidor.

Unidade Interior	Unidade Exterior
Manual de instalação e de funcionamento	Manual de instalação
	CD-ROM
	Manual de segurança adicional para ar condicionado e bomba de calor com refrigerante R32 de acordo com a norma IEC 60335-2-40:2018

Dansk

RISIKO FOR EKSPLOSION

Kompressoren skal stoppes, inden kølemiddelrørene fjernes.

Alle serviceventiler skal være helt lukkede, når kølemidlet er blevet fjernet.

- Sørg for, at installationen af enheden og kølemiddelrørene overholder den gældende lov i det pågældende land. I Europa gælder beskyttelsesstandard EN378.
- Alt supplerende informationsmateriale om de anskaffede produkter findes på en CD-ROM, som ligger pakket sammen med udendørsenheden. I tilfælde af, at CD-ROMMEN mangler, eller hvis den ikke er læsbar, bedes du kontakte Hitachis forhandler eller leverandør.

- **LÆS VENLIGST VEJLEDNINGEN OG FILERNE PÅ CD-ROMMEN GRUNDIGT IGENNEM, FØR DU PÅBEGYNDER INSTALLATIONEN AF KLIMAANLÆGGET.** Manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende installation, brug og betjening beskrevet i denne dokumentation kan medføre driftsfejl, alvorlige defekter eller ødelæggelse af klimaanlægget.
- Kontroller, at alle de oplysninger, der er nødvendige for en korrekt montering af systemet, findes i manualerne til indendørs- og udendørsenhederne. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du kontakte din distributør.

Indendørs enhed	Udendørs enhed
Installations- og betjeningsvejledning	Installationsmanual
	CD-ROM
	Ekstra sikkerhedsmanual til klimaanlæg og varmepumpe med R32-kølemiddel i henhold til IEC 60335-2-40:2018

Nederlands

EXPLOSIEGEVAAR

De compressor moet worden gestopt alvorens de koelmiddel-pijpen te verwijderen.

Alle onderhoudskranen moeten volledig gesloten zijn na het pompen.

- Zorg ervoor dat de installatie van de unit en de leidingen voor het koelmiddel overeenkomen met de wetgeving uit elk land. In Europa moet tevens EN378 overeenkomen gezien het de toepasbare norm is.
- Aanvullende informatie over het gekochte product is beschikbaar op een cd-rom, die wordt meegeleverd met de buitenunit. Als deze cd-rom ontbreekt of niet leesbaar is, neem dan contact op met uw Hitachi-distributeur.
- **LEES DE HANDLEIDING EN DE BESTANDEN OP DE CD-ROM ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U AAN DE INSTALLATIE VAN HET AIRCONDITIONINGSSYSTEEM BEGINT.** Als u de instructies voor de installatie, het gebruik en de werking zoals beschreven in deze documentatie niet opvolgt, kan dit leiden tot een slechte werking van het systeem, met inbegrip van ernstige storingen en zelfs de vernieling van het systeem.
- Controleer met behulp van de handleidingen van de buiten- en binnenunits of alle informatie die nodig is voor een juiste installatie van het systeem aanwezig is. Neem contact op met uw distributeur als dit niet het geval is.

Indoor Unit	Outdoor Unit
Installatie-en bedieningshandleiding	Installatiehandleiding
	CD-ROM
	Aanvullende veiligheidsinformatie voor R32 koelmiddel voor airconditioner en warmtepomp in overeenstemming met IEC 60335-2-40:2018

Svenska

RISK FÖR EXPLOSION

Kompression måste stängas av innan kylrören avlägsnas.

Alla serviceventiler måste stängas av ordentligt efter nedpumpning.

- Försäkra att installation av enheten och kylrör uppfyller tillämpbara bestämmelser för varje land. Inom Europa så måste man även uppfylla EN378 som tillämpbar standard.
- Ytterligare information om den förvärvade produkten finns på en CD-ROM som medföljer utomhusenheten. Om CD-ROM saknas eller är oläslig, vänligen kontakta er Hitachi-handlare eller återförsäljare.
- **LÄS IGENOM HANDBOKEN NOGRANT INNAN DU PÅBÖRJAR INSTALLATIONEN AV LUFTKONDITIONERINGSSYSTEMET.** Om inte instruktionerna för installation, användning och drift som beskrivs i denna dokumentation följs kan det leda till driftfel, inklusive eventuellt allvarliga fel, eller till och med att luftkonditioneringssystemet förstörs.
- Kontrollera, enligt handböckerna för inomhus- och utomhusenheterna, att all information som krävs för att utföra installationen av systemet korrekt finns med. Om så inte är fallet kontaktar du distributören.

Inomhusenhet	Utomhusenhet
Installation- och drifthandbok	Installationsmanual
	CD-ROM
	Extra säkerhetsmanual för R32-kylmedium i luftkonditioneringsapparat och varmepump, i enlighet med IEC 60335-2-40:2018

Ελληνικά

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Ο συμπιεστής πρέπει να έχει σταματήσει προτού αφαιρέσετε τους σωλήνες ψυκτικού μέσου.

Όλες οι βαλβίδες λειτουργίας πρέπει να είναι πλήρως κλειστές μετά την λειτουργία άντλησης.

- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση της μονάδας και η εγκατάσταση της σωλήνωσης ψυκτικού μέσου τηρούν την ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας. Επίσης, στην Ευρώπη, πρέπει να τηρείται το EN378 καθώς είναι το πρότυπο που ισχύει.
- Όλες οι βοηθητικές πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα που έχετε αγοράσει περιλαμβάνονται στο CD-ROM μαζί με την εξωτερική μονάδα. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει το CD-ROM ή δεν είναι αναγνώσιμο, επικοινωνήστε με τον διανομέα ή παροχέα της Hitachi.
- **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΤΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΟΥ CD-ROM ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΜΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ.** Αν δεν λάβετε υπόψη τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και λειτουργίας που περιγράφονται σε αυτή την τεκμηρίωση, μπορεί να προκληθεί σφάλμα λειτουργίας, σημαντικά δυνητικά σφάλματα, ή ακόμη καταστροφή του συστήματος κλιματισμού.
- Βεβαιωθείτε, βάσει των εγχειριδίων των εξωτερικών

και εσωτερικών μονάδων, ότι περιλαμβάνονται όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση του συστήματος. Αν δεν περιλαμβάνονται, επικοινωνήστε με το διανομέα σας.

Εσωτερική μονάδα	Εξωτερική μονάδα
Εγχειρίδιο Εγκατάστασης Και Λειτουργίας	Οδηγίες εγκατάστασης
	CD-ROM
	Επιπλέον οδηγίες ασφάλειας για ψυκτικό κλιματιστικού R32 και αντλία θέρμανσης σύμφωνα με το IEC 60335-2-40:2018

български

РИСК ОТ ВЗРИВ

Компресорът трябва да е напълно спрял, преди да се отстраняват тръбите за хладилния агент.

Всички обслужващи клапани трябва да са напълно затворени след операцията по изпомпване.

- Трябва да е сигурно, че монтажът на изделието и монтажът на тръбите за хладилния агент са в съответствие с приложимата нормативна уредба във всяка страна. В Европа задължително се спазва EN378, тъй като същият е приложимият стандарт.
- Допълнителната информация за закупените продукти се предлага на влизащ в комплекта CD-ROM, който се намира в един и същи пакет, залепен за външното тяло. В случай че CD-ROM липсва или не може да се чете, свържете се с вашия търговец или дистрибутор на Hitachi.
- ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА ПО МОНТАЖА НА КЛИМАТИЧНАТА ИНСТАЛАЦИЯ Е НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТА И ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С ФАЙЛОВОТЕ НА CD-ROM.**
- Неспазването на инструкциите по монтажа, употребата и експлоатацията, описани в тази документация, могат да доведат до експлоатационна повреда, включително до потенциално сериозни дефекти и дори до разрушаване на климатичната инсталация.
- Проверете дали цялата информация, необходима за правилния монтаж на инсталацията е включена в ръководствата за вътрешните и външните тела. Ако не е включена, свържете се с вашия дистрибутор.

Вътрешно тяло	Външно тяло
Ръководството за инсталиране и експлоатация	Ръководство за инсталиране
	CD-ROM
	Допълнително ръководство по безопасност при експлоатация на климатична инсталация с хладилен агент R32 и термопомпен агрегат съгласно IEC 60335-2-40:2018

Čeština

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Kompresor je třeba před odstraněním chladivového potrubí zastavit.

Veškeré provozní ventily musí být před odčerpáním zcela uzavřené.

- Ujistěte se, že instalace jednotky a instalace chladivového potrubí splňují příslušné národní právní

předpisy. Zároveň musí v Evropě splňovat EN378, neboť jde o příslušnou normu.

- Doplňkové informace o zakoupených produktech jsou dodávány na disku CD-ROM, který lze nalézt přiložený k venkovní jednotce. Pokud CD-ROM chybí nebo není čitelný, obraťte se na prodejce nebo distributora společnosti Hitachi.
- NEŽ ZAČNETE S INSTALACÍ KLIMATIZAČNÍHO SYSTÉMU, PŘEČTĚTE SI, PROSÍM, DŮKLADNĚ NÁVODY A SOUBORY NA CD-ROMU.** Nedodržení pokynů pro instalaci, použití a provoz popsaných v této dokumentaci může mít za následek selhání provozu včetně případných vážných poruch nebo dokonce zničení klimatizačního systému.
- Zkontrolujte v souladu s manuály, které jsou součástí venkovní a vnitřní jednotky, zda jsou k dispozici všechny informace potřebné pro správnou instalaci systému. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého distributora.

Vnitřní jednotka	Venkovní jednotka
Návod k instalaci a obsluze	Návod k instalaci
	CD-ROM
	Dodatečný bezpečnostní návod pro klimatizační jednotku a tepelné čerpadlo s chladivem R32, v souladu s IEC 60335-2-40:2018

Eesti

PLAHVATUSOHT

Enne jahutustorustiku eemaldamist tuleb kompressor tuleb seisma panna.

Pärast väljapumpamistoimingut tuleb kõik hooldusklapid täiesti kinni panna.

- Veenduge, et seadme paigaldus ja jahutustorustiku paigaldus vastab igas riigis kohaldatavatele õigusaktidele. Euroopas tuleb täita ka standardi EN378 nõudeid, sest see on kohaldatav standard.
- Lisateavet ostetud toodete kohta saab väliseadme külge kinnitatud CD-ROMilt. Kui CD-ROM on kadunud või ei ole loetav, võtke palun ühendust Hitachi edasimüüja või turustajaga.
- PALUN LUGEGE ENNE ÕHUKONDITSIONEERI SÜSTEEMI PAIGALDUSEGA TÖÖTAMIST HOOLIKALT JUHEND JA CD-ROMi FAILID LÄBI.** Käesolevates dokumentides kirjeldatud paigaldus-, kasutus- ja tööjuhendi eiramine võib põhjustada tõrkeid seadme töös, sealhulgas potentsiaalselt ohtlikke rikkeid, või koguni õhukonditsioneerisüsteemi hävitada.
- Kontrollige vastavalt väli- ja siseseadme juurde pandud juhenditele, et kogu süsteemi õigesti paigaldamiseks vajalik teave on olemas. Kui see nii ei ole, võtke ühendust turustajaga.

Siseseade	Väliseade
Paigaldus- ja kasutusjuhend	Paigaldusjuhend
	CD-ROM
	Lisaohutusjuhend R32 jahutusvedelikuga õhukonditsioneer ja soojuspumba kohta vastavalt standardile IEC 60335-2-40:2018

Magyar

ROBBANÁSVESZÉLY

A kompresszort a hűtőközeg csővezetékeinek eltávolítása előtt le kell állítani.

A szivattyúzás után minden szervizszelepet teljesen el kell zárni.

- Ellenőrizze, hogy a készülék telepítése és a hűtőközeg csővezetékeinek telepítése megfelel az egyes országokban alkalmazandó jogszabályoknak. Európában emellett az alkalmazandó EN378 szabvány előírásait kell betartani.
- A megvásárolt termékre vonatkozó további információt a kültéri egységhez mellékelt CD-ROM tartalmazza. Hiányzó vagy nem olvasható CD-ROM esetén kérjük, forduljon a Hitachi kereskedőjéhez vagy forgalmazójához.
- KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓKAT ÉS A CD-ROMON TALÁLHATÓ TUDNIVALÓKAT A LÉGKONDITIONÁLÓ RENDSZER TELEPÍTÉSÉRE VONATKOZÓAN.** Az alábbi dokumentációban foglalt telepítési, használati és üzemeltetési utasítások figyelmen kívül hagyása működési hibát okozhat, beleértve a potenciálisan súlyos hibákat vagy akár a légkondicionáló rendszer tönkretételét is.
- A kültéri és beltéri egységekhez mellékelt útmutatók alapján ellenőrizze, hogy ezek minden információt tartalmaznak a rendszer helyes telepítéséhez. Ellenkező esetben forduljon a forgalmazóhoz.

Beltéri egység	Kültéri egység
Telepítési és Üzemeltetési útmutató	Telepítési útmutató
	CD-ROM
	Kiegészítő biztonsági útmutató az R32 hűtőközeggel működő légkondicionálókhoz és hőszivattyúhoz az IEC 60335-2-40:2018 szabványnak megfelelően

Latviešu

SPRĀDZIENA RISKS

Pirms aukstumaģenta cauruļu noņemšanas kompresors jāaptur.

Visiem apkopes vārstiem pēc sūkņēšanas ir jābūt pilnībā aizvērtiem.

- Pārliecinieties, ka ierīces uzstādīšana un aukstumaģenta cauruļvadu uzstādīšana atbilst katrā valstī spēkā esošajiem tiesību aktiem. Arī Eiropā ir jāievēro EN378, jo tas ir piemērojamais standarts.
- Papildu informācija par iegādātajiem produktiem tiek piegādāta kompaktdiskā, kuru var atrast komplektā ar āra ierīci. Ja kompaktdisks ir pazudis vai tas nav nolasāms, lūdzu, sazinieties ar savu Hitachi izplatītāju vai izplatītāju.
- LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET ROKASGRĀMATAS UN KOMPAKTDISKA FAILUS, PIRMS UZSĀKAT GAISA KONDITIONĒŠANAS SISTĒMAS UZSTĀDĪŠANAS DARBU.** Šajā dokumentācijā aprakstīto uzstādīšanas, izmantošanas un ekspluatācijas instrukciju neievērošanas gadījumā var rasties darbības

traucējumi, ieskaitot potenciāli nopietnus defektus vai pat gaisa kondicionēšanas sistēmas iznīcināšanu.

- Saskaņā ar rokasgrāmatām, kas iekļautas āra un iekštelpu ierīču komplektā, pārbaudiet, vai ir iekļauta visa informācija, kas nepieciešama sistēmas pareizai uzstādīšanai. Ja tas tā nav, sazinieties ar izplatītāju.

Iekštelpu ierīce	Āra ierīce
Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	Uzstādīšanas rokasgrāmata
	CD-ROM
	Papildu drošības rokasgrāmata R32 aukstumaģentam gaisa kondicionierim un siltumsūkņim saskaņā ar IEC 60335-2-40:2018

Lietuviškai

SPROGIMO RIZIKA

Prieš ištuštinant aušinimo medžiagos vamzdžius turi būti sustabdytas kompresorius.

Išsiurbus visi eksploataavimo vožtuvai turi būti visiškai uždaryti.

- Įsitikinkite, kad elemento ir aušinimo vamzdžių montavimas atitinka kiekvienoje šalyje galiojančius įstatymus. Be to, Europoje turi būti laikomasi EN378, nes tai yra taikomas standartas.
- Papildoma informacija apie įsigytus produktus pateikiama kompaktiniame diske, kurį galima rasti kartu su išoriniu elementu. Jei trūksta kompaktinio disko arba jo negalima perskaityti, kreipkitės į savo Hitachi atstovą arba platintoją.
- ATIDŽIAI PERSKAITYKITE VADOVUS IR RINKMENAS KOMPAKTINIUISE DISKUOSE PRIEŠ PRADĖDAMI DARBUS, SUSIJUSIUS SU ORO KONDITIONAVIMO SISTEMOS MONTAVIMU.** Šiuose dokumentuose aprašytą montavimo, naudojimo ir eksploataavimo instrukcijų nesilaikymas gali sukelti triktį, įskaitant galimus rimtus sutrikimus ar netgi oro visišką kondicionavimo sistemos sugadinimą.
- Pagal išorinio ir vidinio elementų vadovus patikrinkite, ar pateikta visa informacija, reikalinga tinkamam sistemos sumontavimui. Jei taip nėra, kreipkitės į platintoją.

Vidinis elementas	Išorinis elementas
Montavimo ir naudojimo vadovas	Montavimo vadovas
	Kompaktinis diskas
	Papildomas R32 aušinimo skysčio oro kondicionieriui ir šilumos siurbliui saugos vadovas pagal IEC 60335-2-40:2018

Polski

RZYKO WYBUCHU

Przed odłączeniem przewodów rurowych czynnika chłodniczego należy wyłączyć sprężarkę.

Po odzyskaniu chłodziwa, niezbędne jest całkowite zamknięcie wszystkich zaworów serwisowych.

- Należy upewnić się, że montaż jednostki i przewodów rurowych czynnika chłodniczego spełnia przepisy

prawne obowiązujące w danym kraju. Ponadto w Europie wymagane jest przestrzeganie normy EN378, która stanowi obowiązujący standard.

- Dodatkowe informacje o nabytym produkcie znajdują się na płycie CD-ROM, która została dołączona do jednostki zewnętrznej. Jeżeli w komplecie brakuje tej płyty lub nie jest możliwe jej odczytanie, prosimy o skontaktowanie się z przedstawicielem handlowym lub dystrybutorem firmy Hitachi.
- **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU INSTALACJI KLIMATYZACYJNEJ, NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ TREŚCIĄ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI ORAZ ZAWARTOŚCIĄ DOŁĄCZONEJ PŁYTY CD-ROM.** Nieprzestrzeganie prezentowanych tutaj zaleceń, dotyczących montażu, użytkowania i obsługi urządzeń, grozi ich awarią, włącznie z potencjalnie niebezpiecznymi awariami, a nawet zniszczeniem instalacji klimatyzacyjnej.
- Należy upewnić się, że instrukcje instalacji i obsługi jednostek wewnętrznych i zewnętrznych klimatyzatorów zawierają wszelkie niezbędne zalecenia odnoszące się do prawidłowego wykonania związanych z instalacją czynności montażowych. Gdyby tak nie było, należy skontaktować się z dystrybutorem.

Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna
Instrukcja instalacji i obsługi	Instrukcja instalacji
	Płyta CD-ROM
	Dodatkowa instrukcja bezpieczeństwa, dotycząca klimatyzatorów i pomp ciepła z czynnikiem chłodniczym R32, zgodna z normą IEC 60335-2-40:2018

Română

RISC DE EXPLOZIE

Trebuie să opriți compresorul înainte de a decupla conductele de agent frigorific.

Toate supapele de serviciu trebuie să fie complet închise după finalizarea operației de evacuare a agentului frigorific.

- Asigurați-vă că instalarea unității și a conductei de agent frigorific respectă legislația națională aplicabilă. În Europa trebuie respectat și standardul EN378.
- Informații suplimentare despre produsele achiziționate sunt furnizate pe un CD-ROM, care poate fi găsit împreună cu unitatea exterioară. În cazul în care CD-ROM-ul lipsește sau nu poate fi citit, contactați distribuitorul sau centrul autorizat Hitachi.
- **VĂ RUGĂM CITIȚI CU ATENȚIE MANUALELE ȘI FIȘIERELE DE PE CD-ROM ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ LUCRAȚI LA INSTALAREA SISTEMULUI DE AER CONDIȚIONAT.** Nerespectarea instrucțiunilor de instalare, utilizare și operare descrise în această documentație poate conduce la defecțiuni de funcționare, inclusiv la defecțiuni potențial grave sau

chiar la distrugerea sistemului de aer condiționat.

- Verificați, în conformitate cu manualele care apar în unitățile exterioare și interioare, că sunt incluse toate informațiile necesare pentru instalarea corectă a sistemului. În caz contrar, contactați distribuitorul.

Unitate interioară	Unitate exterioară
Manual de instalare și operare	Manual de instalare
	CD-ROM
	Manual de siguranță suplimentar pentru aparatul de aer condiționat cu agent frigorific R32 și pompă de căldură conform IEC 60335-2-40:2018

Русский

РИСК ВЗРЫВА

Перед снятием труб для циркуляции хладагента компрессор должен быть остановлен.

После откачки все сервисные клапаны должны быть полностью закрыты.

- Убедитесь, что установка блока и трубопровода хладагента выполнены в соответствии с действующим законодательством в каждой стране. Помимо этого, в Европе необходимо соблюдать норму EN378, которая является применимым стандартом.
- Дополнительная информация о приобретенных продуктах поставляется на компакт-диске, который можно найти в комплекте с наружным блоком. Если компакт-диск отсутствует или он не читается, обратитесь к дилеру или дистрибьютору Hitachi.
- **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВА И ФАЙЛЫ НА КОМПАКТ-ДИСКЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ПО УСТАНОВКЕ СИСТЕМЫ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА.** Несоблюдение инструкций по установке, применению и эксплуатации, описанных в этой документации, может привести к сбоям в работе, включая потенциально серьезные неисправности или даже повреждение системы кондиционирования.
- Убедитесь, что в руководствах, прилагаемых к наружным и внутренним блокам, содержится вся информация, необходимая для правильной установки системы. Если это не так, обратитесь к своему дистрибьютору.

Внутренний блок	Наружный блок
Руководство по установке и эксплуатации	Руководство по установке
	Компакт-диск
	Дополнительное руководство по безопасности для хладагента R32 для кондиционера и теплового насоса в соответствии с IEC 60335-2-40:2018

English**R32 Refrigerant circuit**

The unit installation and refrigerant piping should comply with the relevant local and national regulations for the designed refrigerant.

Due to R32 refrigerant and depending on final refrigerant charge amount, a minimum floor area for installation must be considered.

- If total refrigerant charge amount <1.84kg, there are no additional minimum floor area requirements.
- If total refrigerant charge amount ≥1.84kg, there are additional minimum floor area requirements to be checked.

◆ Minimum area requirements

In case of total refrigerant amount ≥1.84 kg, the unit should be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than the minimum criteria. Use following graphic and table to determine these minimum criteria.



In case of not achieving the minimum floor area, contact with your dealer.

For further information about refrigerant charge refer to the Outdoor Unit Installation Manual.

Español**Circuito de refrigerante R32**

La instalación de la unidad y de la tubería de refrigerante debe cumplir con las normativas locales y nacionales relevantes específicas para el refrigerante.

Por el uso de refrigerante R32 y en función de la carga de refrigerante final, se debe tener en cuenta una área de suelo mínima para la instalación.

- Si la cantidad total de carga de refrigerante <1,84 kg, no se aplican requerimientos de área de suelo mínima adicionales.
- Si la cantidad total de carga de refrigerante ≥1,84 kg, hay que comprobar los requerimientos de área de suelo mínima adicionales.

◆ Requerimientos de área mínima

En caso de que la cantidad total de refrigerante ≥1,84 kg, la unidad se debería instalar, poner en funcionamiento y almacenar en un espacio con una área de suelo mayor que la de los criterios mínimos: Utilice la tabla y el gráfico que hay a continuación para determinar dichos criterios mínimos.



En caso de no disponer del área de suelo mínima, contacte con su proveedor.

Para más información sobre la carga de refrigerante, consulte el manual de instalación de la unidad exterior.

Deutsch**R32 Kältemittelkreislauf**

Die Anlageninstallation und die Kältemittelleitungen müssen die entsprechenden lokalen und nationalen Vorschriften für das konzipierte Kältemittel einhalten.

Wegen des Kältemittels R32 und abhängig von der endgültigen Kältemittelmenge, muss eine Mindestbodenfläche für die Installation berücksichtigt werden.

- Wenn die Gesamtkältemittelmenge <1,84 kg beträgt, gibt es keine zusätzlichen Anforderungen an die Mindestbodenfläche.
- Wenn die Gesamtkältemittelmenge ≥1,84 kg beträgt, gibt es zusätzliche Anforderungen an die Mindestbodenfläche, die geprüft werden müssen.

◆ Mindestflächenanforderungen

Falls die Gesamtkältemittelmenge ≥1,84 kg ist, muss die Anlage in einen Raum mit einer Bodenfläche größer als das Mindestkriterium installiert, betrieben und aufgestellt werden. Benutzen Sie die folgende Grafik und Tabelle, um dieses Mindestkriterium zu bestimmen.



Falls die Mindestbodenfläche nicht erzielt werden kann, kontaktieren Sie Ihren Händler.

Weitere Informationen über die Kältemittelmenge finden Sie im Installationshandbuch des Außengeräts

Français**Circuit du frigorigène R32**

L'installation des unités et de la tuyauterie frigorifique doit satisfaire aux réglementations locales et nationales pertinentes relatives au frigorigène utilisé.

En raison du frigorigène R32 et de la quantité finale de charge de frigorigène, il est nécessaire lors de l'installation de prévoir une surface au sol minimale.

- Si le quantité totale de charge de fluide frigorigène est <1,84 kg, il n'est alors pas nécessaire de tenir compte des exigences de surface au sol minimale.
- Si le quantité totale de charge de fluide frigorigène est ≥1,84 kg, il est nécessaire de prévoir une surface au sol minimale.

◆ Exigences de surface minimale

Si la quantité de frigorigène totale est ≥1,84 kg, l'unité doit alors être installée, utilisée et conservée dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à la valeur minimale exigée. Reportez-vous aux graphiques suivants pour déterminer cette valeur minimale.



S'il s'avère impossible de satisfaire à la surface au sol minimale requise, veuillez contacter votre fournisseur.

Pour de plus amples informations sur les travaux de charge de fluide frigorigène, consultez le Manuel d'installation du groupe extérieur.

Italiano**Circuito del refrigerante R32**

L'installazione dell'unità e quella della linea del refrigerante devono essere conformi alle normative locali e nazionali relative al refrigerante progettato.

A causa del refrigerante R32 e in base alla quantità finale di carica di refrigerante, deve essere considerata una superficie minima di pavimento per l'installazione.

- Se la quantità totale di carica di refrigerante è <1,84 kg, non ci sono ulteriori requisiti di superficie minima per il pavimento.
- Se la quantità totale di carica di refrigerante è ≥1,84 kg, devono essere verificati ulteriori requisiti di superficie minima per il pavimento.

◆ Requisiti di superficie minima

Se la quantità totale di refrigerante è ≥1,84 kg, l'unità deve essere installata, utilizzata e conservata in una stanza con una superficie maggiore rispetto ai requisiti minimi. Fare riferimento al grafico e alla tabella di seguito riportati per determinare i requisiti minimi.



Se non si raggiunge la superficie minima, contattare il rivenditore. Per ulteriori informazioni sulla carica di refrigerante consultare il Manuale di installazione dell'unità esterna.

Português**Circuito de refrigerante R32**

A instalação da unidade e a tubagem de refrigerante devem cumprir os regulamentos nacionais e locais para o refrigerante designado.

Devido ao refrigerante R32 e dependendo da quantidade de carga de refrigerante final, deve ser considerada uma área de piso mínima para a instalação.

- Se a quantidade de carga de refrigerante total for <1,84 kg, não existem requisitos adicionais de área de piso mínima.
- Se a quantidade de carga de refrigerante total for ≥1,84 kg, existem requisitos adicionais de área de piso mínima a cumprir.

◆ Requisitos de área mínima

Se a quantidade de refrigerante total for ≥1,84 kg, a unidade deve ser instalada, funcionar e ser guardada numa divisão com uma área de piso maior que os critérios mínimos. Utilize o seguinte gráfico e tabela para determinar estes critérios mínimos.



Se não atingir a área de piso mínima, contacte o seu distribuidor. Para mais informação sobre as tarefas de carga de refrigerante, consulte o Manual de instalação da unidade exterior.

Dansk**R32 Kølemiddelkredsløb**

Installationen af enheden og af kølemiddelrørene skal overholde alle relevante lokale og nationale forskrifter for det pågældende kølemiddel.

Som følge af R32 og afhængig af den endelige mængde af kølemiddel påfyldt, skal installationen have et mindste gulvareal.

- Hvis samlet mængde af påfyldt kølemiddel er <1,84 kg, kræves der ikke noget ekstra gulvareal.
- Hvis samlet mængde af påfyldt kølemiddel er ≥1,84 kg, skal krav til ekstra gulvareal tages i betragtning.

◆ Krav til mindsterareal

Hvis den samlede mængde af kølemiddel er ≥1,84 kg, skal enheden installeres, betjenes og opbevares i et rum med et gulvareal, der er større end minimumskriterierne. Brug følgende diagram og tavle for at bestemme disse minimumskriterier.



Hvis mindste gulvareal ikke kan overholdes, skal du kontakte din forhandler.

Yderligere information om påfyldning af kølemiddel findes i Installationsvejledning til udendørsenheden.

Nederlands**R32 Koelmiddelcircuit**

De installatie van de unit en de koelmiddelleidingen moeten zich aan de lokale en nationale wetgeving voor het gewenste koelmiddel toepassen.

Gezien het R32 koelmiddel en afhankelijk van de uiteindelijke hoeveelheid koelmiddel, moet er rekening worden gehouden met een minimale vloeroppervlakte voor de installatie.

- Als de totale hoeveelheid koelmiddel <1,84 kg is dan is er geen extra minimale vloeroppervlakte vereist.
- Als de totale hoeveelheid koelmiddel ≥1,84 kg is dan moet de vereiste extra minimale vloeroppervlakte worden geverifieerd.

◆ Minimale oppervlakte vereiste

In het geval de hoeveelheid totale koelmiddel ≥1,84 kg moet de unit in een kamer worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeborgen met een grotere oppervlakte dan de minimale criteria. Raadpleeg de hieronder aangegeven grafiek en tabel om deze minimale vereiste te bepalen.



Raadpleeg uw leverancier wanneer u niet aan de vereiste minimale vloeroppervlakte voldoet.

Voor meer informatie over het bijvullen van koudemiddel raadpleegt u de installatiehandleiding van de buitenunit.

Svenska**R32 Kylkrets**

Installationen av enhet och kylrör måste uppfylla alla relevanta lokala och nationella bestämmelser för det avsedda kylmedlet.

På grund av kylmedlet R32 och beroende på slutlig mängd kylmedel, så måste en minsta golvyta för installation beaktas.

- Om den totala mängden kylmedel understiger 1,84 kg så krävs ingen ytterligare minsta golvyta.
- Om den totala mängden kylmedel uppnår eller överstiger 1,84 kg så den minsta golvytan kontrolleras.

◆ Krav på minsta yta

Vid en total mängd kylmedel $\geq 1,84$ kg, så ska enheten installeras, köras och förvaras i ett rum med en golvyta som överstiger minimikravet. Använd följande grafik och tabell för att fastställa dessa minimikrav:



Om du inte kan uppnå den minsta golvytan, kontakta din återförsäljare.

För mer information om påfyllning av kylmedium, se utomhusenhets Installationshandbok.

Ελληνικά**R32 Κύκλωμα ψυκτικού**

Η εγκατάσταση της μονάδας και η σωλήνωση ψυκτικού πρέπει να τηρεί τον σχετικό κώδικα και τους εθνικούς κανονισμούς για το ψυκτικό που προορίζεται.

Λόγω του ψυκτικού R32 και ανάλογα την τελική ποσότητα πλήρωσης με ψυκτικό μέσο, πρέπει να λάβετε υπόψη μία ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου.

- Αν η συνολική ποσότητα πλήρωσης με ψυκτικό μέσο $< 1,84$ kg, δεν υπάρχουν επιπλέον απαιτήσεις για ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου.
- Αν η συνολική ποσότητα πλήρωσης με ψυκτικό μέσο $\geq 1,84$ kg, δεν υπάρχουν επιπλέον απαιτήσεις για ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου που πρέπει να ελέγξετε.

◆ Απαιτήσεις για ελάχιστη επιφάνεια

Σε περίπτωση που η συνολική ποσότητα πλήρωσης με ψυκτικό μέσο $\geq 1,84$ kg, η μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί, να λειτουργεί και να αποθηκεύεται σε ένα δωμάτιο με επιφάνεια δαπέδου μεγαλύτερη από το ελάχιστο κριτήριο. Χρησιμοποιήστε το παρακάτω γραφικό και τον πίνακα για να προσδιορίσετε αυτά τα ελάχιστα κριτήρια.



Σε περίπτωση που δεν υπάρχει η ελάχιστη επιφάνεια δαπέδου, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πλήρωση με ψυκτικό μέσο ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης της εξωτερικής μονάδας.

Български**Кръг на хладилния агент R32**

Монтажът на изделието и тръбите за хладилния агент следва да съответстват на съответните разпоредби в страната, отнасящи се за предназначения за изделието хладилен агент.

Минималната площ за монтажа трябва да се съобрази с хладилния агент R32 и с крайното количество хладилен заряд.

- Ако общото количество хладилен заряд $< 1,84$ kg, към минималната площ за монтажа няма допълнителни изисквания.
- Ако общото количество хладилен заряд $\geq 1,84$ kg, трябва да се провери какви допълнителни изисквания има към минималната площ за монтажа.

◆ Изисквания към минималната площ

Ако общото количество хладилен заряд $\geq 1,84$ kg, изделието следва да се монтира, експлоатира и съхранява в помещение с подова площ, по-голяма от минималните критерии. За определяне на тези минимални критерии се използват следните графика и таблица.



В случай че не се получава минималната подова площ е необходимо да се свържете с продавача.

Допълнителни справки за хладилния заряд могат да се правят в Ръководството за инсталиране на външното тяло.

Čeština**Chladivový okruh R32**

Instalace jednotky a chladivového potrubí musí splňovat příslušné místní a národní předpisy týkající se určeného chladiva.

S ohledem na chladivo R32 a podle konečného množství chladivové náplně je třeba počítat s minimální rozlohou instalační plochy.

- Pokud je celkové množství chladivové náplně $< 1,84$ kg, nevztahují se na minimální rozlohu instalační plochy žádné dodatečné požadavky.
- Pokud je celkové množství chladivové náplně $\geq 1,84$ kg, je třeba přihlédnout k dodatečným požadavkům týkajících se minimální rozlohy instalační plochy.

◆ Požadavky na minimální plochu

Pokud je celkové množství chladivové náplně $\geq 1,84$ kg, musí být se jednotka instalovat, provozovat a skladovat v místnosti o rozloze větší stanovené minimální kritéria. K určení tohoto minimálního kritéria použijte následující graf a tabulku.



Pokud nesplňujete požadavky na minimální plochu, kontaktujte svého prodejce.

Eesti

R32 Jahutussüsteem

Seadme paigaldus ja jahutustorustik peab olema vastavuses ette nähtud jahutusvahendile kehtivate asjakohaste kohalike ja üleriigiliste eeskirjadega.

Jahutusvahendi R32 tõttu ja olenevalt lõplikust jahutusvahendi täitekogusest tuleb arvestada paigaldamiseks vajaliku minimaalse pindala nõudega.

- Kui kogu jahutusvahendi täitekogus on väiksem kui <1,84 kg, siis täiendavalt minimaalse põrandapinna nõudeid ei ole.
- Kui kogu jahutusvahendi täitekogus on suurem kui või võrdne ≥1,84 kg, siis tuleb kontrollida täiendavalt minimaalse põrandapinna nõudeid.

◆ Minimaalne pindala nõuded

Kui jahutusvahendi kogus kokku on ≥1,84 kg, tuleb seade paigaldada, seadmega töötada ja seadet hoida ruumis, mille põranda pindala on minimaalsest nõutavast pindalast suurem. Nende miinimumnõuete kindlaks määramiseks kasutage järgmist graafikut ja tabelit.



MÄRKUS

Kui minimaalse põrandapinna nõuet ei saa täita, võtke ühendust edasimüüjaga.

Lisateavet jahutusvahendi täitekoguse kohta leiab väliseadme paigaldusjuhendist.

Magyar

R32 Hűtőközegkör

A készülék telepítésének és a hűtőközeg csővezetékeinek meg kell felelniük a tervezett hűtőközegre vonatkozó helyi és nemzeti szabályozásoknak.

Az R32 hűtőközezből adódóan és a betöltött hűtőközeg végleges mennyiségétől függően minimális telepítési alapterülettel kell számolni.

- Ha a betöltött hűtőközeg összmennyisége <1,84 kg, akkor nincs további minimális alapterület-követelmény.
- Ha a betöltött hűtőközeg összmennyisége ≥1,84 kg, akkor további minimális alapterület-követelményeket kell szem előtt tartani.

◆ Minimális alapterület-követelmények

Ha a betöltött hűtőközeg összmennyisége ≥1,84 kg, a készüléket a minimálisnál nagyobb alapterületű helyiségben kell telepíteni, üzemeltetni és tárolni. Ezeket a minimális követelményeket az alábbi ábra és táblázat segítségével kell meghatározni.



MEGJEGYZÉS

Ha a helyiség területe a minimális alapterületnél kisebb, forduljon a forgalmazóhoz.

Latviešu

R32 Aukstumaģenta kontūrs

Ierīces uzstādīšanai un aukstumaģenta cauruļvadiem jāatbilst attiecīgajiem vietējiem un nacionālajiem noteikumiem par projektēto aukstumaģentu.

Sakarā ar R32 aukstumaģenta daudzumu un atkarībā no aukstumaģenta galīgās uzlādes daudzuma, ir jāņem vērā minimālā grīdas platība uzstādīšanai.

- Ja kopējais aukstumaģenta uzlādes daudzums ir <1,84 kg, papildu minimālās grīdas platības prasības nav noteiktas.
- Ja kopējais aukstumaģenta uzlādes daudzums ir ≥1,84 kg, ir jāpārbauda arī papildu minimālās grīdas platības prasības.

◆ Minimālās platības prasības

Ja kopējais aukstumaģenta daudzums ir ≥1,84 kg, ierīce jāuzstāda, jādarbina un jāuzglabā telpā, kuras grīdas platība ir lielāka par minimālajiem kritērijiem. Izmantojiet šo grafiku un tabulu, lai noteiktu šos minimālos kritērijus.



PIEZĪME

Ja netiek sasniegta minimālā grīdas platība, sazinieties ar izplatītāju.

Papildinformācijai par aukstumaģenta uzlādi skatiet "Āra ierīces uzstādīšanas rokasgrāmatu".

Lietuviškai

R32 aušinimo grandinė

Elemento montavimas ir aušinimo vamzdynai turi atitikti galiojančius vietinius ir nacionalinius reikalavimus, keliamus suprojektuotai aušinimo medžiagai.

Dėl R32 aušinimo medžiagos ir priklausomai nuo galutinio aušinimo medžiagos kiekio, reikia atsižvelgti į mažiausią grindų plotą montavimui.

- Jei bendras aušinimo medžiagos užpildymo kiekis yra <1,84 kg, papildomi mažiausio grindų ploto reikalavimai nekeltami.
- Jei bendras aušinimo medžiagos užpildymo kiekis yra ≥1,84 kg, reikia patikrinti ir papildomus mažiausio grindų ploto reikalavimus.

◆ Minimalūs ploto reikalavimai

Jei bendras aušinimo medžiagos kiekis yra ≥1,84 kg, elementą reikia sumontuoti, naudoti ir laikyti patalpoje, kurios grindų plotas didesnis nei minimalūs kriterijai. Norėdami nustatyti šiuos minimalius kriterijus, naudokite toliau pateiktą grafiką ir lentelę.



PASTABA

Jei neturima mažiausio grindų ploto, susisiekite su pardavėju.

Daugiau informacijos apie aušinimo medžiagos užpildymą rasite išorinio elemento Montavimo vadove.

Polski**Obieg czynnika chłodniczego R32**

Montaż jednostki i przewodów rurowych czynnika chłodniczego powinien spełniać obowiązujące w odniesieniu do niego lokalne i krajowe przepisy.

Uwzględniając zastosowanie czynnika chłodniczego R32 i łączną ilość zładu w instalacji, niezbędne jest zapewnienie minimalnej powierzchni podłogi.

- Jeżeli całkowita ilość czynnika chłodniczego <1,84 kg, przestrzeganie zaleceń dotyczących minimalnej powierzchni podłogi nie jest konieczne.
- Jeżeli całkowita ilość czynnika chłodniczego ≥1,84 kg, istnieją dodatkowe wymagania w tym zakresie, które należy uwzględnić.

◆ Minimalna wymagana powierzchnia

W przypadku całkowitej ilości czynnika chłodniczego ≥1,84 kg, instalacja oraz działanie i przechowywanie jednostki jest możliwe wyłącznie w pomieszczeniu o powierzchni podłogi zgodnej z przyjętymi minimalnymi kryteriami w tym zakresie. W oparciu o zamieszczoną poniżej tabelę i wykres można określić, czy kryteria te są spełnione.

**UWAGA**

W przypadku niedysponowania minimalną powierzchnią podłogi, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Dodatkowe informacje na temat zładu czynnika chłodniczego można znaleźć w Instrukcji instalacji jednostki zewnętrznej.

Română**Circuitul de agent frigorific R32**

Instalarea unității și a conductelor de agent frigorific trebuie să respecte reglementările locale și naționale relevante pentru agentul frigorific stabilit.

Datorită folosirii agentului frigorific R32 și în funcție de cantitatea finală de agent frigorific încărcată, trebuie asigurată o suprafață de instalare minimă.

- În cazul în care cantitatea de agent frigorific încărcată <1,84 kg, nu există cerințe suplimentare de spațiu minim.
- În cazul în care cantitatea de agent frigorific încărcată ≥1,84 kg, există cerințe suplimentare de spațiu minim care trebuie verificate.

◆ Cerințe de spațiu minim

În cazul în care cantitatea de agent frigorific încărcată ≥1,84 kg, unitatea trebuie instalată, operată și depozitată într-o încăpăre cu un spațiu mai mare decât cea specificată în criteriul minim. Consultați graficul și tabelul de mai jos pentru a determina acest criteriu minim.

**NOTĂ**

Dacă nu dispuneți de spațiul minim, contactați distribuitorul.

Pentru mai multe informații despre încărcarea agentului frigorific, consultați manualul de instalare a unității exterioare.

Русский**Контур хладагента R32**

Установка блока и трубопровода хладагента должны соответствовать местным и национальным нормам для применяемого хладагента.

Принимая во внимание использование хладагента R32, и в зависимости от конечного количества хладагента для зарядки системы, необходимо учитывать минимальную площадь пола для установки.

- Если общее количество хладагента для зарядки системы <1,84 кг, то нет необходимости применять дополнительные требования к минимальной площади пола.
- Если общее количество хладагента для зарядки системы ≥1,84 кг, то следует проверить необходимость применить дополнительные требования к минимальной площади пола.

◆ Требования к минимальной площади пола

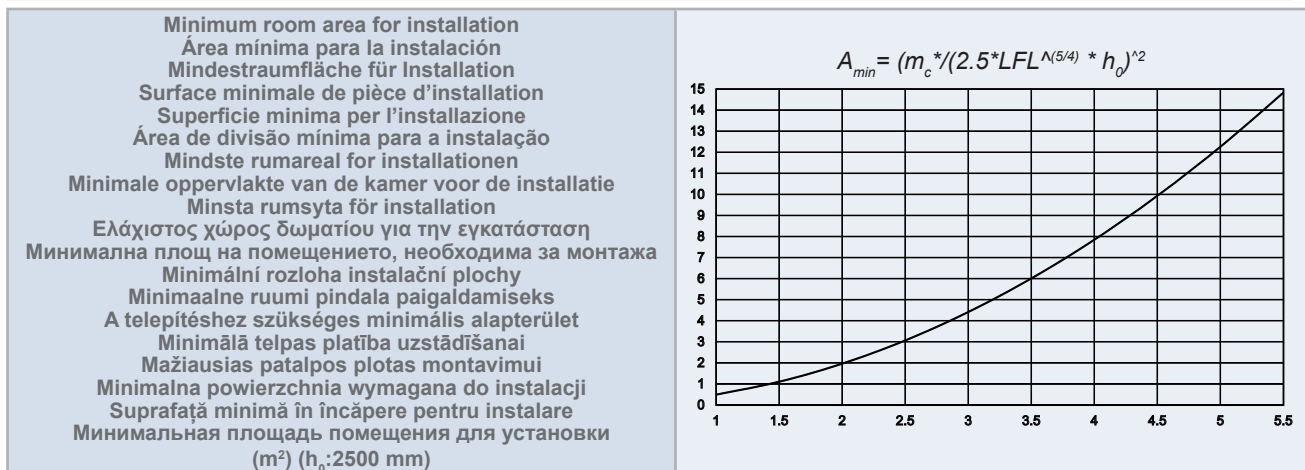
В случае если общее количество хладагента для зарядки системы ≥1,84 кг, блок следует устанавливать, эксплуатировать и хранить в помещении с площадью пола, превышающей минимальные размеры. Используйте следующий график и таблицу, чтобы определить эти минимальные размеры.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

В случае не достижения минимальной площади пола, свяжитесь с вашим дилером.

Для получения дополнительной информации о зарядке системы хладагентом см. Руководство по установке наружного блока.

Refrigerant Amount Cantidad de refrigerante Kältemittelmenge Quantité de frigorigène Quantità di refrigerante Quantidade de refrigerante Mængde af kølemiddel Hoeveelheid koelmiddel Mängd kylmedel Ποσότητα ψυκτικού Количество хладилен агент Množství chladiva Jahutusvahendi kogus Hűtőközeg mennyisége Aukstumaģenta daudzums Aušinimo medžiagos kiekis Ilość czynnika chłodniczego Cantitate de agent frigorific Кол-во хладагента (kg)	Minimum Area Área mínima Minimale Fläche Surface minimale Superficie minima Área mínima Mindsteareal Minimale oppervlakte Minsta yta Ελάχιστη επιφάνεια Минимална площ Minimální plocha Minimaalne pindala Minimális alapterület Minimālā platība Mažiausias plotas Minimalna powierzchnia Spaṭiu minim Мин. площадь пола (m²) (h ₀ :2500 mm)
1.84	1.66
1.9	1.77
2.0	1.96
2.1	2.16
2.2	2.37
2.3	2.59
2.4	2.82
2.5	3.06
2.6	3.31
2.7	3.57
2.8	3.84
2.9	4.12
3.0	4.41
3.5	6.01
4.0	7.84
4.5	9.93
5.0	12.26
5.5	14.83



Total refrigerant amount in the system Cantidad total de refrigerante en el sistema Gesamtkältemittelmenge im System Quantité totale de frigorigène du système Quantità totale di refrigerante nel sistema Quantidade de refrigerante total no sistema Samlet mængde kølemiddel i systemet Totale hoeveelheid koelmiddel in het systeem Total mängd kylmedel i systemet Συνολική ποσότητα ψυκτικού στο σύστημα Общее количество хладилен агент в системата Celkové množství chladiva v systému Kogu jahutusvahendikogus süsteemis Hűtőközeg összmennyisége a rendszerben Kopējais aukstumaģenta daudzums sistēmā Visas aušinimo medžiagos kiekis sistemoje Łączna ilość czynnika w instalacji Cantitate totală de agent frigorific din sistem Общее количество хладагента в системе (kg)

GB

- A_{min} : Minimum installation area of an Indoor unit for a given refrigerant charge m_c (kg) and considering the installation height h_0 (m²)
- h_0 : Installation height of the bottom side of the indoor unit + distance from the indoor unit bottom side to the lowest part for which a refrigerant leak may release to the indoor area
- m_c : total system refrigerant charge that could be released to the indoor area in case of undetected refrigerant leak.
- LFL: Lower Flammability Limit for R32, 0,307 kg/m³ as established by EN 378-1:2016 and ISO 817

ES

- A_{min} : área de la instalación mínima de una unidad interior para una carga de refrigerante m_c (kg) determinada y considerando la altura de instalación h_0 (m²).
- h_0 : altura de instalación del lado inferior de la unidad interior + distancia desde el lado inferior de la unidad interior hasta la parte más baja del área interior a la que se puede verter refrigerante en caso de fuga.
- m_c : carga total de refrigerante del sistema que podría verse al área interior en caso de no detectar una fuga de refrigerante.
- LFL: Límite inferior de inflamabilidad del R32 establecido en 0,307 kg/m³ según las normas EN 378-1:2016 e ISO 817.

DE

- A_{min} : Mindestinstallationsfläche eines Innengeräts für eine gewisse Kältemittelmenge m_c (kg) und unter Berücksichtigung der Installationshöhe h_0 (m²).
- h_0 : Installationshöhe der Unterseite des Innengeräts + Abstand von der Innengeräteunterseite zum niedrigsten Teil, von dem ein Kältemittelleck zum Innenbereich auftreten kann.
- m_c : Gesamte Kältemittelmenge, die in den Innenbereich bei einem unerkannten Kältemittelleck austreten könnte.
- LFL (Lower Flammability Limit): Untere Explosionsgrenze für R32, 0,307 kg/m³, wie durch EN 378-1:2016 und ISO 817 festgelegt.

FR

- A_{min} : Surface d'installation minimale d'une unité intérieure pour une charge de fluide frigorigène donnée m_c (kg) et en considérant une hauteur d'installation h_0 (m²).
- h_0 : Hauteur de l'installation du côté inférieur de l'unité intérieure + distance entre le côté inférieur de l'unité intérieure et la partie la plus basse depuis laquelle une fuite du fluide frigorigène pourrait couler sur la surface intérieure.
- m_c : Charge de fluide frigorigène totale du système qui pourrait couler sur la surface intérieure en cas de fuite non détectée.
- LFL: Limite d'explosivité basse pour R32, 0,307 kg/m³ comme définit par les normes EN 378-1:2016 et ISO 817.

IT

- A_{min} : Superficie minima di installazione di un'unità interna per una certa carica di refrigerante m_c (kg) e considerando l'altezza di installazione h_0 (m²).
- h_0 : Altezza di installazione del lato inferiore dell'unità interna + distanza dal lato inferiore dell'unità interna alla parte più bassa da cui può verificarsi una perdita di refrigerante verso l'area interna.
- m_c : Carica di refrigerante totale del sistema che potrebbe fuoriuscire nell'area interna se non vengono rilevate perdite di refrigerante.
- LFL: Limite inferiore di infiammabilità per R32, 0,307 kg/m³ come stabilito dagli standard EN 378-1:2016 e ISO 817.

PT

- A_{min} : Área de instalação mínima para uma unidade interior com uma dada carga de refrigerante m_c (kg) e considerando a altura da instalação h_0 (m²).
- h_0 : Altura da instalação do lado inferior da unidade interior + distância do lado inferior da unidade interior para a parte mais baixa na qual pode ocorrer uma fuga de refrigerante para a área interior.
- m_c : carga total do refrigerante do sistema que pode ser libertada na área interior em caso de fuga de refrigerante não detetada.
- LFL: Limite de Inflamabilidade Baixa para R32, 0,307 kg/m³ conforme definido pelas normas EN 378-1:2016 e ISO 817

DA

- A_{min} : Minimums-areale for installation af en indendørsenhed med en bestemt fyldningsmængde m_c (kg) i forhold til installationshøjden h_0 (m²)
- h_0 : Installationshøjden af indendørsenhedens underside + afstand fra indendørsenhedens underside til den laveste del hvorfra, der kan slippe kølemiddel ud i indendørsområdet.
- m_c : den samlede fyldningsmængde af kølemiddel, der kan slippe ud i indendørsområdet i tilfælde af en uopdaget læk.
- LFL: Nedre brændbarhedsgrænse for R32, 0,307 kg/m³ i henhold til EN 378-1:2016 og ISO 817.

NL

- A_{min} : Minimumvereiste oppervlakte voor de installatie van een binnenunit met een bepaalde hoeveelheid koelmiddel m_c (kg) gezien de hoogte waarop de installatie wordt uitgevoerd h_0 (m²).
- h_0 : Hoogte van de installatie van de onderkant van de binnenunit + afstand van de onderkant van de binnenunit tot de onderste kant waar het koelmiddel in het interieur mag lekken.
- m_c : totale hoeveelheid koelmiddel die vanuit het apparaat in het interieur zou kunnen lekken bij een niet-gedetecteerd koelmiddellekkage.
- LFL: Onderste ontvlambaarheidslimiet voor R32, 0,307 kg/m³ in overeenstemming met EN 378-1:2016 en ISO 817.

SV

- A_{min} : Minsta installationsområdet av en inomhusenhet för en viss köldmediepåfyllning m_c (kg) med beaktande av installationshöjden h_0 (m²).
- h_0 : Installationshöjd från inomhusenhets undersida + avstånd från inomhusenhets undersida till den lägsta delen varifrån kylmedel kan läcka in i till inomhusområdet.
- m_c : Total köldmediepåfyllning från systemet som kan frigöras till inomhusenhets område vid oupptäckt kylmedelläckage.
- LFL: Låg brännbarhetsgräns R32, 0,307 kg/m³ såsom fastställts av EN 378-1:2016 och ISO 817.

EL

- A_{min} : Ελάχιστος χώρος εγκατάστασης μίας εσωτερικής μονάδας για μία δεδομένη πλήρωση με ψυκτικό μέσο m_c (kg) και λαμβάνοντας υπόψη το ύψος εγκατάστασης h_0 (m²).
- h_0 : Ύψος εγκατάστασης της κάτω πλευράς της εσωτερικής μονάδας + την απόσταση

από την κάτω πλευρά της εσωτερικής μονάδας έως το χαμηλότερο σημείο όπου μπορεί να πραγματοποιηθεί η διαρροή ψυκτικού στον εσωτερικό χώρο.

- m_c : Συνολική πλήρωση με ψυκτικό μέσο του συστήματος που μπορεί ελευθερωθεί στον εσωτερικό χώρο σε περίπτωση που δεν ανιχνευτεί η διαρροή ψυκτικού μέσου.
- LFL: Χαμηλότερο όριο ευφλεκτότητας για R32, 0,307 kg/m³ σύμφωνα με το EN 378-1:2016 και ISO 817

BG

- A_{min} : Минимална площ за монтаж на вътрешно тяло с известно количество хладилен заряд m_c (kg) и съобразно височината на монтажа h_0 (m²)
- h_0 : Височината на монтажа на дъното на вътрешното тяло + разстоянието от дъното на вътрешното тяло до най-ниската част, от която може да се получи теч на хладилен агент в помещението.
- m_c : общ хладилен заряд, който евентуално може да изтече в помещението в случай на незазасечен теч на хладилен агент.
- LFL: Долен концентрационен предел за разпространение на пламъка за R32, 0,307 kg/m³ съгласно определеното по EN 378-1:2016 и ISO 817.

CS

- A_{min} : Minimální instalační plocha pro vnitřní jednotku s danou náplní chladiva m_c (kg) při instalační výšce h_0 (m²).
- h_0 : Instalační výška spodní strany vnitřní jednotky + vzdálenost spodní strany vnitřní jednotky od nejnižší části, pro níž může dojít k úniku chladiva do vnitřního prostoru.
- m_c : celková náplň systémového chladiva, která může uniknout do vnitřního prostoru v případě nezaznamenaného úniku chladiva.
- LFL: Nižší mez hořlavosti (*Lower Flammability Limit*) pro R32, 0,307 kg/m³, jak stanovuje EN 378-1:2016 a ISO 817.

ET

- A_{min} : Minimaalne paigalduspindala siseseadme jaoks konkreetse jahutusvedeliku kogusega m_c (kg) ja arvestades paigalduskõrgust h_0 (m²).
- h_0 : Paigalduskõrgus siseseadme põhjast + kaugus siseseadme põhjast kuni kõige madalma osani, kuhu võib jahutusvedelikku lekkida siseruumis.
- m_c : Kogu süsteemi jahutusvedelikukogus, mis võiks tuvastamata jahutusvedelikulekke korral vabaneda siseruumi.
- LFL: Alumine süttivuspiir R32, 0,307 kg/m³ puhul, nagu on sätestatud standardis EN 378-1:2016 ja ISO 817.

HU

- A_{min} : A beltéri egység minimum telepítési területe egy adott m_c (kg) hűtőközeg-töltés és a h_0 (m²) telepítési magasság mellett.
- h_0 : A beltéri egység alsó részének telepítési magassága + a beltéri egység alsó része és a legalacsonyabb rész közötti távolság, ahová a hűtőközeg a beltéri területen szivároghat.
- m_c : A rendszer teljes hűtőközeg-töltése, amely nem észlelt szivárgás esetén a beltéri területbe juthat.
- LFL: Alsó gyulladási határ R32 hűtőközeg, 0,307 kg/m³ esetében, az EN 378-1:2016 és az ISO 817 szabványban előírtak szerint.

LV

- A_{min} : Minimālais iekštelpu ierīces uzstādīšanas laukums konkrētai aukstumaģenta uzpildes masai m_c (kg) un, ņemot vērā uzstādīšanas augstumu h_0 (m²).
- h_0 : Iekštelpu ierīces apakšējās daļas uzstādīšanas augstums + attālums no iekštelpu ierīces apakšējās puses līdz zemākajai daļai, kurā aukstumaģenta noplūde var izdalīties iekšējās zonā.
- m_c : Kopējā sistēmas aukstumaģenta uzlāde, kas var atbrīvoties iekšējās zonā, nenotiekas aukstumaģenta noplūdes gadījumā.
- LFL: Zemāks uzliesmošanas ierobežojums, kas paredzēts R32, 0,307 kg/m³ kā noteikts standartā EN 378-1:2016 un ISO 817.

LT

- A_{min} : Minimalus vidinio elemento montavimo plotas nustatytam aušinimo medžiagos užpildymui m_c (kg) ir atsižvelgiant į montavimo aukštį h_0 (m²).
- h_0 : Vidinio elemento apatinės pusės montavimo aukštis + atstumas nuo vidinio elemento apatinės pusės iki žemiausios dalies, iš kurios aušinimo medžiagos nutekėjimas gali patekti į vidaus zoną.
- m_c : Bendras sistemos aušinimo medžiagos užpildymo kiekis, kuris gali patekti į vidaus zoną nenustatyto aušinimo medžiagos nuotėkio atveju.
- LFL: R32 žemutinė degumo riba, 0,307 kg/m³, kaip nustatyta EN 378-1:016 ir ISO 817.

PL

- A_{min} : minimalna powierzchnia podłogi przy montażu jednostki wewnętrznej w stosunku do ilości czynnika chłodniczego m_c (kg) z uwzględnieniem wysokości montażowej h_0 (m²).
- h_0 : wysokość montażowa, licząc od dolnej części jednostki wewnętrznej + odległość między nią a najniższym punktem, który może osiągnąć, w przypadku wycieku, uwolniony do pomieszczenia czynnik chłodniczy.
- m_c : całkowita ilość czynnika chłodniczego, która może zostać uwolniona do pomieszczenia, w przypadku niewykrytego wycieku.
- LFL: dolna granica palności czynnika chłodniczego R32 (0,307 kg/m³) według norm EN 378-1:2016 i ISO 817.

RO

- A_{min} : Suprafața minimă de instalare a unei unități interioare conținând o anumită cantitate de agent frigorific m_c (kg) și ținând seama de înălțimea de instalare h_0 (m²).
- h_0 : Înălțimea de instalare a părții de jos a unității interioare + distanța de la partea de jos a unității interioare până la partea cea mai de jos pentru care se poate produce scurgerea de agent frigorific în zona interioară.
- m_c : cantitatea totală de agent frigorific care ar putea fi eliberată în zona interioară în cazul unei scurgeri neobservate de agent frigorific.
- LFL: Limita minimă de inflamabilitate pentru R32, 0,307 kg/m³ stabilită în EN 378-1:2016 și ISO 817.

RU

- A_{min} : Минимальная площадь установки внутреннего блока для заданного заряда хладагента m_c (г) с учетом высоты установки h_0 (m²).
- h_0 : Высота установки нижней стороны внутреннего блока + расстояние от нижней стороны внутреннего блока до самой нижней части, при которой утечка хладагента может попасть во внутреннюю зону.
- m_c : общий объем заправки системы хладагентом, который может быть выпущен во внутреннюю зону в случае не обнаруженной утечки хладагента.
- LFL: нижний предел воспламеняемости для R32, 0,307 кг/м³ установленный EN 378-1:2016 и ISO 817.

English **DANGER**

- Check to ensure that the number of below is within 0.44kg/m³. Otherwise it may cause danger situation if the refrigerant in the outdoor unit leaks into the room where this indoor unit is installed.

(Total refrigerant quantity per one outdoor unit)

≤0.44kg/m³

(Volume of the room where this indoor unit is installed)

For detail, refer to the Installation Manual for outdoor unit.

- Make sure that the refrigerant leakage test should be performed. The refrigerant (Fluorocarbon R410A) for this unit is incombustible, non-toxic and odorless. However if the refrigerant is leaked and is contacted with fire, toxic gas will generate. Also because the fluorocarbon is heavier than air, the floor surface will be filled with it, which could cause suffocation.
- Use the specified non-flammable refrigerant (R410A) to the outdoor unit in the refrigerant cycle. Do not charge material other than R410A into the unit such as hydrocarbon refrigerants (propane or etc.), oxygen, flammable gases (acetylene, etc.) or poisonous gases when installing, maintaining and moving. These flammables are extremely dangerous and may cause an explosion, a fire, and injury.

Español **PELIGRO**

- Asegúrese de que la siguiente cifra está en un margen de 0,44kg/m³. De lo contrario, podría darse una situación de peligro si se produce una fuga del refrigerante de la unidad exterior en la habitación en la que está instalada la unidad interior.

(Cantidad total de refrigerante por unidad exterior)

≤0,44kg/m³

(Volumen de la estancia en la que está instalada la unidad interior)

Para obtener más detalles al respecto, consulte el manual de instalación de la unidad exterior.

- Compruebe que se realiza la prueba de fugas de refrigerante. El refrigerante (R410A fluorocarburo) utilizado en esta unidad es incombustible, no tóxico e inodoro. Sin embargo, si se produce una fuga y entra en contacto con fuego, se generará gas tóxico. El fluorocarburo es más pesado que el aire por lo que se mantendría cerca del suelo y podría provocar asfixia.
- Utilice el refrigerante no inflamable específico (R410A) en el ciclo de refrigerante de la unidad exterior. No utilice productos diferentes del R410A, como hidrocarburos refrigerantes (propano o similares), oxígeno, gases inflamables (acetileno o similares) o gases venenosos cuando instale, mantenga o traslade la unidad. Estos productos inflamables son muy peligrosos y pueden causar explosiones, incendios o lesiones.

Deutsch **GEFAHR**

- Stellen Sie sicher, dass die nachstehende Zahl bei 0,44kg/m³ liegt. Anderenfalls kann eine Gefahrensituation entstehen, wenn Kältemittel aus dem Außengerät in den Raum gelangt, in dem dieses Innengerät eingebaut ist.

(Gesamt-Kältemittelmenge pro Außengerät)

≤0,44kg/m³

(Größe des Raums, in dem das Innengerät installiert ist)

Weitere Einzelheiten finden Sie im Installationshandbuch für Außengeräte.

- Stellen Sie sicher, dass der Kältemittellecktest durchgeführt wird. Das Kältemittel (Fluorkohlenstoff R410A) für dieses Gerät ist nicht brennbar, ungiftig und geruchslos. Wenn das Kältemittel allerdings austritt und mit Feuer in Kontakt gerät, wird giftiges Gas erzeugt. Da der Fluorkohlenstoff auch schwerer als Luft ist, wird die Bodenoberfläche damit gefüllt, was zum Ersticken führen kann.
- Verwenden Sie das spezifizierte nicht brennbare Kältemittel (R410A) zum Außengerät und im Kühlkreislauf. Füllen Sie bei der Installation, Wartung und Versetzen des Geräts keine anderen Mittel als R410A (zum Beispiel kein Kohlenwasserstoff-Kältemittel (Propangas etc.), Sauerstoff, brennbare Gase (Acetylen usw.) in das Gerät. Diese brennbaren Mittel sind extrem gefährlich und können zu einer Explosion, einem Brand und zu Verletzungen führen.

Français **DANGER**

- Vérifiez que le nombre ci-dessous est dans la limite de 0,44kg/m³. Sinon, il existe un risque de situation dangereuse si le frigorigène de l'unité intérieure vient à fuir dans la pièce où l'unité intérieure est installée.

(Quantité de frigorigène totale pour chacun des GE)

≤0,44kg/m³

(Volume de la pièce où l'unité intérieure est installée)

Pour plus de détails, reportez-vous au manuel d'installation du groupe extérieur.

- Assurez-vous que l'essai d'étanchéité de frigorigène est effectué. Le frigorigène (fluorocarbure R410A) pour cette unité est un gaz incombustible, non toxique et inodore. Toutefois, si le frigorigène fuit et entre en contact avec des flammes, un gaz toxique se formera. De plus, le fluorocarbure est plus lourd que l'air, la surface au sol en sera donc chargée, ce qui pourrait provoquer un risque d'asphyxie.
- Utilisez le frigorigène ininflammable spécifié (R410A) pour le groupe extérieur dans le cycle frigorifique. Ne chargez pas de produits autres que du R410A dans l'unité comme des frigorigènes d'hydrocarbure (propane...), de l'oxygène, des gaz inflammables (acétylène...) ou des gaz toxiques pendant l'installation, la maintenance et le déplacement. Ces produits inflammables sont très dangereux et peuvent provoquer un risque d'explosion, d'incendie et des blessures.

Italiano

 PERICOLO

- Accertarsi che il valore risultante dall'operazione sotto riportata sia inferiore o uguale a $0,44 \text{ kg/m}^3$. In caso contrario potrebbero verificarsi situazioni di pericolo se il refrigerante contenuto nell'unità esterna fuoriuscisse nel locale in cui è installata l'unità interna.
(Quantità totale di refrigerante per un'unità esterna)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Dimensioni del locale in cui questa unità interna è installata)

Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale di installazione dell'unità esterna.

- Accertarsi che sia stata svolta la prova di tenuta idraulica del refrigerante. Il refrigerante (fluorocarburo R410A) contenuto in questa unità non è infiammabile, non è tossico ed è inodore. Tuttavia, se sono presenti perdite di refrigerante e questo entra in contatto con fuoco, si genererà gas tossico. Anche perché il fluorocarburo è più pesante dell'aria, la superficie del pavimento si riempirebbe di esso, e ciò potrebbe provocare soffocamento.
- Usare il refrigerante non infiammabile specificato (R410A) per l'unità esterna nel ciclo di refrigerazione. Non immettere materiali diversi dall'R410A nell'unità come refrigeranti idrocarburi (propano, ecc.), ossigeno, gas infiammabili (acetilene, ecc.) o nocivi durante l'installazione, la manutenzione e la movimentazione. Questi prodotti infiammabili sono estremamente pericolosi e potrebbero causare esplosioni, incendi e lesioni.

Português

 PERIGO

- Certifique-se de que o número abaixo está em $0,44 \text{ kg/m}^3$. Caso contrário e se houver uma fuga de refrigerante da unidade exterior na divisão onde a unidade interior está instalada, o mesmo poderá representar um perigo.

(Quantidade total de refrigerante por cada unidade exterior)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Volume da divisão onde está instalada a unidade interior)

Para mais detalhes, consulte o Manual de instalação da unidade exterior.

- Certifique-se de que realiza o teste de fuga de refrigerante. O refrigerante (fluorcarboneto R410A) para esta unidade é incombustível, atóxico e inodoro. Contudo, se houver uma fuga de refrigerante e se este entrar em contacto com fogo, produz-se um gás tóxico. Como o fluorcarboneto é mais pesado do que o ar, este poderá provocar asfixia se for derramado no chão.
- Utilize o refrigerante especificado (R410A) na unidade exterior no ciclo de refrigeração. Na instalação, manutenção e manuseamento, utilize apenas o R410A e não aplique nenhum outro tipo de material na unidade como, por exemplo, refrigerantes de hidrocarboneto (propano, etc.), oxigénio, gases inflamáveis, (acetileno, etc.) ou gases venenosos. Estes gases inflamáveis são extremamente perigosos e podem causar uma explosão, fogo ou ferimentos.

Dansk

 FARE

- Kontrollér, at antallet herunder er inden for $0,44 \text{ kg/m}^3$. Ellers kan det skabe en faresituation, hvis kølemidlet i udendørsenheden lækker ind i rummet, hvor indendørsenheden er installeret.

(Samlet kølemiddelmængde for én udendørsenhed)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Volumen for rummet hvor enheden installeres.)

For yderligere oplysninger, se udendørsenhedens installationsvejledning.

- Sørg for, at der udføres en test for kølemiddellækage. Kølemidlet (fluorcarbon R410A) til denne enhed er ikke-brændbart, men ugiftigt og lugtfrit. Hvis kølemidlet imidlertid lækker og kommer i kontakt med ild, kan der dannes giftige gasser. Og fordi fluorcarbon er tungere end luft, vil gulvets overflade blive fyldt med væsken, hvilket kan forårsage kvælning.
- Brug det anbefalede ikke-brændbare kølemiddel (R410A) til udendørsenheden på kølekredsløbet. Påfyld ikke andre væsker end R410A på enheden, som kølemiddel med kulbrinte (propan osv.), ilt, brændbare gasser (acetylen osv.) eller giftige gasser, under installation, vedligeholdelse og flytning. Disse brændbare substanser er ekstremt farlige og kan forårsage eksplosion, brand og skade.

Nederlands

 GEVAAR

- Controleer op het onderstaande cijfer onder de $0,44 \text{ kg/m}^3$ valt. Zo niet, dan kan dit tot gevaarlijke situaties leiden waarbij het koudemiddel vanuit de buitenunit in het vertrek waar de binnenunit is geïnstalleerd, lekt.

(totale hoeveelheid koudemiddel per buitenunit)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(volume van de kamer waarin de binnenunit is geïnstalleerd)

Raadpleeg de installatiehandleiding van de buitenunit voor meer details.

- Zorg ervoor dat een lekkagetest van het koelmiddelcircuit wordt uitgevoerd. Het koelmiddel (fluormethaan R410A) voor deze unit is niet-ontvlambaar, niet-giftig en geurloos. Als het koelmiddel echter lekt en in aanraking komt met vuur, dan komen giftige gassen vrij. Omdat fluormethaan zwaarder is dan lucht, vult het de kamer van onderen op, wat verstikking kan veroorzaken.
- Gebruik het niet-ontvlambare koelmiddel (R410A) voor het koelmiddelcyclus. Zorg ervoor dat tijdens het installeren, onderhouden en vervoeren van de unit geen andere materiaal dan R410A in de unit raakt zoals koolwaterstof (propan etc.), zuurstof, ontvlambare gassen (acetyleen etc.) of giftige gassen. Deze ontvlambare stoffen zijn uiterst gevaarlijk en kunnen explosie, brand en verwondingen veroorzaken.

Svenska **FARA**

- Kontrollera och se till att numret på följande ligger inom 0,44 kg/m³. Om utomhusenhetens kylmedel läcker in i rummet där inomhusenheten är installerad kan en farlig situation uppstå.
(Total mängd kylmedel per utomhusenhet)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Volym på rummet där den här inomhusenheten är installerad)

Se utomhusenhetens installationshandbok för detaljerade anvisningar.

- Försäkra att ett läckagetest av kylmedium utförs. Enhetens kylmedel (flourkolgas R410A) är obrännbart, ogiftigt och luktfritt. Om kylmedium läcker ut och kommer i kontakt med eld så kan emellertid giftig gas att bildas. Eftersom flourkolgas är tyngre än luft, fyller den golvytan, vilket även kan leda till kvävning.
- Använd det specificerade icke brännbara kylmedlet (R410A) för utomhusenhetens kylmediecykel. Fyll inte enheten med något annat medel än R410A som exempelvis kylmedel som innehåller kolväte (propan etc.), syra, brandfarliga gaser (acetylen, etc.) eller giftiga gaser under installation, underhåll eller flyttning. Dessa gastyper är mycket farliga och kan orsaka explosion, brand eller skada.

Ελληνικά **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Βεβαιωθείτε ότι ο χαμηλότερος αριθμός είναι εντός 0,44 kg/m³. Διαφορετικά ενδέχεται να είναι επικίνδυνο αν γίνει διαρροή του ψυκτικού της εσωτερικής μονάδας μέσα στο χώρο που έχει εγκατασταθεί η εσωτερική μονάδα.
(Συνολική ποσότητα ψυκτικού ανά μια εξωτερική μονάδα)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Μέγεθος δωματίου όπου έχει εγκατασταθεί αυτή η εσωτερική μονάδα)

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο εγκατάστασης για την εξωτερική μονάδα.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε εκτελέσει τον έλεγχο για διαρροή ψυκτικού. Το ψυκτικό (Φθοράνθρακας R410A) για αυτή τη μονάδα είναι μη εύφλεκτο, μη τοξικό και άοσμο. Ωστόσο, αν γίνει διαρροή ψυκτικού και έρθει σε επαφή με φωτιά, θα παραχθεί τοξικό αέριο. Επίσης, επειδή ο φθοράνθρακας είναι πιο βαρύτες από τον αέρα, η επιφάνεια στο δάπεδο θα γεμίσει από αυτό, το οποίο μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.

Χρησιμοποιήστε το ειδικό μη εύφλεκτο ψυκτικό (R410A) στην εξωτερική μονάδα στον κύκλο ψύξης. Μην ρίχνετε κάποιο άλλο υλικό εκτός από το R410A στη μονάδα όπως ψυκτικά υδρογονάνθρακα (προπάνιο ή κ.λπ.), οξυγόνο, εύφλεκτα υλικά (ασετυλίνη, κ.λπ.) ή δηλητηριώδη αέρια κατά την εγκατάσταση, τη συντήρηση και την μετακίνηση. Αυτά τα εύφλεκτα υλικά είναι πολύ επικίνδυνα και μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη, φωτιά και τραυματισμό.

Български **ОПАСНОСТ**

- Проверете, за да се уверите, че числото отдолу е в рамките на 0,44 kg/m³. Иначе може да се предизвика опасна ситуация, ако хладилният агент във външното тяло протече в помещението, където е монтирано това вътрешно тяло.

(Общо количество хладилен агент на едно външно тяло)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Обем на помещението, където е
монтирано това вътрешно тяло)

За повече подробности виж Ръководството за инсталиране на външното тяло.

- Необходимо е да е сигурно, че е извършено изпитването за теч на хладилния агент. Хладилният агент (флуоровъглерод R410A) за това изделие е негорим, неотровен и без миризма. При това обаче, ако хладилният агент протече и влезе в контакт с огън, ще се получи отровен газ. Освен това, тъй като флуоровъглеродът е по-тежък от въздуха, повърхността на пода ще се запълни с него, а оттам може да настъпи задушаване.
- За хладилния цикъл на външното тяло се използва специален хладилен агент (R410A). При монтаж, поддържане и преместване в изделието да не се зарежда материал, различен от R410A, например въглеродородни хладилни агенти (пропан и др.), кислород, възпламеними газове (ацетилен и др.) или отровни газове. Тези леснозапалими вещества са изключително опасни, тъй като могат да предизвикат взрив, пожар и раняване.

Čeština **NEBEZPEČÍ**

- Zkontrolujte, zda je níže uvedené číslo v rozmezí 0,44 kg/m³. V opačném případě může dojít k nebezpečné situaci, pokud chladivo ve venkovní jednotce pronikne do místnosti, kde je tato vnitřní jednotka instalována.

(Celkové množství chladiva na jednu venkovní jednotku)

$$\leq 0,44 \text{ kg/m}^3$$

(Objem místnosti, kde je tato jednotka nainstalována)

Podrobné informace naleznete v návodu k instalaci pro venkovní jednotku.

- Ujistěte se, zda není třeba provést test úniku chladiva. Chladivo (Fluorocarbon R410A) pro tento přístroj je nehořlavé, netoxické a bez zápachu. Nicméně pokud je chladivo vytečená a je v kontaktu s požárem, vytváří toxický plyn. Také proto, že fluorovaný uhlovodík je těžší než vzduch, povrch podlahy se naplní, což může způsobit udušení.

R410A

- Použijte specifikované nehořlavé chladivo (R410A) na venkovní jednotku v chladicím cyklu. Nevkládejte do zařízení jiný materiál než R410A, jako jsou například chladicí kapaliny (propan nebo jiné), kyslík, hořlavé plyny (acetylen atd.) Nebo jedovaté plyny při instalaci, údržbě a pohybu. Tyto hořlaviny jsou extrémně nebezpečné a mohou způsobit výbuch, požár a zranění.

Eesti

OHT

- Kontrollige, et all olev arv on kuni 0,44kg/m³. Vastasel korral võib tekkida ohuolukord, kui väliseadmest lekib jahutusvedelikku ruumi, kuhu see siseseade on paigaldatud.
(Kogu jahutusvedelikukogus ühe väliseadme kohta) $\leq 0,44\text{kg/m}^3$
(Siseseadme paigaldusruumi maht)

Vaadake täpsemalt järele väliseadme paigaldusjuhendist.

- Veenduge, et jahutusvedelikulekke test on kindlasti tehtud. Selle seadme jahutusvedelik (fluorosüsivesinik R410A) on tulekindel, mittetoksiline ja lõhnatu. Kui jahutusvedelikku lekib ja see puutub kokku tulega, võib siiski tekkida toksiline gaas. Ka seetõttu, et fluorosüsivesinik on raskem kui õhk, laotub see üle kogu põrandapinna ja võib põhjustada lämbumist.
- Kasutage jahutussüsteemis väliseadmete spetsiaalset mittesüttivat jahutusvedelikku (R410A). Ärge laske paigaldamise, hooldustööde ja liigutamise ajal seadmesse muud materjali kui R410A, näiteks süsivesinime baasil jahutusvedelikke (propani vms), hapnikku, tuleohtlikke gaase (atsetüleen vms) või mürgiseid gaase. Need tuleohtlikud ained on äärmiselt ohtlikud ja võivad põhjustada plahvatust, tulekahju ja vigastusi.

Magyar

VESZÉLY

- Győződjön meg róla, hogy az alábbiak 0,44kg/m³ értéken belül vannak. Ellenkező esetben veszélyt jelenthet, ha a kültéri egységben található hűtőközeg beszivárog abba a helyiségbe, ahová a beltéri egység be van szerelve.

(Összes hűtőközeg mennyiség kültéri egységenként) $\leq 0,44\text{kg/m}^3$
(A beltéri egységet tartalmazó helyiség térfogata)

A részleteket lásd a kültéri egység Telepítési útmutatójában.

- Biztosítsa a hűtőközeg szivárgásvizsgálatának végrehajtását. A készülékben található hűtőközeg (R410A fluorkarbon) nem gyúlékony, nem mérgező és szagtalan. Ha azonban a kiszivárgott hűtőközeg tűzzel érintkezik, mérgező gáz keletkezik. Mivel a fluorkarbon a levegőnél nehezebb, a padló szintjén felgyülemlik, és fulladást okozhat.
- A hűtőközeg ciklusban a kültéri egységnek megfelelő nem gyúlékony hűtőközeget (R410A) kell használni. A telepítés, karbantartás vagy mozgatás során a készülékbe az R410A-tól eltérő anyagokat, például szénhidrogén alapú hűtőközegeket (propán vagy hasonló), oxigént, gyúlékony gázokat (acetilén stb.) vagy mérgező gázokat ne töltsön. Ezek a tűzveszélyes anyagok rendkívül veszélyesek, és robbanást, tüzet és sérülést okozhatnak.

Latviešu

BĪSTAMI

- Pārbaudiet, lai pārliecinātos, vai zemāk esošais skaitlis ir 0,44kg/m³. Pretējā gadījumā var rasties bīstama situācija, ja dzesējošais līdzeklis no āra ierīces nokļūst telpā, kurā uzstādīta šī iekārtu ierīce.

(Kopējais dzesētājvielas daudzums uz vienu āra ierīci) $\leq 0,44\text{kg/m}^3$
(Telpas tilpums, kurā uzstādīta šī iekārtu ierīce)

Detalizētu informāciju skatiet Āra ierīces uzstādīšanas rokasgrāmatā.

- Nodrošiniet, lai tiktu veikts dzesēšanas šķidruma noplūdes tests. Šīs ierīces dzesētājviela (Fluorocarbon R410A) neuzliesmo, nav toksiska un neož. Tomēr, ja dzesētājviela noplūst un nonāk saskarē ar uguni, izdalās toksiskas gāzes. Arī tāpēc, ka fluorogleklis ir smagāks par gaisu un nosēžas uz grīdas virsmas, kas var izraisīt nosmakšanu.
- Izmantojiet norādīto neuzliesmojošu dzesētājvielu (R410A) āra ierīcei dzesēšanas cikla laikā. Uzstādīšanas, apkopes un pārvietošanas darbu laikā neuzpildiet ierīci ar tādiem materiāliem kā ogļūdeņradi saturošas dzesētājvielas (propāns vai līdzīgas), skābekli, uzliesmojošas (acetilēns, utt.) vai indīgas gāzes. Šie uzliesmojošie materiāli ir ļoti bīstami un var izraisīt sprādzienu, ugunsgrēku un traumas.

Lietuvių

PAVOJUS

- Įsitinkite, kad žemiau pateiktas skaičius yra 0,44kg/m³ ribose. Priešingu atveju tai gali sukelti pavojų, jei išoriniame elemente esanti aušinimo medžiaga pateks į kambarį, kuriame šis vidinis elementas montuojamas.

(Bendras aušinimo medžiagos kiekis vienam išoriniam elementui) $\leq 0,44\text{kg/m}^3$
(Kambario, kuriame šis vidinis elementas sumontuotas tūris)

Išsamesnės informacijos ieškokite išorinio elemento montavimo vadove.

R410A

- Įsitikinkite, kad atliktas aušinimo medžiagos nuotėkio patikrinimas. Šio elemento aušinimo medžiaga (Anglies fluoridas R410A) yra nedegi, netoksiška ir bekvapė. Tačiau aušinimo medžiagai pratekėjus ir susijungus su ugnimi, susidaro nuodingos dujos. Be to, anglies fluoridas yra sunkesnis už orą, todėl jam užpildžius grindų paviršių, gali sukelti uždusimą.
- Išorinio elemento aušinimo ciklui naudokite nurodytą nedegią aušinimo medžiagą (R410A). Nepripilkite kitos nei R410A medžiagos, pvz., angliavandenilių aušinimo medžiagų (propano ar pan.), deguonies, degių dujų (acetileno ar pan.) ar nuodingų dujų montuodami, prižiūradami ir perkeldami. Šie degieji skysčiai yra labai pavojingi ir gali sukelti sprogimą, gaisrą ir sužeidimus.

Polski

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Należy upewnić się, że obliczona według poniższego wzoru wartość nie przekracza 0,44 kg/m³. W przeciwnym wypadku, ewentualny wyciek czynnika chłodniczego z instalacji do pomieszczenia, w którym zamontowano jednostkę wewnętrzną może stanowić poważne zagrożenie.

(Łączna ilość czynnika na jednostkę zewnętrzną)

$$\frac{\text{(Kubatura pomieszczenia, w którym zainstalowano jednostkę wewnętrzną)}}{\leq 0,44 \text{ kg/m}^3}$$

Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w Instrukcji montażu jednostki zewnętrznej.

- Należy bezwzględnie przeprowadzić próbę szczelności obiegu chłodniczego. Przeznaczony do niniejszej jednostki wewnętrznej fluorowęglowodorowy czynnik chłodniczy R410A jest niepalny, nietoksyczny i bezwonny. W przypadku jednak jego wycieku w pobliżu źródeł ognia, następuje wydzielanie toksycznych gazów. Ponadto jest on cięższy od powietrza i, zalegając w dolnych partiach pomieszczenia, stanowi zagrożenie uduszeniem.
- W obiegu chłodniczym jednostki zewnętrznej należy stosować zalecany niepalny czynnik chłodniczy (R410A). Podczas instalacji, serwisowania lub transportu urządzenia, niedopuszczalne jest jego napełnianie innymi chłodziwami niż R410A, takimi jak czynniki chłodnicze węglowodorowe (np. propan) oraz tlen i gazy łatwopalne (acetylen itp.) lub trujące. Wszystkie te produkty są niezwykle niebezpieczne i stanowią zagrożenie wybuchem i pożarem oraz mogą spowodować poważne obrażenia.

Română

PERICOL

- Verificați pentru a vă asigura că numărul de mai jos este în limita a 0,44 kg/m³. În caz contrar poate apărea un pericol dacă agentul frigorific din unitatea exterioară se scurge în încăperea în care este instalată această unitate interioară.

(Cantitatea totală de agent frigorific pe o unitate exterioară)

$$\frac{\text{(Volumul încăperii în care este instalată această unitate interioară)}}{\leq 0,44 \text{ kg/m}^3}$$

Pentru detalii, consultați Manualul de instalare al unității exterioare.

- Asigurați-vă că se efectuează testul de scurgere a agentului frigorific. Agentul frigorific (Fluorocarbon R410A) folosit cu această unitate este necombustibil, netoxic și inodor. Totuși, dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu focul, va genera gaz toxic. De asemenea, deoarece fluorocarbonul este mai greu decât aerul, se va acumula la nivelul podelei, putând provoca sufocare.
- Utilizați agentul frigorific neinflamabil specificat (R410A) pentru unitatea exterioară în ciclul de agent frigorific. Nu introduceți în unitate alte substanțe decât R410A, ca de exemplu agenți frigorifici pe bază de hidrocarburi (propan sau similar), oxigen, gaze inflamabile (acetilenă etc.) sau gaze toxice în timpul instalării întreținerii și deplasării. Aceste gaze inflamabile sunt extrem de periculoase și pot provoca o explozie, incendiu și răni.

Русский

ОПАСНО

- Убедитесь, что следующая цифра находится в пределах 0,44 кг/м³. В противном случае существует опасность при утечке хладагента из наружного блока в комнату, где установлен внутренний блок.

(Общее количество хладагента для наружного блока)

$$\frac{\text{(Объем помещения, где установлен внутренний блок)}}{\leq 0,44 \text{ кг/м}^3}$$

Для дополнительной информации см. руководство по установке наружного блока.

- Убедитесь в проведении испытания на утечку хладагента. Хладагент (фторуглерод R410A), используемый в этом блоке, является негорючим, нетоксичным, без запаха. Тем не менее, при его утечке и вступлении в контакт с огнем, образуется токсичный газ. Фторуглерод тяжелее воздуха, поэтому он собирается в нижней части помещения и может вызвать асфиксию.
- Используйте специальный негорючий хладагент (R410A) в цикле хладагента наружного блока. Не используйте другие продукты, отличные от R410A, хладагенты такие как пропан или аналогичные, кислород, легковоспламеняющиеся (ацетилен или аналогичные) или ядовитые газы при установке, обслуживании или перемещении устройства. Эти легковоспламеняющиеся продукты очень опасны и могут вызывать взрывы, пожары или травмы.

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση

EN

The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

EN	English	Original Version
BG	Български	Преведена версия
CS	Čeština	Přeložená verze
ET	Eesti	Tõlgitud versioon
HU	Magyar	Lefordított változat
LV	Latviešu	Tulkotā versija
LT	Lietuvių	Versta versija
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия

BG

Версията на английски език е оригиналната; версияите на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на друг език за меридавна се счита английската версия.

CS

Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

ET

Originaalversioon on ingliskeelne; teised keeled on tõlge inglise keelest. Vastuolude korral ingliskeelse ja tõlkeversioonide vahel kehtib eesõiguslikult ingliskeelne versioon.

HU

Az eredeti változat az angol; az egyéb nyelvű változatok angolról lettek fordítva. Amennyiben az angol és a fordított verziók között bármilyen eltérés mutatkozik, az angol nyelvű változat a mérvadó.

LV

Angļu valodas versija ir oriģināla; citas valodas tiek tulkotas no angļu valodas. Ja starp angļu valodu un tulkoto versiju rodas jebkādas neatbilstības, noteicošais ir angļu valodas variants.

LT

Versija anglų kalba yra originali; versijos kitomis kalbomis yra išverstos iš anglų kalbos. Jei yra neatitikimų tarp versijos anglų kalba ir verstinių versijų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

PL

Wersja angielska jest wersją oryginalną - wszystkie pozostałe stanowią jej tłumaczenie na odpowiednie języki. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozbieżności między oryginałem a jego tłumaczeniem, rozstrzygająca jest wersja w języku angielskim.

RO

Versiunea originală este cea în limba engleză; versiunile în alte limbi sunt traduse din limba engleză. Dacă există vreo discrepanță între versiunile în limba engleză și versiunea tradusă, prevalează versiunea în limba engleză.

RU

Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае любого расхождения между английской и переведенной версиями, английская версия имеет преимущественную силу.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

ОПАСНОСТ – Опасностите или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до тежки наранявания или смърт.

NEBEZPEČÍ – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k vážným zraněním nebo smrti.

OHT – Ohud ja ohtlikud töövõtted, mis VÕIVAD põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma

VESZÉLY – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek súlyos személyi sérüléseket vagy halált OKOZHATNAK.

BĪSTAMI – Bīstamas vai nedrošas darbības, kas VAR radīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

PAVOJUS – rizika ar nesaugi praktika GALI sukelti sunkius sužeidimus ar mirtį.

NIEBEZPIECZENSTWO – Sygnalizuje czynności wiążące się z zagrożeniem lub ryzykiem, które MOGĄ prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

PERICOL – pericole sau practici nesigure care AR PUTEA duce la vătămări corporale grave sau deces.

ОПАСНОСТЬ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к серьезной травме или гибели.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.

ВНИМАНИЕ – Опасностите или практики, свързани с опасно третиране, които БИХА МОГЛИ да доведат до леки наранявания или до повреди по продукта или щети по имуществото.

POZOR – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k lehkým zraněním osob, poškození výrobku nebo hmotné škodě.

HOIATUS – Ohud ja ohtlikud töövõtted, mis VÕIVAD põhjustada väiksemaid vigastusi või kahjustada toodet või vara.

FIGYELMEZTETÉS – Veszélyes vagy nem biztonságos gyakorlatok, amelyek kisebb személyi sérüléseket vagy a termék károsodását vagy vagyoni kárt okozhatnak.

UZMANĪBA – Bīstamas vai nedrošas darbības, kas VAR radīt nelielu miesas bojājumu vai produkta vai īpašuma bojājumu

ĮSPĖJIMAS – rizika ar nesaugi praktika GALI sukelti nedidelių sužeidimus ar žalą produktui ar nuosavybei.

OSTROŻNIE - Wskazuje czynności, stanowiące zagrożenie lub ryzyko, które MOGĄ prowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub strat materialnych.

PRCAUȚIE – pericole sau practici nesigure care AR PUTEA duce la vătămări corporale grave sau deces.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к легким травмам или повреждению имущества.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

ЗАБЕЛЕЖКА – Текстът, който следва след този символ, съдържа информация или инструкции, които могат да са от ползва или които изискват по-подробно обяснение.

POZNÁMKA – Text uvozený tímto symbolem obsahuje informace nebo pokyny, které mohou být užitečné nebo které vyžadují podrobnější vysvětlení.

MÄRKUS – Sellele sümbolile järgnev tekst sisaldab teavet ja juhiseid, mis võivad olla tarvilikud või mis nõuavad põhjalikumat selgitamist.

MEGJEGYZÉS – A szimbólum után következő szöveg olyan információkat vagy utasításokat tartalmaz, amelyek hasznosak lehetnek vagy részletesebb magyarázatot követelhetnek.U

PIEZĪME – Teksts, kas seko šim simbolam, satur informāciju vai instrukcijas, kas var būt noderīgas vai kurām nepieciešams pamatīgāks skaidrojums.

PASTABA – tekste po šiuo simbolio pateikiama informacija arba instrukcijos, kurios gali būti naudingos arba kurioms reikia išsamesnio paaiškinimo.

UWAGA - Treści oznakowane tym symbolem oznaczają informacje lub instrukcje, które mogą okazać się przydatne lub wymagają bardziej szczegółowego wyjaśnienia.

NOTĂ – Textul care urmează după acest simbol conține informații sau instrucțiuni care pot fi utile sau care necesită o explicație mai detaliată.

ПРИМЕЧАНИЕ – Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию или указания, которые могут быть полезными, или которые требуют последующего объяснения.

INDEX

1 GENERAL INFORMATION	1
2 SAFETY	1
3 IMPORTANT NOTICE	2
4 BEFORE OPERATION	3
5 REMOTE CONTROLLER OPERATION	4
6 MAINTENANCE	4
7 NAME OF PARTS	6
8 BEFORE INSTALLATION	7
9 INDOOR UNIT INSTALLATION	7
10 REFRIGERANT PIPING	13
11 DRAIN PIPING	15
12 ELECTRICAL WIRING	18
13 INSTALLATION OF OPTIONAL AIR PANEL	22
14 SAFETY AND CONTROL DEVICE SETTING	26

ÍNDICE

1 INFORMACIÓN GENERAL	27
2 SEGURIDAD	27
3 AVISO IMPORTANTE	28
4 ANTES DEL FUNCIONAMIENTO	29
5 FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA	30
6 MANTENIMIENTO	30
7 NOMBRE DE LOS COMPONENTES	32
8 ANTES DE LA INSTALACIÓN	33
9 INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR	33
10 TUBERÍA DE REFRIGERANTE	39
11 TUBERÍA DE DESAGÜE	41
12 CABLEADO ELÉCTRICO	44
13 INSTALACIÓN DEL PANEL DE AIRE OPCIONAL	48
14 AJUSTE DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y CONTROL	52

INHALTSVERZEICHNIS

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN	53
2 SICHERHEIT	53
3 WICHTIGER HINWEIS	54
4 VOR DER INBETRIEBNAHME	55
5 BETRIEB MIT DER FERNBEDIENUNG	56
6 WARTUNG	56
7 TEILEBEZEICHNUNGEN	58
8 VOR DER INSTALLATION	59
9 INSTALLATION DES INNENGERÄTS	59
10 KÄLTEMITTELLEITUNGEN	65
11 ABFLUSSLEITUNGEN	67
12 KABELANSCHLUSS	70
13 INSTALLATION DER OPTIONALEN LUFTAUSSTRITTSBLENDE	74
14 SICHERHEITSÜBERSICHT UND STEUERGERÄT	78

INDEX

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES	79
2 SÉCURITÉ	79
3 REMARQUE IMPORTANTE	80
4 AVANT LE FONCTIONNEMENT	81
5 FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE	82
6 MAINTENANCE	82
7 NOMENCLATURE DES PIÈCES	84
8 AVANT L'INSTALLATION	85
9 INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE	85
10 TUYAUTERIE FRIGORIFIQUE	91
11 TUYAU D'ÉVACUATION	93
12 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE	96
13 INSTALLATION DU PANNEAU DE SOUFFLAGE EN OPTION	100
14 RÉGLAGE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE	104

INDICE

1 INFORMAZIONI GENERALI	105
2 SICUREZZA	105
3 NOTA IMPORTANTE	106
4 PRIMA DEL FUNZIONAMENTO	107
5 FUNZIONAMENTO DEL CONTROLLO REMOTO	108
6 MANUTENZIONE	108
7 NOME DEI COMPONENTI	110
8 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE	111
9 INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ INTERNA	111
10 LINEA DEL REFRIGERANTE	117
11 LINEA DI DRENAGGIO	119
12 COLLEGAMENTO DELLO SCHEMA ELETTRICO	122
13 INSTALLAZIONE DEL PANNELLO DI MANDATA OPZIONALE	126
14 IMPOSTAZIONE DEI DISPOSITIVI DI CONTROLLO E SICUREZZA	130

ÍNDICE

1 INFORMAÇÃO GERAL	131
2 SEGURANÇA	131
3 NOTA IMPORTANTE	132
4 ANTES DO FUNCIONAMENTO	133
5 FUNCIONAMENTO DO CONTROLO REMOTO	134
6 MANUTENÇÃO	134
7 NOME DAS PEÇAS	136
8 ANTES DA INSTALAÇÃO	137
9 INSTALAÇÃO DA UNIDADE INTERIOR	137
10 TUBAGEM DE REFRIGERANTE	143
11 TUBAGEM DE DESCARGA	145
12 LIGAÇÕES ELÉTRICAS	148
13 INSTALAÇÃO DO PAINEL DE AR OPCIONAL	152
14 AJUSTE DO DISPOSITIVO DE SEGURANÇA E CONTROLO	156

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 GENEREL INFORMATION	157
2 SIKKERHED	157
3 VIGTIG INFORMATION	158
4 FØR DRIFT	159
5 ANVENDELSE AF FJERNBETJENING	160
6 VEDLIGEHOLDELSE	160
7 NAVN PÅ DELE	162
8 INDEN MONTERING	163
9 MONTERING AF INDENDØRSSENHED	163
10 KØLEMIDDELRØR	169
11 AFLØBSRØR	171
12 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING	174
13 MONTERING AF UDLUFTNINGSPANEL (VALGFRIT TILBEHØR)	178
14 INDSTILLING AF SIKKERHEDS- OG KONTROLENHED	182

INHOUDSOPGAVE

1 ALGEMENE INFORMATIE	183
2 VEILIGHEID	183
3 BELANGRIJKE MEDEDELING	184
4 VOORDAT U HET SYSTEEM IN GEBRUIK NEEMT	185
5 DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN	186
6 ONDERHOUD	186
7 NAAM ONDERDELEN	188
8 VÓÓR INSTALLATIE	189
9 DE BINNENUNIT INSTALLEREN	189
10 KOUEMIDDELLEIDING	195
11 AFVOERLEIDING	197
12 ELEKTRISCHE BEDRADING	200
13 HET OPTIONELE LUCHTPANEEL INSTALLEREN	204
14 VEILIGHEIDS- EN BESTURINGSVOORZIENINGEN INSTELLEN	208

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 ALLMÄN INFORMATION	209
2 SÄKERHET	209
3 VIKTIGT MEDDELANDE	210
4 FÖRE ANVÄNDNING	211
5 ANVÄNDNING AV FJÄRRKONTROLLEN	212
6 UNDERHÅLL	212
7 DELARNAS NAMN	214
8 FÖRE MONTERING	215
9 INSTALLATION AV INOMHUSENHET	215
10 KYLRÖR	221
11 DRÄNERINGSRÖR	223
12 ELEKTRISK ANSLUTNING	226
13 INSTALLATION AV EXTRA LUFTPANEL	230
14 INSTALLNING AV SÄKERHETS- OCH STYRANORDNINGAR	234

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	235
2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ	235
3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ	236
4 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	237
5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	238
6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	238
7 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	240
8 ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	241
9 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ	241
10 ΣΩΛΗΝΩΣΕΙΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ	247
11 ΣΩΛΗΝΩΣΗ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ	249
12 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ	252
13 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΥ ΣΤΟΜΙΟΥ ΑΕΡΑ	256
14 ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ	260

ИНДЕКС

1 ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	261
2 БЕЗОПАСНОСТ	261
3 ВАЖНА БЕЛЕЖКА	262
4 ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ	263
5 РАБОТА С ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ	264
6 ПОДДРЪЖКА	264
7 НАЗВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ	266
8 ПРЕДИ МОНТАЖ	267
9 МОНТАЖ НА ВЪТРЕШНОТО ТЯЛО	267
10 ТРЪБИ ЗА ХЛАДИЛНИЯ АГЕНТ	273
11 ДРЕНАЖНИ ТРЪБИ	275
12 ЕЛЕКТРИЧЕСКО ОКАБЕЛЯВАНЕ	278
13 МОНТАЖ НА ВЪЗДУШНИ ПАНЕЛ, КОЙТО СЕ ДОСТАВЯ ПО ОТДЕЛНА ПОРЪЧКА	282
14 НАСТРОЙКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И КОНТРОЛ НА УСТРОЙСТВОТО	286

OBSAH

1 OBECNÉ INFORMACE	287
2 BEZPEČNOST	287
3 DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ	288
4 PŘED SPUŠTĚNÍM	289
5 OBSLUHA DÁLKOVÉHO OVLADAČE	290
6 ÚDRŽBA	290
7 NÁZEV DÍLŮ	292
8 PŘED INSTALACÍ	293
9 INSTALACE VNITŘNÍ JEDNOTKY	293
10 CHLADIVOVÉ POTRUBÍ	299
11 POTRUBÍ KONDENZÁTU	301
12 ELEKTROINSTALACE	304
13 INSTALACE VOLITELNÉHO DISTRIBUČNÍHO PANELU	308
14 NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO A KONTROLNÍHO ZAŘÍZENÍ	312

INDEKS

1 ÜLDTEAVE	313
2 OHUTUS	313
3 TÄHTIS TEADE	314
4 ENNE TÖÖLE PANEMIST	315
5 KAUGJUHTIMISPULDI KASUTAMINE	316
6 HOOLDUS	316
7 OSADE NIMED	318
8 ENNE PAIGALDAMIST	319
9 SISESEADME PAIGALDAMINE	319
10 JAHUTUSTORUSTIK	325
11 ÄRAVOOLUTORUSTIK	327
12 ELEKTRIÜHENDUSED	330
13 VALIKVARUSTUSE ÕHUPANEELI PAIGALDAMINE	334
14 OHUTUS- JA JUHTSEADMETE SEADISTAMINE	338

TARTALOMJEGYZÉK

1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	339
2 BIZTONSÁG	339
3 FONTOS FIGYELMEZTETÉS	340
4 ÜZEMELÉS ELŐTT	341
5 TÁVVEZÉRLŐ ÜZEMELTETÉSE	342
6 KARBANTARTÁS	342
7 RÉSZEK NEVE	344
8 TELEPÍTÉS ELŐTT	345
9 A BELTÉRI EGYSÉG TELEPÍTÉSE	345
10 A HŰTŐKÖZEG CSŐVEZETÉKEI	351
11 VÍZELVEZETŐ CSŐVEK	353
12 ELEKTROMOS KÁBELEZÉS	356
13 OPCIONÁLIS LEVEGŐPANEL TELEPÍTÉSE	360
14 BIZTONSÁGI ÉS VEZÉRLŐ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA	364

INDEKSS

1 VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA	365
2 DROŠĪBA	365
3 SVARĪGA PIEZĪME	366
4 PIRMS EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANAS	367
5 TĀLVADĪBAS PULTS DARBĪBA	368
6 TEHNISKĀ APKOPE	368
7 DAĻAS NOSAUKUMS	370
8 PIRMS UZSTĀDĪŠANAS	371
9 IEKŠTELPU IERĪCES UZSTĀDĪŠANA	371
10 DZESĒTĀJVIELAS CAURUĻVADS	377
11 DRENĀŽAS CAURUĻVADS	379
12 ELEKTROINSTALĀCIJA	382
13 PAPILDU GAISA PANEĻA UZSTĀDĪŠANA	386
14 DROŠĪBAS UN VADĪBAS IERĪCES IESTATĪŠANA	390

INDEKSAS

1 BENDROJI INFORMACIJA	391
2 SAUGUMAS	391
3 SVARBI PASTABA	392
4 PRIEŠ PALEIDIMĄ	393
5 NUOTOLINIO VALDIKLIO VEIKIMAS	394
6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	394
7 DALIŲ PAVADINIMAI	396
8 PRIEŠ MONTAVIMĄ	397
9 VIDINIO ELEMENTO MONTAVIMAS	397
10 AUŠINIMO VAMZDYNAS	403
11 DRENAŽO VAMZDŽIAI	405
12 ELEKTROS LAIDAI	408
13 PASIRINKTINIO ORO SKYDO MONTAVIMAS	412
14 SAUGUMAS IR VALDYMO PRIETAISO NUSTATYMAS	416

SPIS TREŚCI

1 INFORMACJE OGÓLNE.....	417
2 BEZPIECZEŃSTWO.....	417
3 WAŻNE INFORMACJE.....	418
4 CZYNNOŚCI POPRZEDZAJĄCE URUCHOMIENIE.....	419
5 OBSŁUGA ZDALNEGO STEROWNIKA.....	420
6 KONSERWACJA.....	420
7 CZĘŚCI SKŁADOWE	422
8 CZYNNOŚCI PRZEDMONTAŻOWE	423
9 MONTAŻ JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ	423
10 RUROCIĄG CZYNNIKA CHŁODNICZEGO.....	429
11 PRZEWÓD ODPŁYWU SKROPLIN	431
12 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	434
13 MONTAŻ OPCJONALNEGO PANELU NAWIEWNEGO.....	438
14 USTAWIENIA KONFIGURACYJNE URZĄDZEŃ STERUJĄCYCH I ZABEZPIECZAJĄCYCH	442

INDICE

1 INFORMAȚII GENERALE	443
2 SIGURANȚĂ.....	443
3 OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ	444
4 ÎNAINTE DE OPERARE	445
5 OPERAREA TELECOMENZII.....	446
6 MENTENANȚĂ	446
7 DENUMIREA COMPONENTELOR	448
8 ÎNAINTE DE INSTALARE.....	449
9 INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE	449
10 CONDUCTĂ DE AGENT FRIGORIFIC	455
11 CONDUCE DE DRENAJ	457
12 CABLAJUL ELECTRIC.....	460
13 INSTALAREA PANOULUI DE AER OPȚIONAL.....	464
14 SETAREA DISPOZITIVELOR DE SIGURANȚĂ ȘI CONTROL	468

ОГЛАВЛЕНИЕ

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	469
2 БЕЗОПАСНОСТЬ.....	469
3 ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ	470
4 ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	471
5 РАБОТА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	472
6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	472
7 НАЗВАНИЕ ДЕТАЛИ	474
8 ПЕРЕД МОНТАЖОМ.....	475
9 УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА.....	475
10 ТРУБОПРОВОД ХЛАДАГЕНТА	481
11 ДРЕНАЖНЫЕ ТРУБЫ	483
12 ЭЛЕКТРОПРОВОДКА.....	486
13 МОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВОЗДУШНОЙ ПАНЕЛИ.....	490
14 НАСТРОЙКА ЗАЩИТНЫХ И УПРАВЛЯЮЩИХ УСТРОЙСТВ.....	494

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 REMARQUES GÉNÉRALES

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, copiée, archivée ou transmise sous aucune forme ou support sans l'autorisation de Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.

Dans le cadre de la politique d'amélioration continue de ses produits, Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. se réserve le droit de réaliser des modifications à tout moment sans avis préalable et sans aucune obligation de les appliquer aux produits vendus par la suite. Le présent document peut par conséquent avoir été soumis à des modifications pendant la durée de la vie utile du produit.

Hitachi fait tout son possible pour offrir une documentation correcte et à jour. Malgré cela, les erreurs d'impression ne peuvent pas être contrôlées par Hitachi et ne relèvent pas de sa responsabilité.

Par conséquent, certaines images ou données utilisées pour illustrer le présent document pourraient ne pas se référer à des modèles spécifiques. Aucune réclamation ne sera admise concernant les données, illustrations et descriptions de ce manuel.

Aucun type de modification ne peut être réalisé sur le matériel sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

1.2 GUIDE DU PRODUIT

1.2.1 Vérification préalable

REMARQUE

En fonction du nom du modèle, vérifiez le type de système de conditionnement d'air, son abréviation et sa référence dans ce manuel d'instructions. Ce manuel d'installation et d'utilisation s'applique uniquement aux unités RCIM-(0.4-2.5)FSRE.

Vérifiez, conformément aux Manuels d'installation et de fonctionnement fournis avec les unités intérieures et les groupes extérieurs, que toutes les informations nécessaires permettant l'installation correcte du système sont fournies. Dans le cas contraire, contactez votre distributeur.

1.2.2 Nomenclature des modèles d'unités intérieures

Type d'unité (unité intérieure) : RCIM					
Tiret séparateur de position (fixe)					
Puissance (CV) : (0,4-2,5)					
FS : SYSTEM FREE					
R : Frigorigène R32/R410A					
E : Fabriqué en Europe					
XXX	-	XX	FS	R	E

2 SÉCURITÉ

2.1 SYMBOLES UTILISÉS

Pendant les travaux habituels de conception de systèmes de conditionnement d'air ou d'installation de l'unité, il est nécessaire de veiller plus particulièrement à certaines situations qui doivent être gérées avec un soin spécifique pour éviter les risques de blessures ou des dégâts sur l'unité, l'installation, le bâtiment ou l'immeuble.

Les situations qui menacent la sécurité des personnes présentes ou qui représentent un risque pour l'unité elle-même seront clairement indiquées dans le présent manuel.

Pour indiquer ces situations, une série de symboles spéciaux sera utilisée pour les identifier clairement.

Portez une attention particulière à ces symboles et aux messages qui les suivent car votre sécurité et celle des autres en dépendent.

DANGER

- Les textes qui suivent ce symbole contiennent des informations et des indications associées directement à votre sécurité.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves, très graves voire mortelles à votre rencontre ou à d'autres personnes situées près de l'unité.

Dans les textes qui suivent le symbole de danger, vous pouvez également trouver des informations sur des procédures sécurisées d'installation de l'unité.

ATTENTION

- Les textes qui suivent ce symbole contiennent des informations et des indications associées directement à votre sécurité.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères à votre rencontre ou à d'autres personnes situées près de l'unité.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages sur l'unité.

Dans les textes qui suivent le symbole de précaution, vous pouvez également trouver des informations sur des procédures sécurisées d'installation de l'unité.

REMARQUE

- Les textes qui suivent ce symbole contiennent des informations ou des indications utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.
- Les instructions concernant les inspections à réaliser sur les pièces des unités ou sur les systèmes peuvent également apparaître ici.

2.2 INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

DANGER

- *Hitachi ne peut pas prévoir toutes les situations comportant un risque potentiel.*
- *Ne renversez pas d'eau sur l'unité intérieure ni sur le groupe extérieur. Ces produits sont équipés de composants électriques. Si de l'eau entre en contact avec les composants électriques, cela provoquera une décharge électrique grave.*
- *Ne faites pas de manipulations ni de réglages sur les dispositifs de sécurité des unités intérieures et des groupes extérieurs. Si ces dispositifs sont manipulés ou réglés, cela peut provoquer un grave accident.*
- *N'ouvrez pas le panneau de branchement ni la trappe de maintenance des unités intérieures et des groupes extérieurs sans déconnecter l'alimentation principale.*
- *En cas d'incendie, éteignez l'interrupteur principal, éteignez immédiatement les flammes et contactez votre fournisseur de services.*
- *Vérifiez que le câble de terre est correctement connecté.*
- *Raccordez l'unité à un disjoncteur ayant la puissance spécifiée.*
- *N'utilisez aucun type d'aérosol tel que des insecticides, vernis ou laques, ni aucun autre gaz inflammable à moins d'un mètre du système environ.*
- *Si le disjoncteur ou le fusible d'alimentation de l'unité s'active fréquemment, arrêtez le système et contactez le fournisseur de services.*
- *Ne réalisez aucune tâche de maintenance ou d'inspection par vous-même. Ces tâches doivent être réalisées par du personnel de maintenance qualifié et avec les outils et les moyens appropriés.*
- *Ne placez aucun corps étranger (branches, bâtons...) dans la prise d'air ou la sortie d'air de l'unité. Ces unités disposent de ventilateurs à vitesse de rotation élevée et tout contact avec un objet est dangereux.*
- *Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.*
- *Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Installez le groupe dans un lieu inaccessible au grand public.*

ATTENTION

- *Les fuites de frigorigène peuvent rendre la respiration difficile car elles déplacent l'air dans la pièce. Il est entendu que ce climatiseur à pompe à chaleur fonctionnera sous la conduite de personnel anglophone, et qu'il en ira de même pour sa maintenance. Si ce n'est pas le cas, le client devra ajouter des remarques sur la sécurité, la vigilance et le fonctionnement dans la langue maternelle du personnel.*
- *Installez l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande et le câble à une distance minimale de 3 mètres des sources de fortes radiations d'ondes électromagnétiques telles que des équipements médicaux par exemple.*
- *Il est recommandé de rénover l'air de la pièce et de la ventiler toutes les 3 ou 4 heures.*
- *L'installateur et le spécialiste des systèmes fourniront une sécurité antifuites conformément à la réglementation locale.*
- *L'installateur et le spécialiste du système doivent garantir la sécurité du système et l'absence absolue de fuites de frigorigène, conformément aux normes ou réglementations locales. En l'absence de réglementation locale, les réglementations suivantes doivent être respectées. Organisation internationale de normalisation, ISO5149 ou les normes européennes EN378 ou japonaises KHKS0010.*
- *Le câblage électrique doit satisfaire aux réglementations nationales et locales en vigueur. Contactez les autorités locales pour connaître les normes, règles et réglementations en vigueur.*

REMARQUE

3 REMARQUE IMPORTANTE

Ce système de climatisation a été conçu pour une climatisation standard pour les êtres humains. Pour d'autres applications, veuillez contacter votre distributeur Hitachi ou votre service de maintenance.

L'installation du système de conditionnement d'air ne doit être réalisée que par des personnes qualifiées, disposant des moyens, des outils et des équipements nécessaires correspondants et qui connaissent également toutes les procédures de sécurité nécessaires pour le faire avec toutes les garanties.

Avec le CD-ROM inclus dans le groupe extérieur vous trouverez l'information supplémentaire à propos du produit acquis. Si vous n'avez pas ce CD-ROM où s'il serait illisible contactez votre fournisseur ou distributeur Hitachi.

VEUILLEZ LIRE LE MANUEL ET LES FICHIERS DU CD-ROM ATTENTIVEMENT AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX D'INSTALLATION DU SYSTÈME DE CONDITIONNEMENT D'AIR.

Le non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et de fonctionnement décrites dans le présent manuel peut entraîner des pannes y compris des défaillances potentiellement graves, ou même la destruction du système de conditionnement d'air.

Il est supposé que ce système de conditionnement d'air sera installé et entretenu par du personnel responsable et compétent. Dans le cas contraire, le client devra y apposer tous les signaux de sécurité, de précaution et de fonctionnement dans la langue maternelle du personnel responsable.

N'installez pas l'unité dans les endroits suivants, car cela pourrait provoquer un incendie, des déformations, de la corrosion ou des défaillances :

- Des endroits contenant de l'huile (y compris de l'huile pour machines).
- Des endroits où il existe une forte concentration de gaz sulfureux comme les spas.
- Des endroits où des gaz inflammables peuvent être générés ou circuler.
- Des endroits près de la mer, dans des milieux acides ou alcalins.

N'installez pas l'unité dans des lieux contenant du gaz de silicium. Le gaz de silicium déposé sur la surface de l'échangeur de chaleur repousserait l'eau. L'eau condensée éclabousserait alors en dehors du bac de récupération et pourrait se retrouver à l'intérieur du coffret électrique. Cela pourrait provoquer des fuites d'eau ou des défaillances électriques.

N'installez pas l'unité dans un emplacement où le courant d'air est soufflé directement sur des animaux ou des plantes, car cela pourrait les affecter de manière négative.

Vous trouverez des informations détaillées quant à l'installation de l'unité, l'espace de maintenance, les schémas de câblage, la connexion électrique et la charge de fluide frigorigène dans les chapitres pertinents ; veuillez lire attentivement ces chapitres avant de procéder aux travaux d'installation.

4 AVANT LE FONCTIONNEMENT

⚠ ATTENTION

- Mettez le système sous tension pendant environ 12 heures avant son démarrage après un arrêt prolongé. Ne démarrez pas le système immédiatement après la mise sous tension ; cela pourrait provoquer un dysfonctionnement du compresseur, car le compresseur n'est pas bien chauffé.
- Assurez-vous que le groupe extérieur n'est pas recouvert de neige ni de glace. Si c'est le cas, nettoyez-le avec de l'eau chaude (environ 50 °C). Si la température de l'eau dépasse 50 °C, les éléments en plastique pourraient être endommagés.
- Si vous démarrez le système après une interruption de plus de 3 mois, il est conseillé de le faire vérifier par votre service de maintenance.
- Si vous prévoyez que le système ne fonctionne pas pendant une longue période, mettez l'interrupteur principal sur OFF. Si vous ne mettez pas l'interrupteur principal sur OFF, le système continue à consommer de l'électricité car la résistance du carter est toujours sous tension pendant l'arrêt du compresseur.

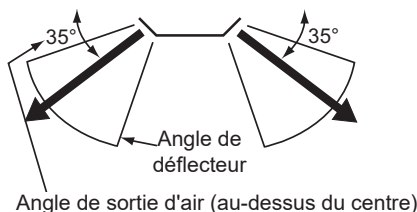
4.1 UTILISATION EFFICACE D'UNITÉ INTÉRIEURE

- Ne laissez pas de fenêtre ou de porte ouverte.
L'efficacité de fonctionnement en serait réduite.
Cela pourrait générer de la condensation sur l'unité intérieure. (La pièce doit aussi être suffisamment ventilée.)
- Ajoutez des rideaux ou des stores aux fenêtres.
Cela permet d'éviter la lumière directe du soleil et d'améliorer l'efficacité de refroidissement.
- N'utilisez pas d'appareil de chauffage pendant le fonctionnement en refroidissement.
L'efficacité de refroidissement en serait réduite. Cela pourrait générer de la condensation et un phénomène d'égouttement.
- Utilisez un circulateur si l'air chaud reste au plafond.
Le confort sera ainsi amélioré. Contactez votre distributeur pour plus d'informations.
- Changez la direction du débit d'air vers le bas si la surface du plafond devient sale.
Il est conseillé de changer la direction du débit d'air d'environ 30° vers le bas par rapport au niveau.
- Coupez l'alimentation principale si l'unité intérieure n'est pas utilisée pendant une longue période.
Sinon, les charges électriques de veille devront être payées même si l'unité intérieure n'est pas utilisée.

4.2 UTILISATION EFFICACE DE REFROIDISSEMENT ET DE CHAUFFAGE

REFROIDISSEMENT

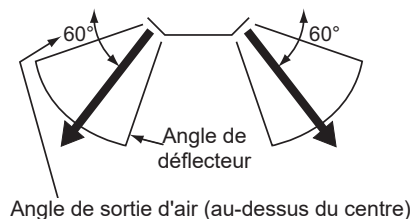
- 1 Direction du débit d'air : l'angle correct de sortie d'air est d'environ 35°. Si le refroidissement n'est pas suffisant, changez la direction du débit d'air. Faites attention aux gouttes de condensation qui peuvent se former en cas de fonctionnement en refroidissement prolongé avec un faible angle de déflecteur.



- 2 Volume de débit d'air : « AUTO » doit normalement être utilisé.
- 3 Température : la température de consigne recommandée est de 27 à 29 °C. Si le refroidissement n'est pas suffisant, réglez la température inférieure.

CHAUFFAGE

- 1 Direction du débit d'air : l'angle correct de sortie d'air est d'environ 60°. Si le chauffage n'est pas suffisant, changez la direction du débit d'air.



- 2 Volume de débit d'air : « AUTO » doit normalement être utilisé.
- 3 Température : la température de consigne recommandée est de 18 à 20 °C. Si le chauffage n'est pas suffisant, réglez la température supérieure.

i REMARQUE

À propos des systèmes à éléments multiples

Quand le nombre d'unités intérieures ou le mode de fonctionnement est modifié, la température de l'air refoulé peut être modifiée et la température intérieure est modifiée. Dans ce cas, effectuez les réglages suivants.

- Pendant le refroidissement : baissez légèrement la température de consigne.
- Pendant le chauffage : augmentez légèrement la température de consigne.
- Référez-vous à la section télécommande du manuel d'installation et de fonctionnement

5 FONCTIONNEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE

Reportez-vous au Manuel d'installation et de fonctionnement de la télécommande pour plus de détails.

6 MAINTENANCE

DANGER

- Mettez l'appareil hors tension avant d'effectuer les tâches de maintenance. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie ou de décharge électrique.
- Effectuez les tâches de maintenance sur un sol stable. Sinon, il existe un risque de chute ou de blessure.

ATTENTION

Maintenez fermement avec la main le filtre à air et la grille d'admission d'air lors de leur ouverture, leur fermeture, leur fixation ou leur retrait. Sinon, il existe un risque de chute du produit, pouvant provoquer des blessures.

REMARQUE

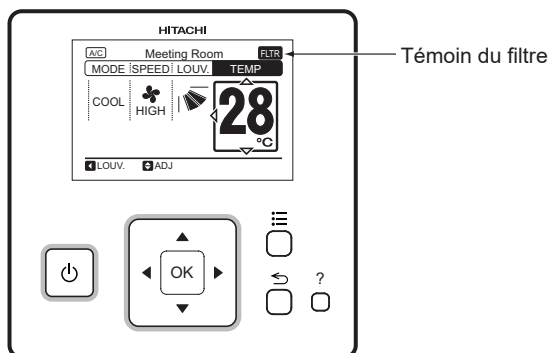
Ne faites jamais fonctionner le système sans le filtre à air, pour éviter tout colmatage de l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure.

6.1 MAINTENANCE QUOTIDIENNE

6.1.1 Nettoyage du filtre à air

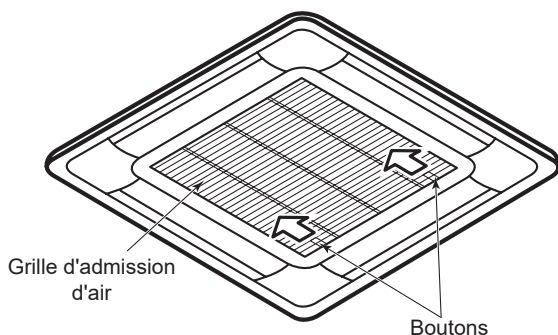
Nettoyez le filtre à air quand le témoin du filtre est allumé.

(Exemple PC-ARFP1E)



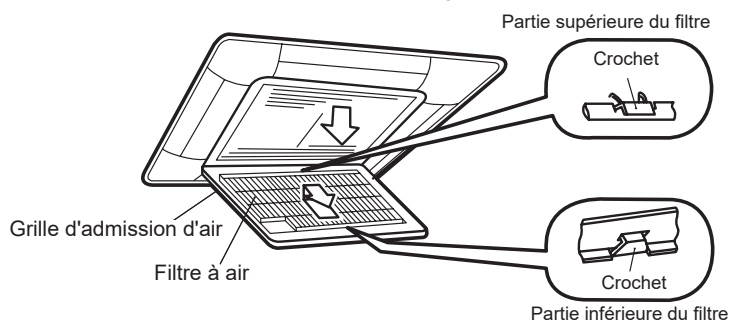
1 Ouvrez la grille d'admission d'air.

En glissant les boutons sur les deux côtés de la grille d'admission d'air dans le sens de la flèche, ouvrez la grille d'admission d'air.



2 Retirez le filtre à air.

Maintenez inclinée la partie inférieure de la grille d'admission d'air et libérez le verrou du filtre. En glissant le filtre à air dans le sens de la flèche, libérez les 4 fixations sur les deux côtés pour retirer le filtre à air de la grille d'admission d'air.



3 Nettoyez le filtre à air.

- Aspirez la poussière avec un nettoyeur, ou nettoyez le filtre à air avec de l'eau ou un produit détergent neutre.
- Faites sécher le filtre à air à l'ombre.

REMARQUE

- N'utilisez pas de l'eau chaude supérieure à 50 °C. Le filtre à air peut être déformé par la chaleur.
- Ne faites pas sécher le filtre à air à l'aide d'un feu, d'un déshydrateur ou d'un chauffage. Cela pourrait déformer le filtre à air.

4 Fixez le filtre à air.

Une fois le filtre à air sec, attachez-le correctement la grille d'admission d'air.

5 Fermez la grille d'admission d'air.

REMARQUE

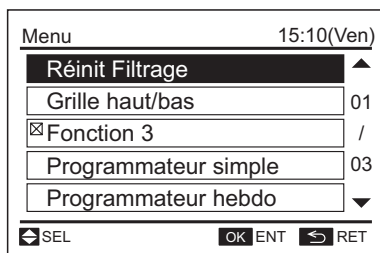
- Assurez-vous de fixer le filtre à air. Si l'unité intérieure fonctionne sans le filtre à air, cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'unité intérieure.
- Assurez-vous que la grille d'admission d'air est bien verrouillée à l'aide des boutons. Si elle n'est pas bien verrouillée, elle pourrait s'ouvrir brusquement, entraînant la chute de la grille.

6 Réinitialisez le témoin du filtre (exemple PC-ARFP1E).

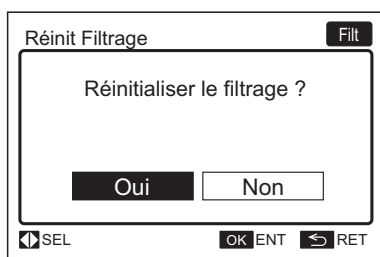
i REMARQUE

Si la durée de fonctionnement cumulée est inférieure au réglage du témoin du filtre, l'indication «  » est allumée et « Réglage désactivé » s'affichera.

- Appuyez sur «  » (menu). Sélectionnez « Réinit filtrage » dans le menu et appuyez sur « OK ». L'écran de confirmation s'affichera.



- Sélectionnez « Oui » en appuyant sur «  » ou «  » et appuyez sur « OK ». L'indication « Filt » sera désactivée et l'écran repassera en mode normal.



6.1.2 Retrait, fixation et nettoyage de la grille d'admission d'air

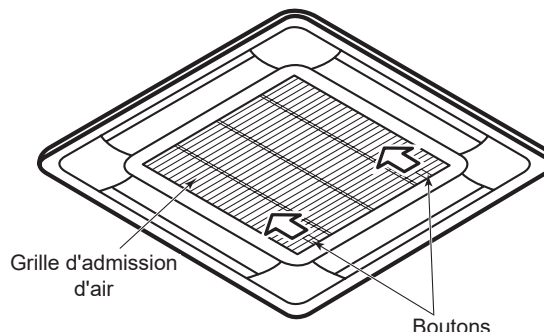
i REMARQUE

- Nettoyez la grille d'admission d'air à l'aide d'un chiffon doux mouillé avec de l'eau tiède et essoré.
- Utilisez un chiffon doux pour nettoyer la grille d'admission d'air et le panneau de soufflage. Si vous utilisez de la benzine, un diluant ou un produit détergent (agent tensioactif) pour le nettoyage, la pièce en plastique pourrait être décolorée ou déformée. De plus, faites attention car les pièces autour de la sortie d'air (déflecteur, guide...) peuvent être endommagées si une force excessive est appliquée.

La grille d'admission d'air peut être retirée et nettoyée.

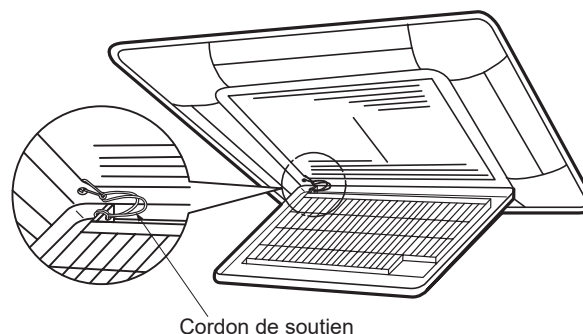
1 Ouvrez la grille d'admission d'air.

En glissant les boutons sur les deux côtés de la grille d'admission d'air dans le sens de la flèche, ouvrez la grille d'admission d'air.



2 Retirez la grille d'admission d'air.

- Retirez le cordon de soutien du panneau de soufflage.

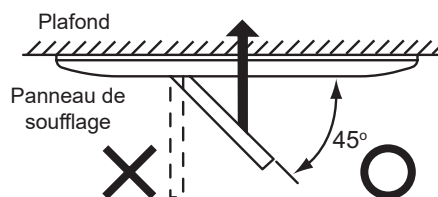


- Ouvrez la grille d'admission à un angle d'environ 45° par rapport à la surface du panneau de soufflage.
- Inclinez la grille d'admission d'air puis levez-la pour la retirer.

i REMARQUE

Bien que la grille d'admission d'air puisse s'ouvrir à 90°, elle ne peut pas être retirée du panneau de soufflage à cet angle. Inclinez-la à un angle à 45° pour la retirer.

Inclinez la grille d'admission d'air puis levez-la pour la retirer



3 Nettoyez la grille d'admission d'air.

4 Fixez la grille d'admission d'air.

Fixez la grille d'admission d'air en suivant la procédure inverse au retrait.

6.2 MAINTENANCE DE DÉBUT ET DE FIN D'UTILISATION

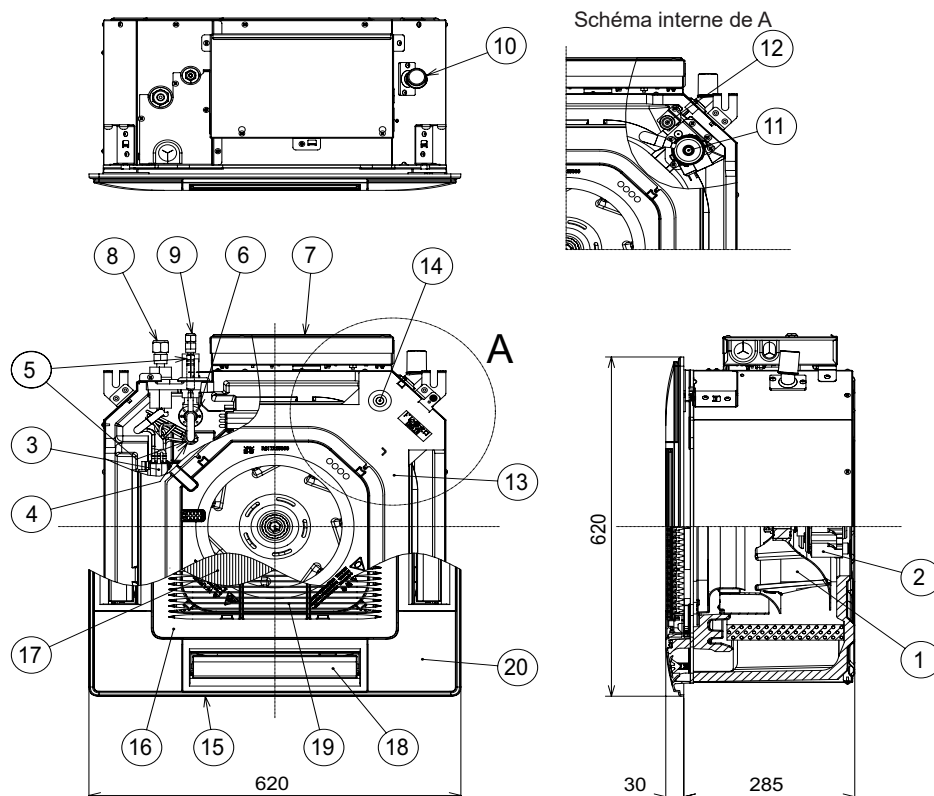
Au début de l'utilisation

- Retirez les obstacles autour des grilles d'admission d'air et de la sortie d'air du groupe extérieur et de l'unité intérieure.
- Vérifiez que le filtre à air ne soit pas colmaté par de la poussière ou de la terre.

En fin d'utilisation

- Nettoyez le filtre à air, la grille d'admission d'air et le panneau de soufflage.

7 NOMENCLATURE DES PIÈCES



N°	Nom de la pièce
1	Ventilateur
2	Moteur du ventilateur (CC)
3	Échangeur de chaleur
4	Distributeur
5	Filtre
6	Soupape de sécurité à contrôle par micro-ordinateur
7	Boîte des commandes électriques
8	Raccordement de la tuyauterie de gaz frigorigène (avec raccord conique Øa)
9	Raccordement de la tuyauterie de liquide frigorigène (avec raccord conique Øb)
10	Raccordement ligne des condensats (VP25)
11	Mécanisme d'évacuation des condensats
12	Interrupteur à flotteur
13	Plateau d'évacuation des condensats
14	Bouchon en caoutchouc
15	Panneau de soufflage : P-AP56NAM (en option)
16	Grille d'admission d'air
17	Filtre à air
18	Sortie d'air
19	Prise d'air
20	Couvercle de réceptacle d'angle

(mm)		
Modèle	a	b
RCIM-0.4FSRE	12,7	6,35
RCIM-0.6FSRE	12,7	6,35
RCIM-0.8FSRE	12,7	6,35
RCIM-1.0FSRE	12,7	6,35
RCIM-1.5FSRE	12,7	6,35
RCIM-2.0FSRE	12,7	6,35
RCIM-2.5FSRE	15,88	9,52

REMARQUE

Concernant les schémas et diagrammes du cycle frigorifique, consultez le Catalogue technique.

8 AVANT L'INSTALLATION

8.1 TRANSPORT ET MANIPULATION

⚠ ATTENTION

Ne marchez pas sur le produit.

8.1.1 Transport de l'unité intérieure

- Transportez les produits le plus près possible du site d'installation avant de les déballer.
- Ne posez aucun matériel sur l'unité intérieure.
- L'unité intérieure est emballée à l'envers et le plateau d'évacuation des condensats en mousse de polyéthylène se trouve donc sur la partie supérieure. Ne placez PAS l'unité intérieure avec le plateau d'évacuation des condensats vers le bas pendant le processus de déballage de l'unité intérieure pour fixer l'unité au plafond. De plus, ne manipulez PAS l'unité intérieure par la section du plateau d'évacuation des condensats ou de la sortie d'air.
- De la mousse de polyéthylène étant utilisée pour l'unité intérieure, faites attention lors de la manipulation de l'unité intérieure. Si une force excessive est appliquée sur l'unité, cela peut provoquer des dégâts.

8.1.2 Manipulation de l'unité intérieure

⚠ ATTENTION

- Ne saisissez pas l'unité intérieure par les panneaux en plastique pour la prendre ou la soulever.
- Afin d'éviter d'endommager les panneaux en plastique, placez un tissu dessus avant de lever ou de déplacer l'unité intérieure.

ℹ REMARQUE

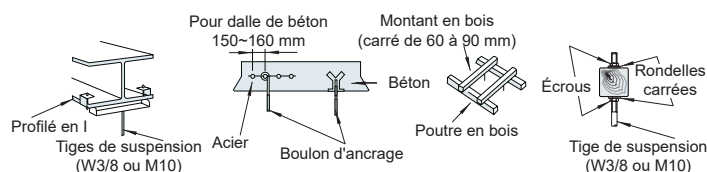
Pour soulever ou déplacer l'unité intérieure, utilisez des élingues appropriées afin d'éviter tout dommage ; veillez à ne pas détériorer le matériau d'isolation recouvrant la surface des unités.

9 INSTALLATION DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

⚠ DANGER

- Le fluide frigorigène utilisé dans chaque unité est identifiée sur l'étiquette des spécifications et des manuels de l'unité. Hitachi n'est pas tenu responsable de toute défaillance, panne, dysfonctionnement ou accident provoqué par des unités chargées illégalement de fluides frigorigènes autres que ceux spécifiés.
- Ne mélangez du frigorigène R410A avec du frigorigène R32.
- N'installez pas les unités intérieures à l'extérieur. Installées à l'extérieur, elles pourraient présenter un risque électrique ou provoquer une fuite de courant.
- Étudiez la distribution de l'air de chaque unité intérieure par rapport au volume de la pièce et choisissez un emplacement convenable qui permette d'obtenir une température uniforme dans la pièce.
- Évitez les obstacles qui pourraient gêner les flux d'entrée ou de sortie de l'air.
- Soyez attentifs aux points suivants si vous installez les unités intérieures dans un hôpital ou tout autre lieu dans lequel des ondes électroniques pourraient être générées par des équipements médicaux, par exemple :
 - N'installez pas les unités intérieures dans un endroit où des radiations d'ondes électromagnétiques pourraient atteindre directement le coffret électrique, le câble ou la télécommande.
 - Prévoyez un coffret en acier dans lequel vous installerez la télécommande. Prévoyez un tube en acier dans lequel vous installerez le câble de la télécommande. Puis connectez le câble de terre au coffret et au tube.
 - Installez un filtre antiparasite lorsque la source d'alimentation émet des bruits nocifs.
 - N'installez pas l'unité intérieure, le groupe extérieur, la télécommande ni le câble à moins de 3 mètres d'une source de fortes radiations d'ondes électromagnétiques (équipements médicaux, par exemple).
- Cette unité est un système de chauffage non électrique à usage intérieur exclusif. Il est interdit d'installer un chauffage électrique sur site.

- N'introduisez aucun corps étranger dans l'unité intérieure, et vérifiez qu'elle n'en contient aucun avant de l'installer et de réaliser les tests de fonctionnement. Sans cette précaution, l'appareil pourrait tomber en panne ou prendre feu.
- N'effectuez pas de travaux d'installation, ni de travaux sur la tuyauterie de fluide frigorigène, la pompe d'évacuation, les tuyaux d'évacuation, ni de câblage électrique sans vous référer au manuel d'installation. Si les instructions ne sont pas suivies, il existe un risque de fuites d'eau, de décharges électriques, d'incendies et de blessures.
- Montez des tiges de suspension de taille M10 (W3/8), comme indiqué ci-dessous :



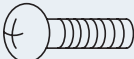
⚠ ATTENTION

- Afin d'éviter tout danger d'incendie ou d'explosion, n'installez pas les unités intérieures dans un environnement inflammable.
- Assurez-vous que la dalle du plafond est suffisamment résistante. Si ce n'est pas le cas, l'unité intérieure peut tomber et blesser quelqu'un.
- N'installez pas les unités intérieures dans un atelier ou une cuisine dans lesquels des vapeurs d'huile ou de la buée pourraient se déposer sur ces unités. En se déposant sur l'échangeur de chaleur, la graisse peut réduire le rendement de l'unité intérieure, voire la déformer. Parfois même, la graisse endommage les éléments en plastique de l'unité intérieure.
- Pour éviter toute action corrosive sur les échangeurs de chaleur, n'installez pas les unités intérieures dans un environnement acide ou alcalin.
- Pour soulever ou déplacer l'unité intérieure, utilisez des élingues appropriées afin d'éviter tout dommage ; veillez à ne pas détériorer le matériau d'isolation recouvrant la surface des unités.

9.1 ACCESSOIRES FOURNIS

Assurez-vous que les accessoires suivants sont livrés avec l'unité intérieure.

Le collier du tuyau, les vis, les rondelles et les colliers en plastique sont placés sur l'isolation de tuyau.

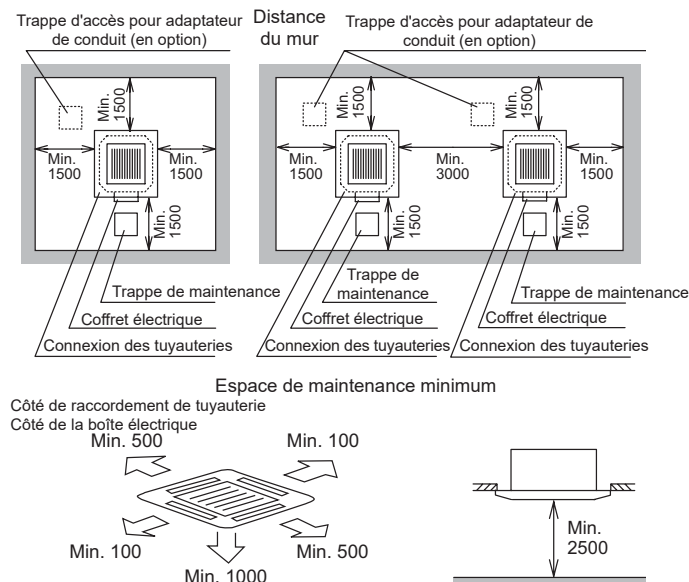
Accessoire		Qté	Utilisation
Échelle de contrôle (découpée de la plaque de carton)		1	Détermination de l'ouverture à pratiquer dans le faux plafond et du positionnement de l'unité
Vis cruciformes (M5)		4	Fixation du gabarit papier
Rondelle avec matériau d'isolation (M10)		4	Installation de l'unité
Rondelle (M10)		4	
Flexible d'évacuation		1	Pour le raccordement du flexible d'évacuation
Collier de serrage de flexible		1	
Isolation (5Tx50x200)		1	Protection des connexions du câblage
Isolation (5Tx100x500)		1	Recouvrement du tuyau d'évacuation
Isolation (5Tx25x500)		1	Recouvrement du tuyau d'évacuation

REMARQUE

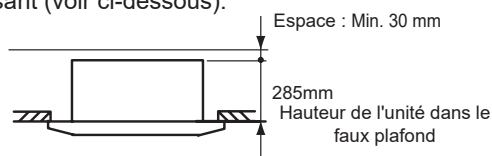
- Si l'un de ces accessoires n'est pas fourni avec l'unité, contactez votre revendeur.
- Le panneau de soufflage, la télécommande et les raccordements de tuyaux sont des accessoires optionnels et ils ne sont pas inclus.

9.2 VÉRIFICATION INITIALE

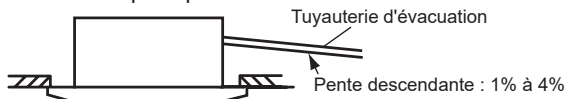
- Installez l'unité intérieure en prévoyant un espace suffisamment dégagé autour d'elle, et en portant une attention toute particulière au sens d'installation, pour les tuyauteries, le câblage et l'espace nécessaire à la maintenance (voir ci-dessous).
- Le coffret électrique est situé sur la surface latérale du corps de l'unité. Lors de l'installation de l'unité intérieure, placez une trappe de maintenance sur le côté du coffret électrique pour la maintenance. Pour la maintenance de la boîte électrique, assurez-vous de ne pas installer la tuyauterie frigorifique et la tuyauterie d'évacuation en face de la boîte électrique.
- Lorsque vous équipez l'adaptateur de conduit (en option), préparez une trappe de maintenance du côté de l'adaptateur de conduit afin d'installer l'adaptateur. Pour plus de détails, consultez le manuel d'installation de l'adaptateur de conduit.



- Vérifiez que l'espace entre le plafond et le faux plafond est suffisant (voir ci-dessous).



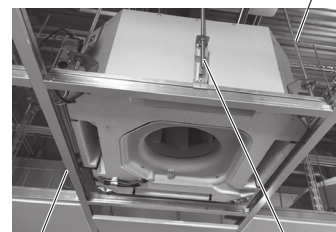
- Le tuyau d'évacuation doit être installé avec un degré de pente descendante de 1% à 4% comme indiqué sur le schéma suivant. Reportez-vous au chapitre "11 Tuyau d'évacuation" pour plus de détails.
- Vérifiez que la surface du plafond soit nivelée et appropriée pour l'installation du panneau de soufflage. Si le plafond n'est pas nivelé, l'eau pourrait ne pas s'écouler régulièrement.



REMARQUE

En cas d'installation de l'unité intérieure dans un plafond à éléments modulaires, évitez le contact entre le corps de l'unité, le câblage électrique et la tuyauterie frigorifique à une tige de suspension du plafond. Vérifiez l'emplacement des tiges de suspension du plafond à éléments modulaires et la position de montage de l'unité intérieure avant d'installer l'unité intérieure.

Support de suspension pour unité intérieure



Plafond à éléments modulaires

Support de suspension pour plafond à éléments modulaires

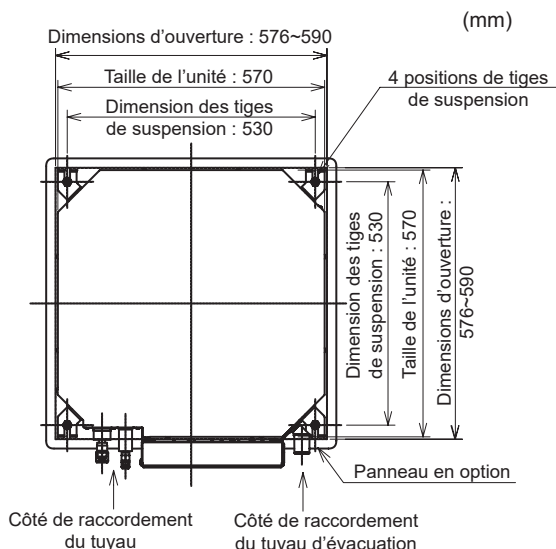
- Sélectionnez un emplacement d'installation adapté, en considérant la distribution de l'air de chaque unité intérieure dans toute la pièce pour que la température de la pièce soit uniforme.
- Installez l'unité dans un endroit libre d'obstacles qui pourraient gêner l'aspiration et le refoulement de l'air.
- N'installez pas l'unité à proximité d'une porte ou d'une fenêtre où l'unité intérieure pourrait entrer en contact avec l'air extérieur humide. Sans cela, de la condensation pourrait se former.
- Si la température et l'humidité dans le plafond dépassent 30 °C / RH (humidité relative) 80 %, appliquez davantage de matériaux d'isolation sur la surface externe de l'unité intérieure pour éviter la formation de condensation.
- Si vous installez l'unité intérieure dans un plafond élevé, l'air chauffé pourrait stagner autour du plafond pendant le fonctionnement en chauffage. Par conséquent, l'installation parallèle d'un circulateur est recommandée.
- N'installez pas l'unité intérieure là où le débit d'air de la sortie d'air souffle directement sur les dispositifs de détection de température comme un dispositif d'alarme ou un dispositif de contrôle. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement d'un dispositif d'alarme ou d'un dispositif de contrôle.
- Combinaisons multiples. Pour un fonctionnement simultané de plusieurs unités (double, triple et quadruple), les unités doivent être installées dans la même pièce et fonctionner dans les mêmes conditions. Si la pièce est divisée par un mur, un meuble ou un rideau, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement. Faites également attention lorsque vous réorganisez le mobilier ou la pièce après l'installation.
- Lors de l'installation du kit de réception (en option) ou le détecteur de présence (en option), reportez-vous à leurs manuels d'installation respectifs.
- La hauteur d'installation des unités intérieures peut être augmenté lors de l'utilisation des vitesses du ventilateur High et High 2, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Hauteur du plafond			Vitesse du ventilateur
0,4 et 0,8 CV	1,0 et 1,5 CV	2,0 et 2,5 CV	
≤ 2,4 m	≤ 2,6 m	≤ 2,7 m	High
≤ 2,8 m	≤ 3,2 m	≤ 3,5 m	High 2

9.3 INSTALLATION

◆ Ouverture dans le faux plafond et emplacement des tiges de suspension

- Déterminez l'emplacement final et le sens de l'installation de l'unité intérieure en veillant particulièrement à l'espace réservé aux tuyauteries, au câblage et à la maintenance.
- Découpez ensuite le faux plafond pour l'installation de l'unité intérieure et installez les tiges de suspension comme illustré ci-dessous :

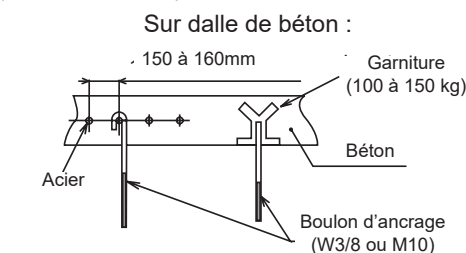


i REMARQUE

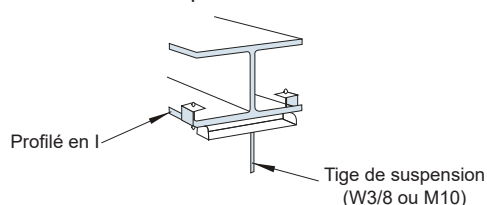
- Les travaux de plafond diffèrent en fonction de la structure du bâtiment. Consultez un constructeur ou un spécialiste en intérieurs pour plus d'informations.
- N'installez pas de lumière électrique et l'unité intérieure à la même fourrure du plafond. Dans le cas contraire, les lumières électriques peuvent clignoter ou vibrer à cause du fonctionnement de l'unité intérieure.

◆ Montage des tiges de suspension

- Renforcez les ouvertures du faux plafond. Utilisez un profilé en acier en C.
- Montez les tiges de suspension comme indiqué ci-dessous.
- Renforcez les tiges de suspension avec les plaques de soutien comme exigé en préparation d'un séisme. Les tiges de suspension et les plaques de soutien doivent être de type M10 (fournies sur site).



Sur poutre d'acier :



Sur poutre en bois :

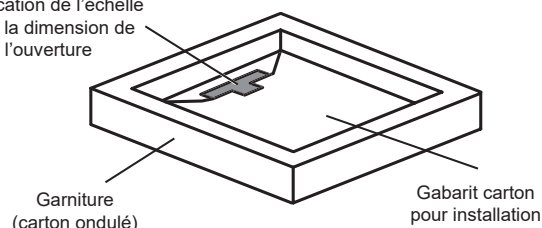
Fixez l'unité intérieure à la poutre (pour les bâtiments de plain-pied) ou à la poutre du deuxième étage (pour les bâtiments à deux étages), et utilisez du bois équarri assez résistant comme indiqué ci-dessous.

Intervalle entre les poutres	Bois équarri
≤ 90 cm	6 carrés
≤ 180 cm	9 carrés

◆ Montage de l'unité intérieure

- Gabarit d'installation et échelle de dimension d'ouverture
 - Pour les travaux d'installation, le gabarit est requis. Le gabarit d'installation et l'échelle de contrôle sont imprimés à l'arrière de l'emballage.
 - Découpez l'échelle de contrôle pour les dimensions de l'ouverture de l'emballage. Son emploi est indiqué au point (5).

Vérification de l'échelle pour la dimension de l'ouverture

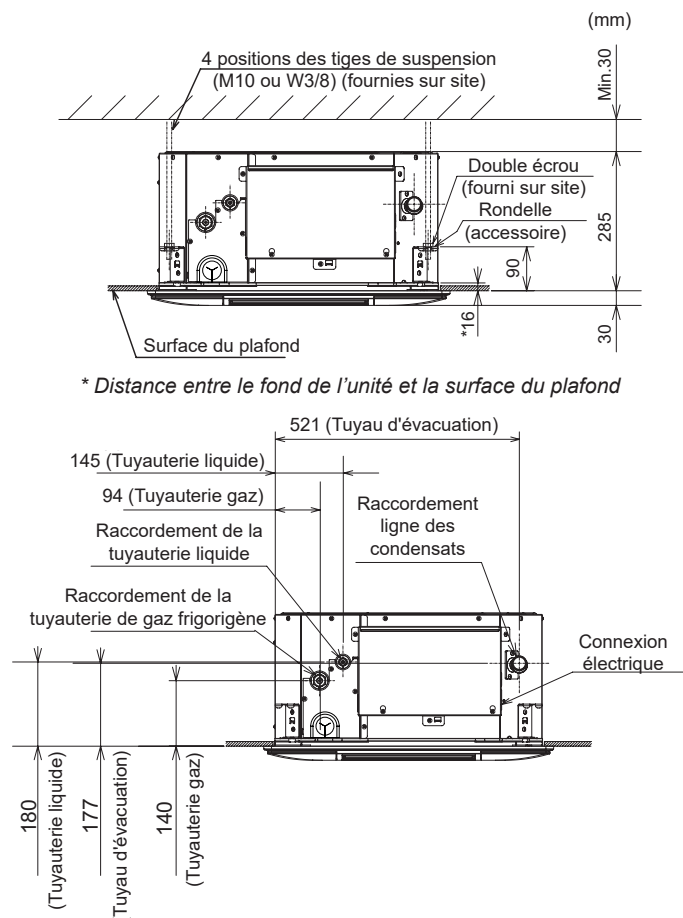


- Position de montage de l'unité intérieure
 - Vérifiez la position de montage de l'unité intérieure indiquée sur le schéma ci-dessous :

i REMARQUE

Le panneau de soufflage (en option) peut être déformé si le niveau de l'unité intérieure et la position des supports de suspension sont incorrects, et de la condensation peut se former à cause de la fuite d'air via l'espace entre l'unité intérieure et le panneau de soufflage.

- b. Pour la relation de position entre l'unité intérieure et le panneau de soufflage (en option), reportez-vous au schéma ci-dessous :

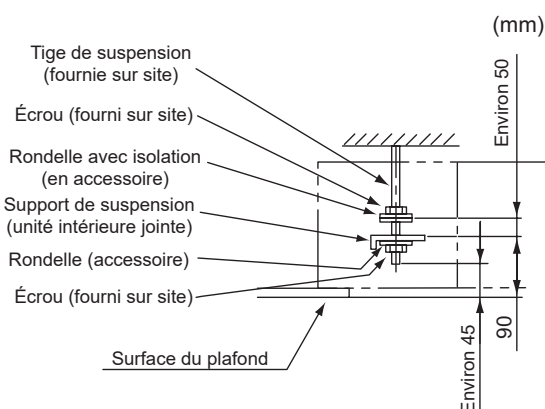


3 Écrous de fixation et rondelles

Vissez les écrous et rondelles aux tiges de suspension avant le montage de l'unité intérieure.

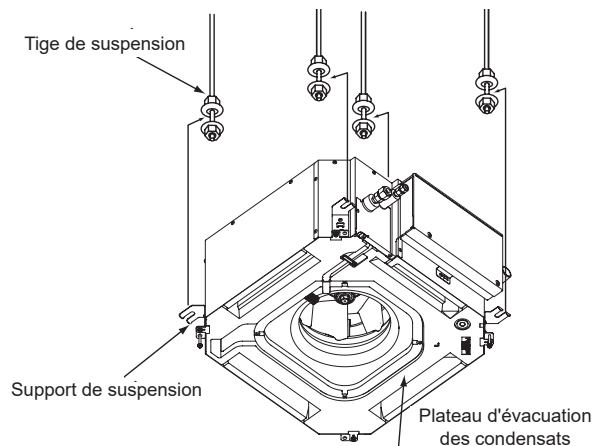
i REMARQUE

Assurez-vous d'utiliser les rondelles (accessoires) pour la fixation des tiges de suspension aux supports de suspension. La rondelle avec l'isolation doit être adaptée avec l'isolation vers le bas pour faciliter la fixation.



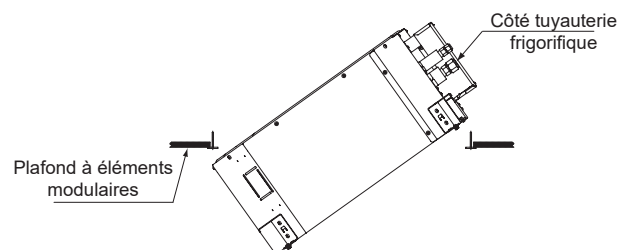
4 Montage de l'unité intérieure

- a. Hissez l'unité intérieure avec un appareil de levage, en veillant à n'exercer aucune force sur le plateau d'évacuation des condensats (les sections de sortie d'air et du plateau d'évacuation des condensats).



i REMARQUE

Pour le plafond à éléments modulaires, inclinez l'unité puis montez l'unité du côté de la tuyauterie frigorifique comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



- b. Insérez les tiges de suspension dans les rainures des supports de suspension pour accrocher l'unité intérieure.
- c. Fixez l'unité intérieure à l'aide des écrous et des rondelles. Puis, vérifiez que les rondelles font office de butées sur les parties saillantes montantes des supports de suspension.

i REMARQUE

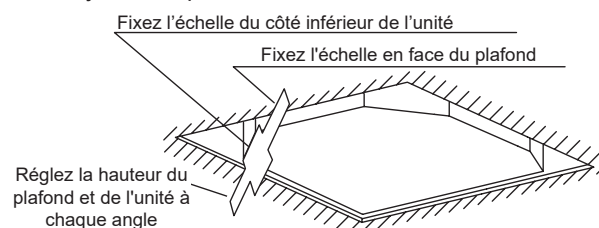
Après avoir accroché l'unité intérieure, les travaux de tuyauterie et de câblage dans le plafond sont requis. Ainsi, surtout si le faux plafond a déjà été installé, déterminez le sens du tuyau et terminez le reste des travaux de tuyauterie et de câblage avant d'accrocher l'unité intérieure.

5 Régler la position de l'unité intérieure

Réglez la position de l'unité intérieure avec l'échelle de contrôle comme requis.

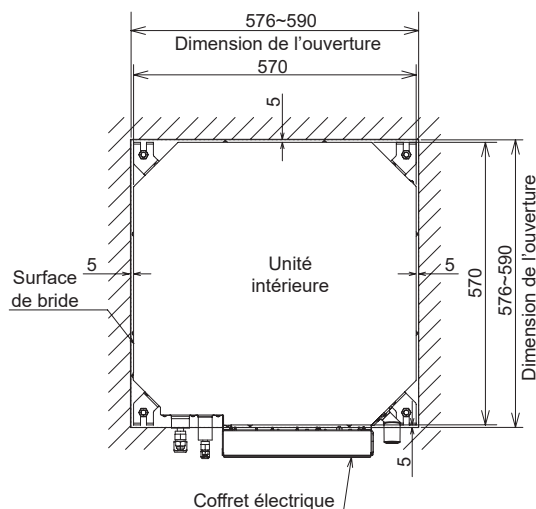
- a. Pour un faux plafond avec ouverture.

Lors de l'installation de l'unité intérieure dans le faux plafond avec une ouverture, vérifiez les dimensions de l'ouverture et ajustez l'espace entre l'unité intérieure et l'ouverture.



b. Pour un faux plafond sans ouverture.

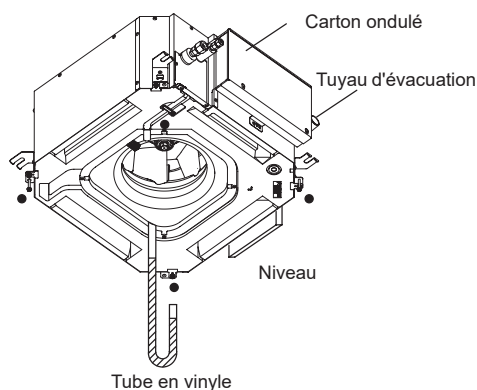
S'il n'y a pas d'ouverture dans le faux plafond existant, effectuez-y une ouverture avant de monter l'unité intérieure. Découpez le faux plafond. Après avoir accroché l'unité intérieure, ajustez la position conformément à la procédure (a).



- 6** Serrez les deux écrous de chaque tige de suspension après avoir effectué les ajustements. Appliquez de la COLLE FREIN sur les tiges de suspension et les écrous pour empêcher qu'ils ne se desserrent. Réglez l'unité intérieure dans la position correcte en utilisant l'échelle de contrôle.

i REMARQUE

Lors du réglage de l'espace entre l'unité intérieure et la surface du plafond, maintenez l'unité intérieure à niveau. Sinon, ceci risque de provoquer une défaillance de l'interrupteur à flotteur. Vérifiez le niveau de l'unité à l'aide d'un niveau.



Vérifiez le niveau à chaque angle (•) de l'unité à l'aide d'un niveau ou en versant de l'eau dans le tube en vinyle comme indiqué sur le schéma. Rabaissez le coin du côté du tuyau d'évacuation de 1 à 3 mm.

- 7** La surface supérieure de l'unité est protégée par le carton ondulé pour empêcher l'unité de subir des dommages par éclaboussures, etc. En montant le panneau de soufflage (en option), vérifiez que la soudure autour de l'unité a été terminée avant de retirer le carton ondulé.

◆ Installation du panneau de soufflage

Reportez-vous à la section "[13 Installation du panneau de soufflage en option](#)".

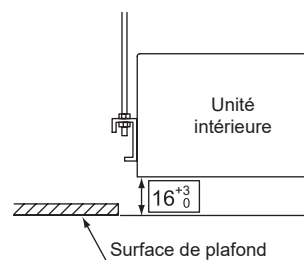
- Vérifiez la distance entre l'unité intérieure et le faux plafond. Il doit être 16^{+3}_0 mm, comme illustré sur la figure. Si non, ajuster la distance tout en maintenant l'unité intérieure à niveau.
- Vérifier que les vis de fixation de la face sont serrés. Serrer les vis de fixation pour le panneau jusqu'à toucher la butée du support de suspension.

i NOTE

Veuillez faire attention à la distance entre l'unité intérieure et le faux plafond. Si elle est de 19 mm ou plus, il peut causer de la condensation due à une fuite d'air des éléments d'étanchéité (fournies sur site).

- Vérifiez la hauteur de l'unité intérieure de la surface du faux plafond.

Pour le Panneau de Soufflage P-AP56NAM



◆ Installation de la télécommande

Pour plus de détails sur l'installation de la télécommande, reportez-vous au Manuel d'installation et de fonctionnement du produit.

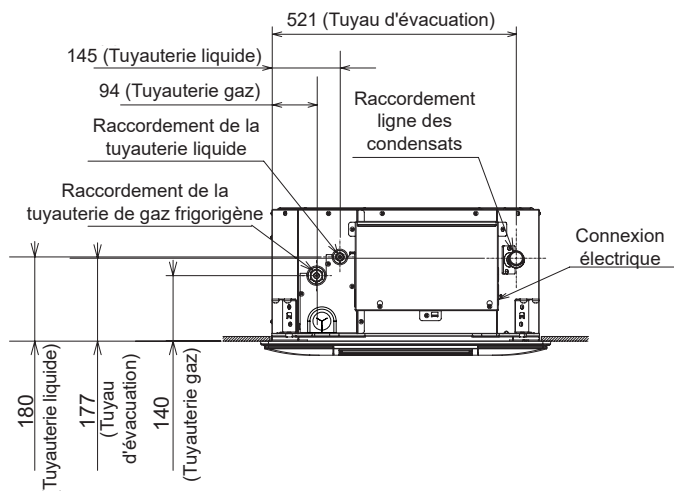
10 TUYAUTERIE FRIGORIFIQUE

Avant les travaux de tuyauterie frigorifique, les travaux de tuyauterie d'évacuation et d'isolation sont requis. Reportez-vous à "11 Tuyau d'évacuation" pour plus de détails.

DANGER

- **Ne procédez pas aux travaux de tuyauterie frigorifique, de la pompe d'évacuation et de charge de fluide frigorigène sans vous reporter au Manuel d'installation et de fonctionnement du groupe extérieur.**

10.1 POSITION DE LA TUYAUTERIE



10.2 DIMENSIONS DE LA CONNEXION DE TUYAUTERIE

- 1 Préparez les tuyaux en cuivre fournis sur site.
- 2 Sélectionnez la taille du câble appropriée conformément au tableau ci-dessous :

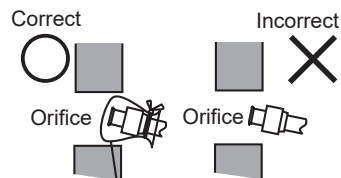
mm (po.)		
Modèle	Conduite de gaz	Tuyauterie de liquide
RCIM-0.4FSRE RCIM-0.6FSRE RCIM-0.8FSRE RCIM-1.0FSRE RCIM-1.5FSRE RCIM-2.0FSRE	Ø 12,7 (1/2)	Ø 6,35 (1/4)
RCIM-2.5FSRE	Ø 15,88 (5/8)	Ø 9,52 (3/8)

- 3 Choisissez des tuyaux en cuivre propres. Assurez-vous de l'absence de poussière et d'eau à l'intérieur. Utilisez un coupe-tubes en découpant les tuyaux pour éviter la formation de copeaux. N'utilisez pas de scie ou de pierre à aiguiser pour couper les tuyaux. Avant de raccorder les tuyaux, soufflez de l'azote ou de l'air sec à l'intérieur afin d'éliminer la poussière ou les corps étrangers.

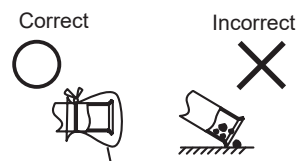
REMARQUE

- Consultez le Manuel d'installation et de fonctionnement du groupe extérieur pour plus de détails sur la longueur de tuyauterie autorisée.
- Avertissement sur les extrémités des tuyaux frigorifiques.
- Fixez un bouchon ou placez un sac en plastique sur l'extrémité du tuyau.

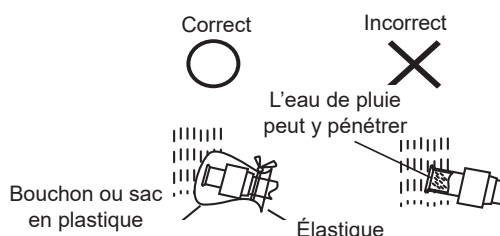
Si le tuyau doit passer par un orifice dans le mure.



Bouchon ou sac en plastique
Ne posez pas le tuyau directement au sol.



Bouchon ou sac en plastique
En cas de pluie



- À cause du changement d'huile frigorigène, le cycle frigorifique est davantage sensible à l'entrée de corps étrangers comme l'humidité, les couches d'oxyde et la graisse. Veillez à ce que ces substances n'entrent pas dans le cycle frigorifique pendant les travaux d'installation. Sinon, elles pourraient rester coincées dans des pièces comme la soupape de sécurité, entravant ainsi le fonctionnement.

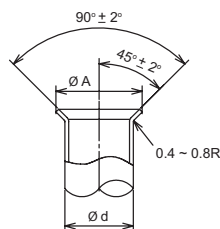
10.3 DIMENSIONS DE LA CONNEXION DE TUYAUTERIE

Effectuez les travaux d'évasement conformément aux schémas et tableaux ci-dessous :

◆ Dimensions des tuyaux évasés

mm (po.)

Diamètre (Ø d)	A ⁺⁰ / _{-0,4}
6,35 (1/4)	9,1
9,52 (3/8)	13,2
12,7 (1/2)	16,6
15,88 (5/8)	19,7



◆ Épaisseur des tuyaux en cuivre

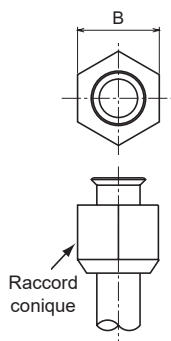
mm (po.)

Diamètre (Ø d)	Épaisseur
6,35 (1/4)	0,8
9,52 (3/8)	0,8
12,7 (1/2)	0,8
15,88 (5/8)	1,0

◆ Dimensions des raccords coniques

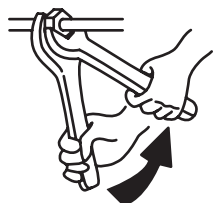
mm (po.)

Diamètre (Ø d)	B
6,35 (1/4)	17
9,52 (3/8)	22
12,7 (1/2)	26
15,88 (5/8)	29

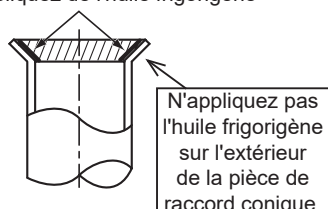


Vérifiez qu'il n'y a pas de rayures, de copeaux collés, de déformations ou d'irrégularités sur la surface de la pièce conique.

Avant de serrer le raccord conique, appliquez l'huile de frigorigène (fournie sur site) en une fine couche sur les pièces de raccord. N'appliquez pas l'huile sur d'autres portions. Serrez le raccord conique pour la tuyauterie liquide au couple de serrage requis à l'aide de deux clés. Serrez ensuite le raccord conique pour la conduite de gaz de la même manière. Après les travaux de serrage, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de frigorigène.



Appliquez de l'huile frigorigène



Couple de serrage requis

Diamètre du tuyau	Couple de serrage
Ø 6,35 mm (1/4)	14 - 18 (N-m)
Ø 9,52 mm (3/8)	34 - 42 (N-m)
Ø 12,7 mm (1/2)	49 - 61 (N-m)
Ø 15,88 mm (5/8)	68 - 82 (N-m)



REMARQUE

- L'huile de frigorigène est fournie sur site. [Huile volatile FVC50K, FVC68D (Idemitsu Kousan Co. Ltd.)].
- Si l'huile frigorigène se dépose sur le panneau de soufflage, une fissure peut se former. Veillez à ce que l'huile de frigorigène n'entre pas en contact avec le panneau de soufflage.



ATTENTION

Serrez les raccords coniques en fonction du couple spécifié. Si une force excessive est appliquée, les raccords coniques pourraient se casser du fait de leur usure et provoquer une fuite de frigorigène.

Si la température et l'humidité dans le plafond dépassent 27 °C/HR 80 %, de la condensation se forme à la surface de l'isolation. Enroulez davantage de matériaux d'isolation (épaisseur entre 5 et 10 mm) autour de l'isolation de la tuyauterie frigorifique comme mesure préventive.

Pour les tuyaux à joint enterrés comme un coude ou une prise, prévoyez une trappe de maintenance pour simplifier la vérification du raccordement.

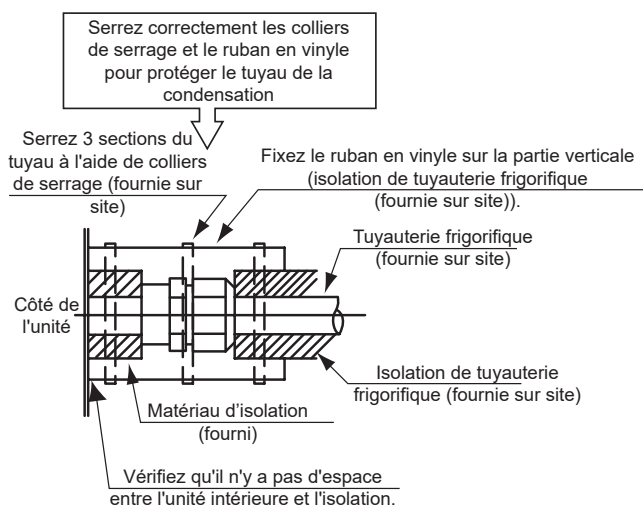
Les tuyaux doivent être renforcés par un support résistant aux séismes pour qu'ils ne soient pas endommagés par une force externe.

Ne serrez pas trop la tuyauterie frigorifique pour éviter le stress de chaleur.

En connectant les unités intérieures et groupes extérieurs aux tuyauteries frigorifiques, fixez les tuyaux comme indiqué pour que les tuyaux n'entrent pas en contact avec des parties fragiles du mur, du plafond, etc. Le non-respect de cette mesure risque de provoquer des bruits anormaux dus aux vibrations du tuyau.

Effectuez le test d'étanchéité conformément au Manuel d'installation et de fonctionnement du groupe extérieur.

Isolez chaque connexion par tulipage sans espace à l'aide du matériel d'isolation fournie sur site pour éviter la formation de condensation. Ensuite, isolez également chaque tuyauterie frigorifique.



Si vous recouvrez le panneau de soufflage optionnel à l'aide d'un agent moussant (Gupoflex conseillé) après l'installation, assurez-vous que l'agent moussant n'entre pas en contact avec. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer une rupture du panneau, entraînant la chute du panneau. Si l'agent moussant entre en contact avec le panneau de soufflage, nettoyez-le complètement.

11 TUYAU D'ÉVACUATION

11.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

⚠ ATTENTION

- N'insérez pas le tuyau d'évacuation pour l'unité intérieure à la tranchée d'évacuation où des gaz corrosifs se forment. Dans le cas contraire, des gaz toxiques circuleraient dans la pièce, ce qui pourrait provoquer un empoisonnement.
- N'installez pas le tuyau d'évacuation en pente ascendante car l'eau pourrait refluer vers l'unité et provoquer des fuites dans la pièce lors de l'arrêt de l'unité.
- Ne connectez pas le tuyau d'évacuation à la tuyauterie sanitaire, à la tuyauterie d'eaux usées ou à toute autre tuyauterie d'évacuation.
- Lorsque le tuyau d'évacuation commun est raccordé à d'autres unités intérieures, ces dernières doivent être situées plus haut que la tuyauterie commune. Le diamètre du tuyau d'évacuation commun doit tenir compte de la taille et du nombre d'unités.

- Le tuyau d'évacuation doit être isolé s'il est installé dans un endroit où de la condensation peut se former sur la partie extérieure des tuyaux, goutter et causer des dommages. L'isolation du tuyau d'évacuation doit être réalisée de façon à garantir une bonne étanchéité à la vapeur, et à prévenir la condensation.
- Un siphon doit être installé à côté de l'unité intérieure. Ce siphon doit répondre aux normes de bonnes pratiques, et être vérifié avec de l'eau (en charge) et testé afin d'en garantir le débit. N'attachez pas le tuyau d'évacuation et la tuyauterie frigorifique ensemble.

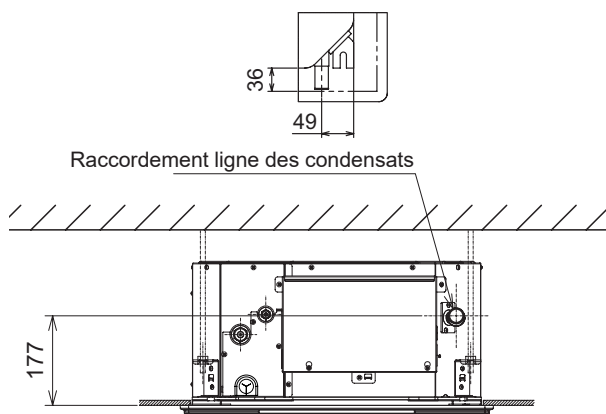


REMARQUE

- Installez l'évacuation conformément aux réglementations nationales et locales.
- Prenez garde à l'épaisseur de l'isolation dans le cas où la tuyauterie est connectée du côté gauche. Une isolation trop épaisse empêcherait l'installation de la tuyauterie.

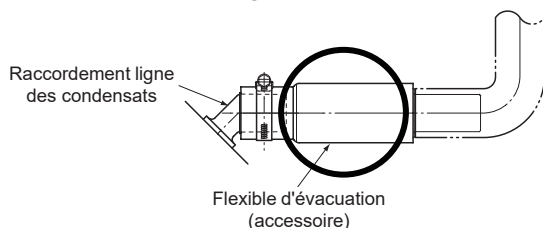
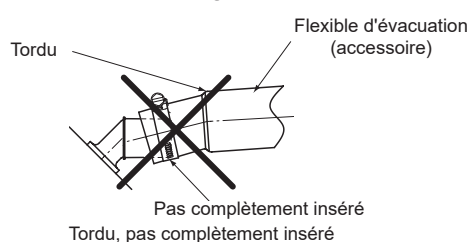
11.2 RACCORDEMENT LIGNE DES CONDENSATS

- La position du raccordement de la ligne des condensats est indiquée à la figure suivante.

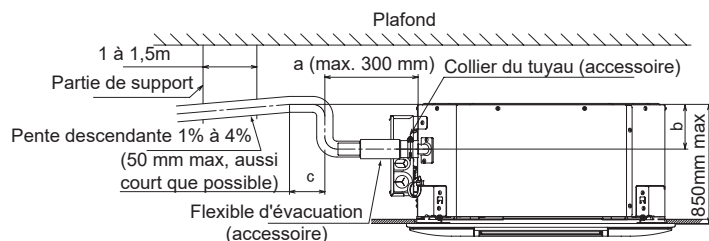


- Préparez un tuyau en polychlorure de vinyle avec un diamètre extérieur de 32 mm (VP25).
- Fixez le tube au flexible d'évacuation à l'aide d'un adhésif et du collier de serrage fourni. Le tuyau d'évacuation doit être installé avec une pente descendante de 1 % à 4 %.
- Ne forcez pas excessivement sur le raccordement de la ligne des condensats. Cela pourrait l'endommager.
- Connectez le flexible d'évacuation fourni au raccordement de la ligne des condensats avec l'adhésif en polychlorure de vinyle. En nettoyant la surface de raccordement, en appliquant de l'adhésif, en insérant, retenant et traitant le tuyau, consultez les informations fournies par le fabricant de l'adhésif.

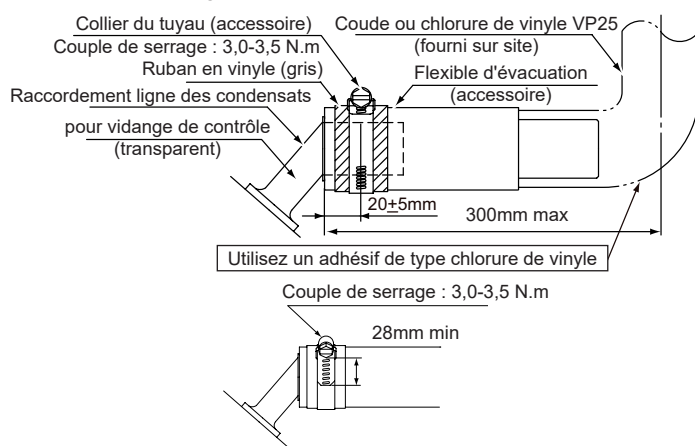
6 Insérez complètement le flexible d'évacuation. S'il n'est pas bien inséré, ou s'il est tordu, des fuites d'eau peuvent se produire.

CORRECT**INCORRECT**

7 Si vous levez le tuyau d'évacuation, installez-le conformément aux dimensions indiquées sur le schéma ci-dessous. La longueur totale du tuyau d'évacuation de a+b+c ne doit pas dépasser 1 100 mm.



8 Fixez le collier de serrage de flexible fourni au ruban en vinyle (gris) fixé au flexible d'évacuation. Le collier de serrage de flexible doit être à 20 mm de distance de l'extrémité du flexible d'évacuation. Serrez ensuite le collier de serrage de flexible pour vous assurer qu'il y a environ 28 mm de la vis au bord du collier de serrage de flexible comme illustré :

**REMARQUE**

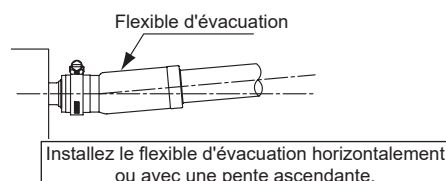
- Si vous connectez le flexible d'évacuation fourni au raccordement de la ligne des condensats sans adhésif, pour de futures remises en place, suivez les procédures (6) et (8).
- Utilisez le flexible d'évacuation et le collier de serrage de flexible fournis. D'autres éléments pourraient provoquer des fuites d'eau.
- Ne pliez pas ou ne tordez pas le flexible d'évacuation fourni. Cela provoquerait des fuites d'eau.
- Ne forcez pas excessivement sur le raccordement de la ligne des condensats. Cela pourrait l'endommager.

Travaux de tuyauterie d'évacuation sur site

- Connectez le flexible d'évacuation fourni au raccordement de la ligne des condensats avec l'adhésif en polychlorure de vinyle.
- En nettoyant la surface de raccordement, en appliquant de l'adhésif, en insérant, retenant et traitant le tuyau d'évacuation, consultez les informations fournies par le fabricant de l'adhésif.
- Installez les pièces de support à un intervalle de 1 m à 1,5 m

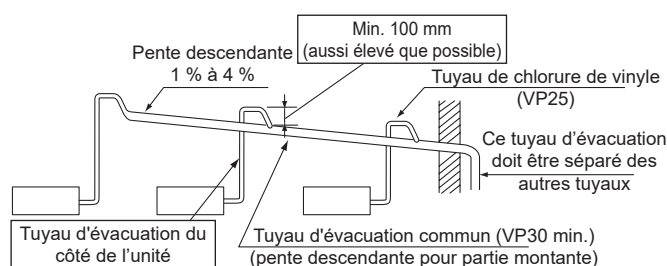
afin de ne pas plier le tuyau d'évacuation.

- Installez le flexible d'évacuation horizontalement ou en légère pente ascendante pour prévenir la formation de poches d'air à l'intérieur. Si des poches d'air se forment, l'eau d'écoulement retournera dans l'unité, ce qui pourrait provoquer des bruits anormaux et des fuites dans la pièce où le fonctionnement de l'unité est arrêté.

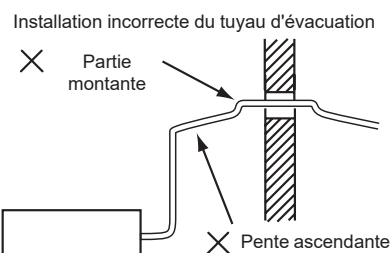
**Installation du tuyau d'évacuation commun**

- Installez le tuyau d'évacuation commun en pente descendante pour vous assurer qu'il est plus bas que toute partie ascendante du tuyau d'évacuation de l'unité intérieure.
- Le diamètre du tuyau d'évacuation commun doit être supérieur à VP30 (diamètre nominal de 30 mm, diamètre extérieur 38 mm) conformément au nombre d'unités intérieures connectées.

Exemple

**REMARQUE**

- Ne prévoyez pas de pente ou de partie ascendante pour le tuyau d'évacuation. Dans le cas contraire, l'eau d'écoulement retournerait dans l'unité et cela pourrait provoquer une fuite d'eau quand le fonctionnement de l'unité est arrêté.



- Ne connectez pas le tuyau d'évacuation à la tuyauterie sanitaire, à la tuyauterie d'eaux usées ou à toute autre tuyauterie d'évacuation.

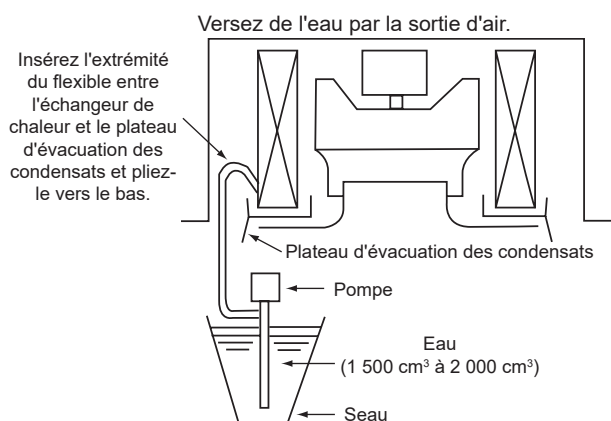
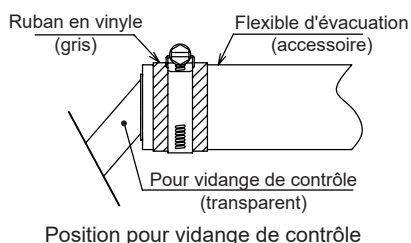
◆ Vérification d'évacuation et de fuite d'eau

Une fois les travaux de tuyauterie d'évacuation et de câblage électrique terminés et avant l'installation du panneau de soufflage, vérifiez que l'eau s'écoule régulièrement, en procédant comme suit.

- Fonctionnement d'évacuation par interrupteur à flotteur

Vous trouverez ci-dessous la procédure régulière pour vérifier le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.

- Allumez la source d'alimentation.
- Versez graduellement entre 1 500 cm³ et 2 000 cm³ d'eau dans le plateau d'évacuation des condensats.
- Vérifiez que l'eau s'écoule régulièrement dans le tuyau d'évacuation transparent, qu'elle s'évacue à l'extrémité du tuyau et qu'il n'y a pas de fuite.
- Si l'extrémité du tuyau d'évacuation ne peut pas être vérifiée à l'œil nu, versez de nouveau entre 1 500 cm³ et 2 000 cm³ d'eau dans le plateau d'évacuation des condensats. Si l'eau déborde du plateau d'évacuation des condensats, il peut y avoir une défaillance à l'intérieur du tuyau d'évacuation. Vérifiez de nouveau le tuyau d'évacuation.



⚠ ATTENTION

Faites attention à ne pas verser d'eau sur les composants électriques comme le moteur du ventilateur, l'interrupteur à flotteur ou les thermistances.

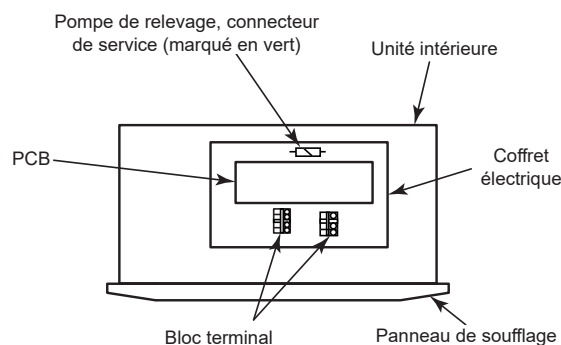
◆ Fonctionnement simplifié de la pompe de relevage

Vous trouverez ci-dessous la procédure de fonctionnement simplifié de la pompe de relevage.

- Éteignez la source d'alimentation.
- Débranchez le connecteur de service (marqué en vert).
- Allumez l'alimentation et démarrez le fonctionnement simplifié de la pompe de relevage.
- Éteignez la source d'alimentation.
- Branchez de nouveau le connecteur de service.

i REMARQUE

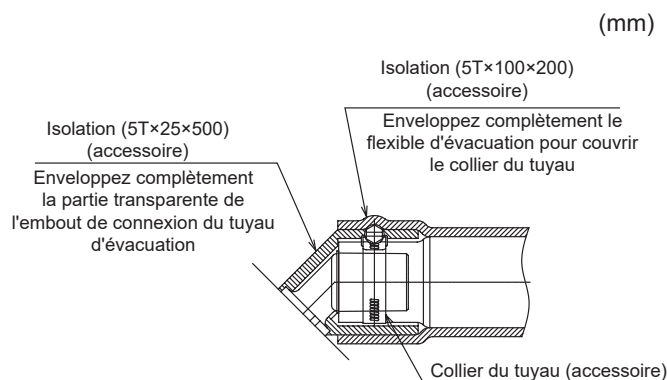
Assurez-vous de maintenir le connecteur. Ne débranchez et ne rebranchez pas le connecteur trop fréquemment (plus de 2 ou 3 fois).



⚠ ATTENTION

Mettez l'unité hors tension quand vous manipulez le connecteur de service. Dans le cas contraire, il existe un risque de décharge électrique.

Isolez le tuyau d'évacuation après avoir raccordé le flexible d'évacuation. N'utilisez pas de ruban adhésif entre le raccordement du tuyau et le flexible d'évacuation.



i REMARQUE

S'il existe un dégagement excessif entre le raccordement du tuyau d'évacuation et le tube au flexible d'évacuation, veuillez ajouter un matériau d'étanchéité entre les deux parties afin d'éviter le relâchement et la déformation du tuyau d'évacuation.

12 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

12.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

⚠ DANGER

- Mettez hors tension (interrupteur principal sur OFF) l'unité intérieure et le groupe extérieur avant toute intervention sur le câblage électrique ou tout contrôle périodique.
- Vérifiez que les ventilateurs intérieur et extérieur sont arrêtés avant toute intervention sur le câblage électrique ou tout contrôle périodique.
- Protégez les câbles, le tuyau d'évacuation, les composants électriques et autres, des rongeurs et autres petits animaux. Dans le cas contraire, les parties non protégées pourraient être rongées et un incendie pourrait se former.
- L'intervention sur le câblage électrique doit être effectuée par des installateurs autorisés. Une installation incorrecte par un installateur non autorisé peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Les travaux électriques doivent être réalisés conformément au Manuel d'installation et aux normes et réglementations applicables. Le non-respect de ces instructions peut provoquer un manque de puissance et la dégradation du rendement, résultant en une décharge électrique et un incendie.
- Utilisez les câbles indiqués entre les unités. La sélection de câbles incorrects pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Serrez les vis au couple suivant :
 - M3.5 : 1,2 N
 - M4 : 1,0 à 1,3 N-m

⚠ ATTENTION

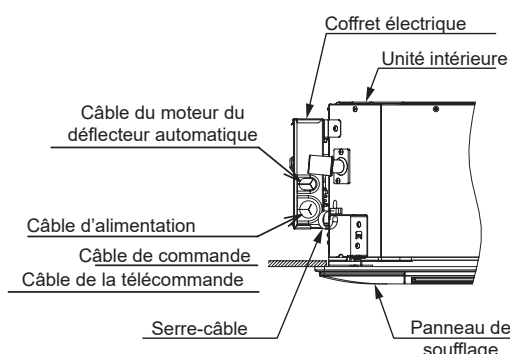
- Utilisez des câbles blindés à paire torsadée ou des câbles blindés pour la transmission entre l'unité intérieure et le groupe extérieur, pour le câble de commande entre les unités intérieures et pour le câble de télécommande, et connectez la partie blindée à la vis de terre du coffret électrique de l'unité intérieure.
- Enveloppez les câbles avec le matériau d'isolation fourni et bouchez l'orifice de connexion du câblage à l'aide de matériau isolant afin de protéger le produit des insectes et de l'eau de condensation.
- Assurez fermement les câbles avec l'attache à l'intérieur du coffret électrique.
- Insérez les câbles dans l'orifice pré-défoncé du panneau latéral quand vous utilisez un conduit.
- Fixez le câble de la télécommande à l'intérieur du coffret électrique à l'aide du collier de serrage.

◆ Vérification générale

- 1 Veillez à choisir correctement les composants électriques utilisés sur site (interrupteurs d'alimentation principaux, disjoncteurs, câbles, connecteurs et cosses). Les composants devront répondre parfaitement aux normes électriques nationales (NEC).
- 2 Assurez-vous que la tension d'alimentation se situe bien dans une fourchette de +/-10 % autour de la tension nominale.
- 3 Vérifiez la puissance des câbles électriques. Si la puissance de la source d'alimentation est trop faible, le système ne peut pas démarrer en raison de la perte de tension.
- 4 Assurez-vous que le câble de terre est raccordé.

12.2 CONNEXION DU CÂBLAGE ÉLECTRIQUE POUR L'UNITÉ INTÉRIEURE

- 1 La connexion du câblage électrique de l'unité intérieure est représentée ci-dessous.



i REMARQUE

Fixez les câbles à l'aide des colliers de serrage. Faites attention de ne pas laisser les câbles entrer en contact avec les bords du couvercle des composants électriques.

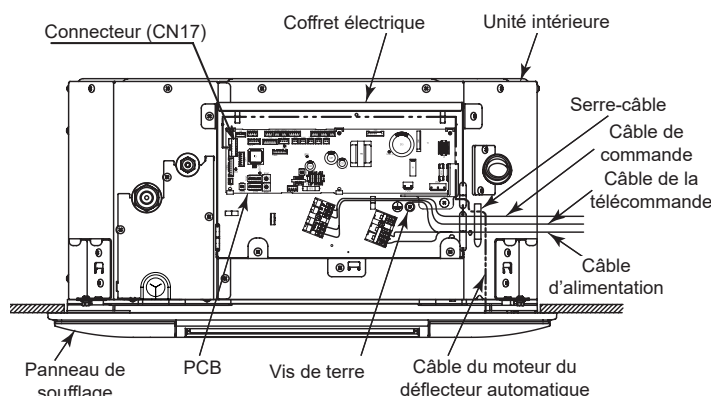
- 2 En installant le panneau de soufflage optionnel, branchez le connecteur pour le moteur du déflecteur automatique et le connecteur pour l'unité intérieure. Reportez-vous à la section "13 Installation du panneau de soufflage en option" pour plus de détails.

Bloc terminal

電	2	⊗
地	1	⊗
コ	B	⊗
ン	A	⊗

Câble de commande (entre groupe extérieur et unité intérieure, et entre deux unités intérieures)

Câble de la télécommande



i REMARQUE

Fixez les câbles à l'aide du serre-câble. Faites attention de ne pas laisser les câbles entrer en contact avec les bords du couvercle des composants électriques, du support de suspension et du tuyau d'évacuation.

12.3 POSITION DE LA CONNEXION DU CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

⚠ ATTENTION

- Assurez-vous que les bornes de câblage sont bien serrées aux couples spécifiés. Les bornes desserrées peuvent provoquer la génération de chaleur au niveau du raccord de borne, un incendie ou une décharge électrique.
- Fixez les câbles solidement. Une force externe exercée par les câbles sur les bornes pourrait provoquer la génération de chaleur et un incendie.
- Assurez-vous que les câbles sont correctement fixés afin de ne pas exercer une force extérieure sur les connexions des bornes de câblages. Si vous ne les fixez pas correctement, il existe un risque de génération de chaleur ou d'incendie.

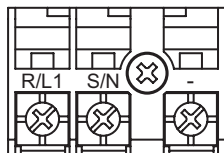
Consultez le chapitre "13.5 Câblage électrique" pour plus de détails sur la connexion intermédiaire entre l'unité intérieure et le panneau de soufflage.

Les connexions du bornier pour l'unité intérieure sont indiquées sur le schéma ci-dessous. Vérifiez le groupe extérieur pour la combinaison avant l'intervention sur le câblage. Le couple de serrage des bornes est indiqué sur le tableau ci-dessous.

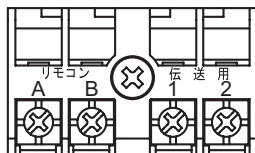
Couple de serrage de bornes :

Dimension de vis		Couple de serrage
TB1	M4	1,0 - 1,3 (N-m)
TB2	M3.5	1,2 (N-m)

Bornier du câble d'alimentation
TB1 (noir)



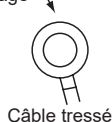
Bornier du câble de commande
TB2 (blanc)



i REMARQUE

Quand vous utilisez du câble tressé pour le raccordement du câblage sur site, une borne de sertissage M4 est requise. Quand vous utilisez le câble simple, donnez-lui la forme indiquée sur le schéma ci-dessous avant de le brancher afin de serrer la rondelle de manière homogène.

Connectez-le avec une
borne de sertissage



Câble tressé

Connectez-le
directement, comme
indiqué ci-dessous



Câble monoconducteur

Connectez le câble de la télécommande optionnelle ou un câble d'extension optionnel aux bornes du coffret électrique, en passant par l'orifice de connexion de la carrosserie.

Raccordez les câbles d'alimentation et de terre aux bornes du coffret électrique.

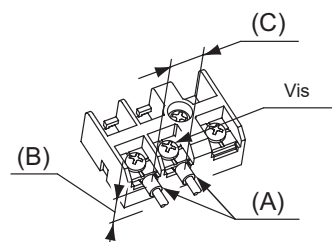
Connectez les câbles reliant l'unité intérieure et le groupe extérieur aux bornes du coffret électrique.

Serrez les câbles ensemble avec le collier de serrage à l'intérieur du coffret électrique.

Effectuez l'intervention sur le câblage pour l'unité intérieure conformément au schéma de câblage électrique et au Manuel d'installation et de fonctionnement du groupe extérieur.

i REMARQUE

- Connectez les câbles correctement conformément aux marques et numéros du bornier.
- Installez le câblage de transition entre les unités intérieures connectées au même groupe extérieur.
- Ne connectez pas les câbles d'alimentation principale à la ligne de commande (bornes A, B, 1 et 2 de TB2). Sinon, la carte à circuits imprimés (PCB) sera endommagée.
- Respectez les points suivants au moment de connecter les câbles au bornier.
 - (A) Fixez un ruban isolant ou un manchon à chaque borne.
 - (B) Assurez-vous que les bornes ne sont pas trop près du coffret électrique, pour éviter tout court-circuit.
 - (C) Assurez-vous que les bornes ne sont pas trop proches les unes des autres. Fixez un ruban isolant ou un manchon à chaque borne.



12.4 PUISSANCE DE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

12.4.1 Diamètres minimaux de câble à prévoir sur site pour l'alimentation

- Utilisez un disjoncteur de fuite à la terre. Dans le cas contraire, il existe un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Ne faites jamais fonctionner le système avant d'avoir vérifié tous les points de contrôle :
 - Vérifiez que la résistance électrique est supérieure à 1 mégaohm en mesurant la résistance entre la terre et la borne des composants électriques. Si elle est inférieure à 1 mégaohm, ne faites pas fonctionner le système avant d'avoir trouvé et réparé la fuite électrique.
 - Vérifiez que les soupapes d'arrêt du groupe extérieur sont complètement ouvertes avant de démarrer le système.
 - Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation principale a bien été activé (ON) pendant plus de 12 heures pour que la résistance du carter chauffe l'huile du compresseur.
- Ne touchez aucun composant avec la main du côté du gaz de refoulement car la chambre du compresseur et les tuyaux du côté du refoulement sont chauffés à plus de 90 °C.

Modèle	Alimentation électrique	Intensité max.	Dimension du câble d'alimentation IEC 60335-1	Dimension du câble de transmission IEC 60335-1
RCIM-0.4FSRE RCIM-0.6FSRE RCIM-0.8FSRE RCIM-1.0FSRE RCIM-1.5FSRE RCIM-2.0FSRE RCIM-2.5FSRE	1~ 230 V 50 Hz	5A	0,75mm ²	0,75mm ²

REMARQUE

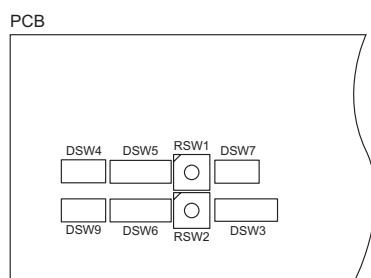
- Respectez les normes et les réglementations locales lors de la sélection des câbles de terre.
- Les sections de câble du tableau sont sélectionnées pour l'intensité maximale de l'unité, conformément à la norme européenne, IEC 60335-1. N'utilisez jamais de câbles plus fins que le câble flexible ordinaire gainé (code 60245 IEC 57) ou un câble flexible ordinaire à gaine en polychloroprène (code 60245 IEC 57).
- Utilisez un câble blindé pour le circuit de transmission et raccordez-le à la terre.
- Lorsque les câbles d'alimentation sont connectés en série, additionnez l'intensité maximale de chaque unité et sélectionnez les câbles ci-dessous.

Sélection selon la norme IEC 60335-1	
Intensité i (A)	Diamètre du câble (mm ²)
$i \leq 6$	0,75
$6 < i \leq 10$	1
$10 < i \leq 16$	1,5
$16 < i \leq 25$	2,5
$25 < i \leq 32$	4
$32 < i \leq 40$	6
$40 < i \leq 63$	10
$63 < i$	*3

*3 : Ne branchez pas les câbles en série lorsque l'intensité dépasse 63 A.

12.5 RÉGLAGE DES COMMULATEURS DIP

◆ Nombre et position des commutateurs DIP



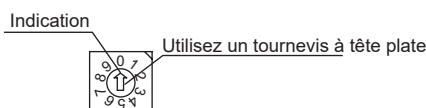
ATTENTION

Avant le réglage des commutateurs DIP, éteignez l'alimentation et réglez la position des commutateurs DIP. Si vous réglez les commutateurs alors que la source d'alimentation n'est pas coupée, les réglages effectués ne sont pas pris en compte.

◆ DSW6 et RSW2 : réglage du numéro d'unité

Les numéros d'unité intérieure de toutes les unités intérieures ne sont pas nécessaires. Les numéros d'unité intérieure sont réglés par la fonction d'adressage automatique. Si le réglage du numéro d'unité intérieure est nécessaire, réglez le numéro d'unité de toutes les unités intérieures respectivement et successivement, d'après la position de réglage. Il est recommandé d'attribuer un nombre à chaque unité intérieure à partir de « 1 ». Bien qu'un maximum de 64 unités intérieures par cycle frigorifique peuvent être connectées au système H-LINK II, les nombres disponibles vont de 0 à 63. Ainsi, le numéro applicable pour la 64e unité intérieure doit être « 0 ».

Pour la commande centralisée, ce réglage est nécessaire.



DSW6 (chiffre des dizaines)	RSW2 (chiffre des unités)
Réglage d'usine, DSW6 et RSW2 sont réglés sur « 0 ». En cas d'utilisation de H-LINK II : 64 cycles max (numéro 0~63) En cas d'utilisation de H-LINK I : 16 cycles max (numéro 0~15)	

Exemple de réglage de numéro 16

DSW6	RSW2

◆ DSW3 : Réglage du code de puissance

Ce réglage n'est pas nécessaire car il a déjà été fait en usine. Ce commutateur permet de régler le code de puissance correspondant à la valeur CV de l'unité intérieure.

CV	0,4	0,6	
Position de réglage	ON 123456	ON 123456	
CV	0,8	1,0	
Position de réglage	ON 123456	ON 123456	
CV	1,5	2,0	2,5
Position de réglage	ON 123456	ON 123456	ON 123456

◆ DSW4 : Réglage du code du modèle de l'unité

Aucun réglage nécessaire. Ce commutateur permet de régler le code du modèle correspondant au type d'unité intérieure.

Modèle d'unité intérieure	Configuration DSW4
RCIM	

◆ DSW5 et RSW1 : Réglage du numéro de cycle frigorifique

Réglage obligatoire. Position du réglage en usine : tout sur OFF.

DSW5 (chiffre des dizaines)	RSW1 (chiffre des unités)
Réglage d'usine, DSW5 et RSW1 sont réglés sur « 0 ». En cas d'utilisation de H-LINK II : 64 cycles max (numéro 0~63) En cas d'utilisation de H-LINK I : 16 cycles max (numéro 0~15)	

Exemple de réglage de numéro 5

DSW5	RSW1
Toutes les broches sont sur OFF	Fixe sur 5

◆ DSW7 : rétablissement du fusible

Ce réglage n'est pas nécessaire car il a déjà été fait en usine. Position du réglage en usine : tout sur OFF.

Lorsqu'une tension élevée est appliquée aux bornes 1 et 2 de TB2, le fusible (0,5 A) de la PCB est grillé. Dans ce cas, reconnectez d'abord les câblages sur TB2, puis réglez la broche numéro 1 sur ON.	
--	--

◆ DSW9 : Réglage des fonctions optionnelles

Aucun réglage nécessaire.
Les positions de réglage en usine sont toutes sur OFF.



i REMARQUE

- Le repère « ■ » indique la position des commutateurs DIP. Les figures représentent le réglage d'usine ou après la sélection.
- Éteignez toutes les sources d'alimentation de l'unité intérieure et du groupe extérieur avant de régler le commutateur DIP. Sinon, le réglage sera invalide.

◆ Mémorisation du numéro d'unité et du numéro de cycle frigorifique

Après avoir réglé le numéro d'unité (DSW6 et RSW2) et le numéro de cycle frigorifique (DSW5 et RSW1), assurez-vous de mémoriser chaque réglage sur l'étiquette fixée au couvercle du coffret électrique. La mémorisation de ces informations est très pratique pour la maintenance.

13 INSTALLATION DU PANNEAU DE SOUFFLAGE EN OPTION

13.1 MODÈLE CONCERNÉ

Ce panneau de soufflage est applicable au modèle d'unité intérieure suivant :

Panneau de soufflage	Modèle d'unité intérieure
P-AP56NAM	RCIM-(0.4- 2.5)FSRE
P-AP56NAMS	
P-AP56NAMR	

Avec le CD-ROM inclus dans le groupe extérieur vous trouverez l'information supplémentaire à propos du produit acquis.

13.2 TRANSPORT ET MANIPULATION

- 1 Transportez le panneau de soufflage sans le déballer aussi près de l'emplacement d'installation que possible.
- 2 Montez le panneau de soufflage aussi tôt que possible après l'avoir déballé.
- 3 Quand le panneau de soufflage est placé au sol après l'avoir déballé, placez-le avec le côté arrière vers le bas (la surface pour adapter le corps de l'unité intérieure) sur un matériau d'isolation, etc. Toutefois, ne laissez pas le panneau de soufflage au sol trop longtemps. Cela pourrait provoquer une fuite d'eau à cause de déchirure de la garniture d'étanchéité.
- 4 Ne déplacez pas le déflecteur manuellement. Vous pourriez endommager son mécanisme.

De plus, si le panneau de soufflage est placé avec la surface vers le bas, le mécanisme de déflecteur peut être endommagé à cause du contact du déflecteur avec le sol, etc.

13.3 AVANT L'INSTALLATION

- 1 Vérifiez que les accessoires suivants ont bien été livrés avec le panneau de soufflage.

Nom	Quantité	Utilisation
Vis longue (vis cruciformes M5) 	4	Pour fixer le panneau de soufflage

Si l'un de ces accessoires ne se trouve pas dans l'emballage de l'unité, contactez le distributeur.

13.4 INSTALLATION

⚠ ATTENTION

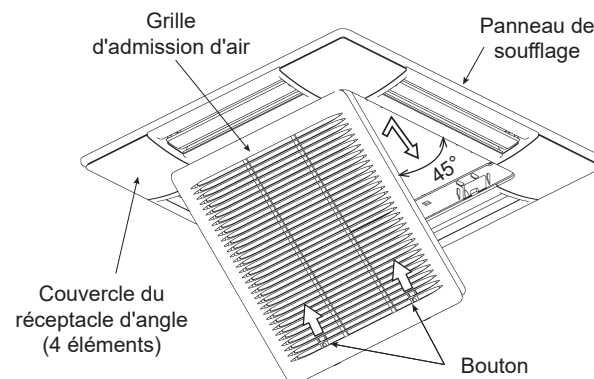
Faites attention au moment d'effectuer les travaux d'installation en hauteur à l'aide d'un escabeau, etc.

i REMARQUE

- Ne déplacez pas le déflecteur manuellement.
- Vous pourriez endommager son mécanisme.
- De plus, n'appliquez pas de force excessive sur la section de sortie d'air pour éviter la rupture.

- 1 La hauteur de suspension de l'unité intérieure doit correspondre à celle du Manuel d'installation et de maintenance de l'unité intérieure.
- 2 Ne touchez pas le déflecteur pendant les travaux d'installation.
- 3 Retirez la grille d'admission d'air du panneau de soufflage.
Quand vous poussez les deux extrémités des boutons de la grille d'admission d'air dans le sens de la flèche, ouvrez la grille d'admission d'air jusqu'à ce que l'angle soit environ à 45° de la surface du panneau de soufflage. Après avoir soulevée la grille d'admission d'air, gardez-la inclinée, et tirez la grille d'admission d'air vers l'avant.

(Retirez le ruban (4 portions) fixant le filtre à air.)

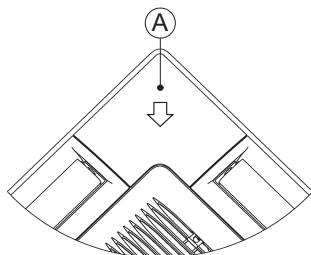


i REMARQUE

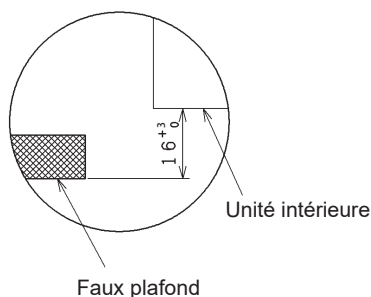
Bien que la grille d'admission d'air puisse être ouverte jusqu'à 90° par rapport à la surface du panneau de soufflage, elle ne peut pas être retirée du panneau de soufflage.

4 Retirez les couvercles de réceptacle d'angle.

Les couvercles de réceptacle d'angle peuvent être retirés en tirant la partie **A** dans le sens de la flèche dans le schéma ci-dessous.



5 Vérifiez que la distance entre la surface inférieure de l'unité intérieure et la surface inférieure du faux plafond est de 16^{+3}_0 mm comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



6 Fixez la vis « A » sur le socle de montage de l'unité en laissant le filetage à environ 33 mm.

i **REMARQUE**

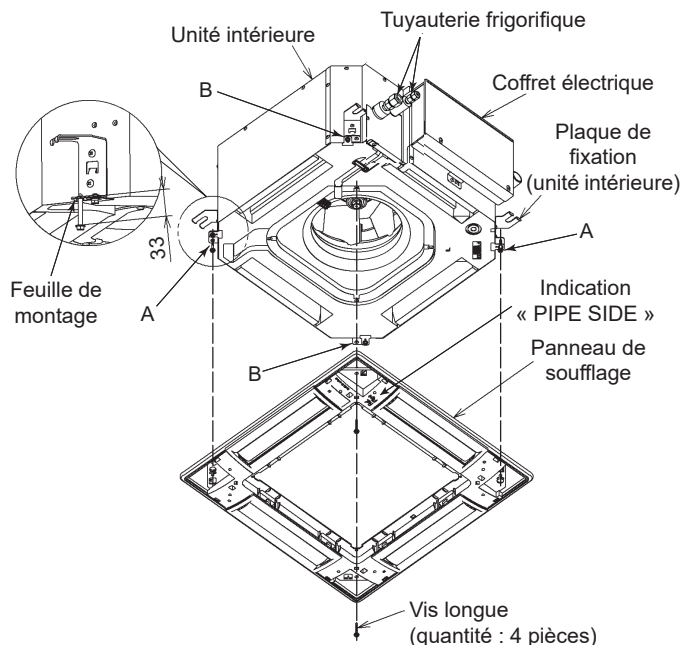
Ajustez la marque « PIPE SIDE » du panneau de soufflage et le côté de raccordement du tuyau de l'unité lors du montage du panneau de soufflage. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer une fuite d'air.

7 Fixez temporairement le panneau de soufflage conformément à la procédure suivante. Accrochez le panneau de soufflage via l'orifice du panneau à la vis de fixation de « A » (2 éléments).

Fixez le panneau à la vis de fixation « A » en la tournant.

8 Fixez fermement le panneau de soufflage avec les quatre vis de fixation « A » et « B » (2 éléments chacune) comme indiqué sur le schéma.

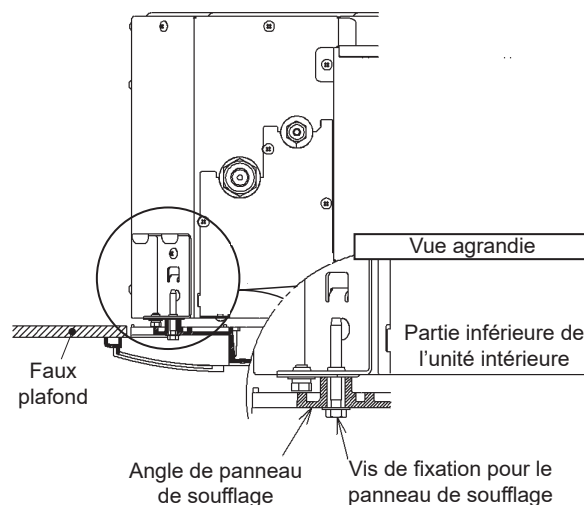
N'utilisez pas de visseuse ou d'outils à fort couple lors des travaux de montage du panneau.



9 Serrez les longues vis jusqu'à toucher la butée de la plaque de fixation.

En serrant les longues vis pour empêcher les fuites d'air et ne laisser aucun espace entre la surface du faux plafond et l'unité intérieure, la circonférence intérieure du panneau de soufflage (la position pour attacher la grille d'admission d'air) peut être légèrement déformée.

Ce n'est toutefois pas anormal.

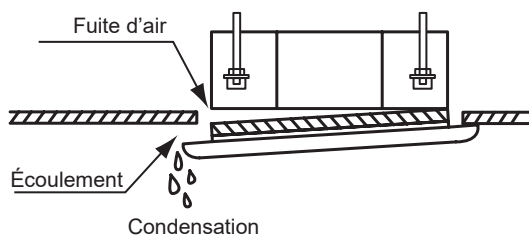


i REMARQUE

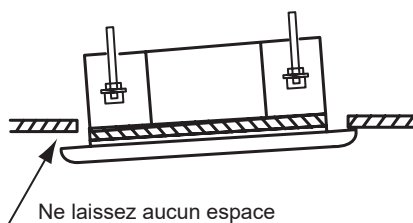
Les dimensions d'installation standard entre la surface inférieure de l'unité intérieure et la surface du faux plafond est de 16^{+3}_0 mm. Si la position et le niveau de l'unité intérieure ne sont pas corrects, le panneau de soufflage ne peut pas être installé correctement.

i REMARQUE

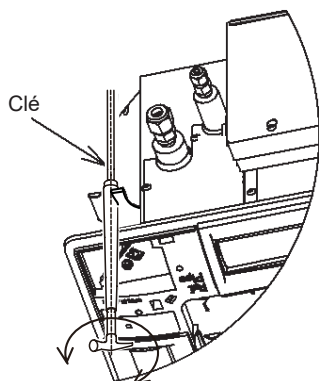
- Serrez fermement les longues vis. Si les longues vis ne sont pas suffisamment serrées, les défaillances suivantes peuvent se produire.



- Quand il reste encore un espace alors que les longues vis ont été suffisamment serrées, réglez la hauteur de l'unité intérieure.



- La hauteur de l'unité intérieure peut être réglée depuis l'orifice d'angle si le niveau de l'unité intérieure, le tuyau d'évacuation, etc. ne sont pas affectés par le réglage.



i REMARQUE

L'important réglage de hauteur provoquera des fuites d'eau du plateau d'évacuation des condensats.

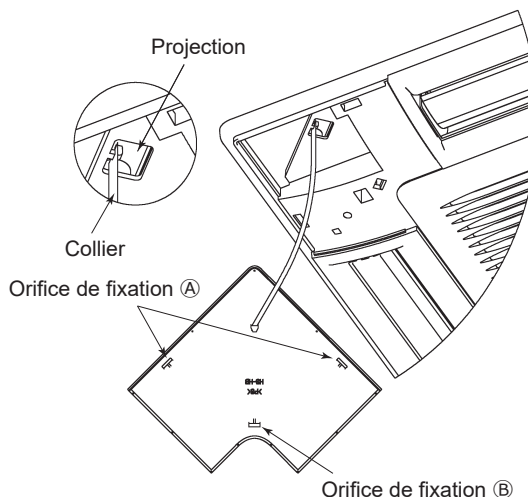
! ATTENTION

- Si vous utilisez un agent moussant après l'installation du panneau de soufflage, ne laissez pas l'agent moussant entrer en contact avec le panneau de soufflage.
- Si l'agent moussant entre en contact avec le panneau de soufflage, cela pourrait provoquer la rupture ou la chute du panneau. Dans ce cas, nettoyez complètement l'agent moussant en contact.

10 Fixation du couvercle de réceptacle d'angle

Fixez les 4 couvercles du réceptacle d'angle après avoir complètement monté le panneau de soufflage.

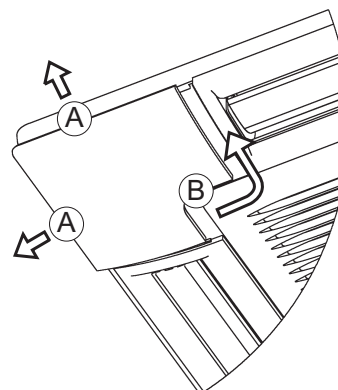
- Accrochez le collier à l'arrière du couvercle de réceptacle d'angle sur la projection du panneau de soufflage comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



i REMARQUE

Accrochez solidement la bande sur la projection. Sinon, le couvercle du réceptacle d'angle peut tomber au moment de son retrait, ce qui pourrait entraîner des blessures.

- Insérez les 2 crochets de fixation de (A) au panneau de soufflage et insérez le crochet de fixation de (B) au panneau de soufflage.



i REMARQUE

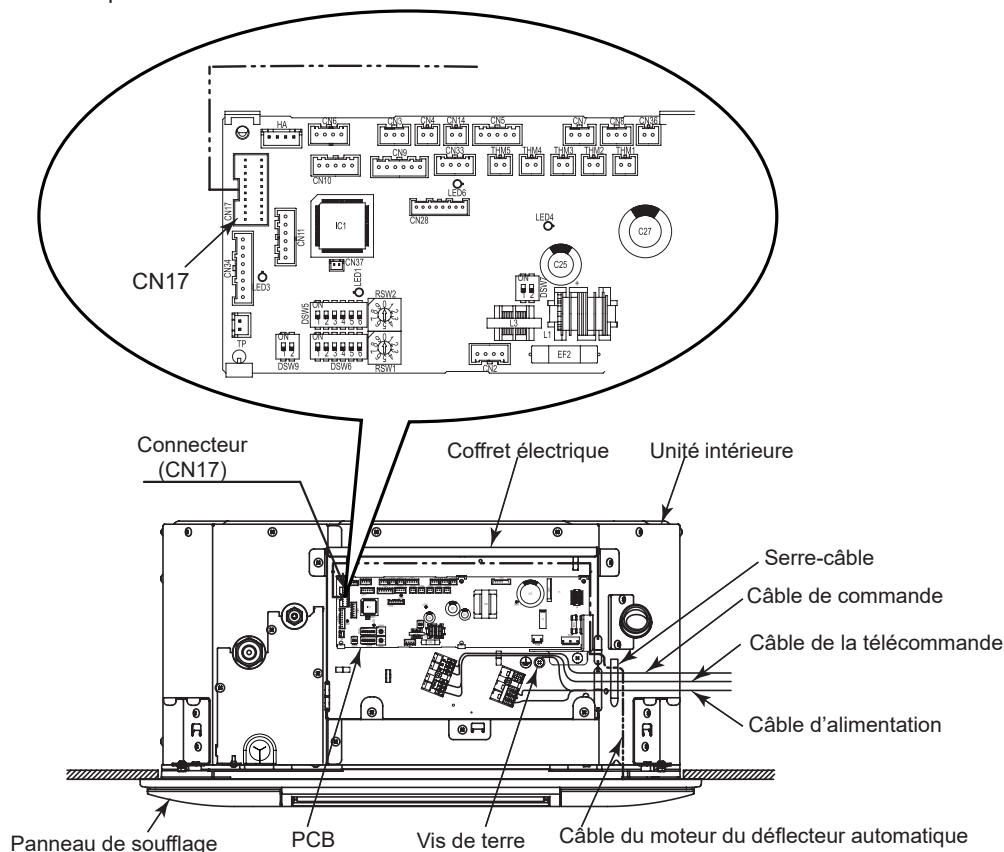
Accrochez solidement les crochets de fixation du couvercle de réceptacle d'angle au panneau de soufflage.

13.5 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

⚠ ATTENTION

- Veuillez réaliser l'intervention sur le câblage électrique en respectant les conditions de sécurité. Si les travaux de câblage électrique ne sont pas terminés, il existe un risque de génération de chaleur au branchement, d'incendie ou de décharge électrique.
- Assurez-vous que les câbles sont correctement fixés afin de ne pas exercer une force extérieure sur les connexions des bornes de câblages. Si vous ne les fixez pas correctement, il existe un risque de génération de chaleur ou d'incendie.

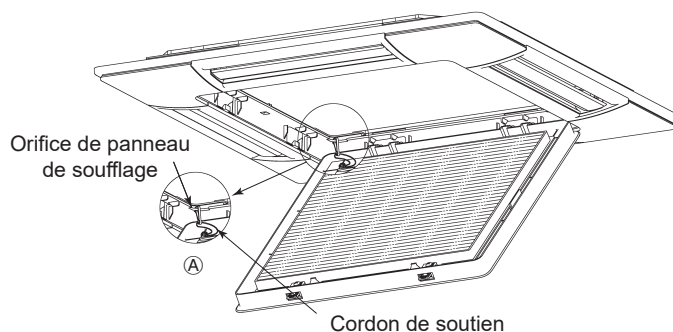
- 1 Le panneau de soufflage utilise les connecteurs suivants. Retirez le ruban fixant les connecteurs de câbles au panneau de soufflage et tirez-les comme indiqué sur la figure suivante. Raccordez-les avec les connecteurs de câblage au CN17 du coffret électrique comme indiqué dans le schéma suivant.



i REMARQUE

Avant l'intervention sur le câblage électrique, coupez l'alimentation. Si vous branchez les connecteurs sans avoir coupé l'alimentation, le déflecteur à balayage automatique ne peut pas s'activer.

- 2 Après avoir terminé la connexion du câblage au panneau de soufflage, attachez la grille d'admission d'air. Réalisez les opérations de fixation en suivant la procédure de retrait en sens inverse. Reportez-vous au point 3 de la section "13.4 Installation". Accrocher le pivot du cordon de soutien à (A) à l'orifice du panneau de soufflage. La grille d'admission d'air peut être attachée dans n'importe laquelle des 4 directions en la faisant tourner. Quand plusieurs unités intérieures sont installées ou demandées par l'utilisateur, le sens de la grille d'admission d'air peut être sélectionné librement.

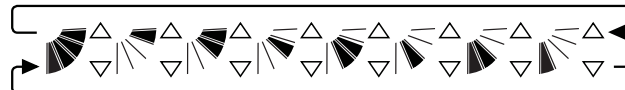


13.6 TEST DE FONCTIONNEMENT

- 1 Lorsque l'installation du panneau de soufflage est terminée, un test de fonctionnement doit être exécuté conformément au « Manuel d'installation et de maintenance » de l'unité intérieure.
- 2 Effectuez la procédure de contrôle pour le déflecteur pendant le test de fonctionnement. Ne déplacez pas le déflecteur manuellement. S'il est déplacé, vous pourriez endommager le mécanisme de balayage automatique.
 - a. Appuyez sur «  » (marche/arrêt), et le fonctionnement démarre. Sélectionnez le sens du débit d'air via «  » ou «  ».

- b. L'angle du déflecteur est changé en appuyant sur «  » ou «  ».

Affichage LCD



Le fonctionnement du déflecteur automatique commencera pour sélectionner «  » (balayage automatique). À ce moment, l'affichage LCD affiche le balayage de manière répétée.

13.7 RÉGLAGE DES DÉFLECTEURS

Procédures de réglage des déflecteurs et de la direction du débit d'air

Étape 1

Mettez l'appareil sous tension (ON).

Étape 2

Démarrez le fonctionnement du ventilateur en appuyant sur «  » (marche/arrêt) sur la télécommande.

Étape 3

Appuyez sur «  » ou «  » et sélectionnez «  » (balayage automatique).

Le fonctionnement de déflecteur automatique démarre, et il peut être arrêté en pressant la touche de nouveau.

Étape 4

L'affichage LCD montre la position des déflecteurs.

< Fonctionnement de déflecteur automatique >

Le repère «  » bouge en permanence.

< Angle du déflecteur fixe >

Le repère «  » indique la position des déflecteurs.



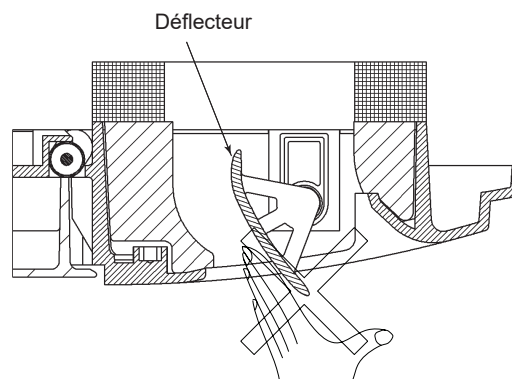
REMARQUE

- Le sens du débit d'air approprié peut varier en fonction des conditions (position d'installation de climatiseur, structure de pièce ou disposition du mobilier, etc.). Si le refroidissement ou le chauffage ne fonctionne pas bien, réglez le sens du débit d'air.
- La position des déflecteurs peut ne pas coïncider avec l'indicateur de position de déflecteur sur le LCD pendant le fonctionnement du déflecteur automatique. Lorsque vous fixez l'angle du déflecteur, réglez-le conformément à la position du déflecteur sur le LCD.
- Même si vous appuyez sur «  » ou «  » pour arrêter le déflecteur automatique, le déflecteur peut ne pas être arrêté immédiatement.
- Si le fonctionnement en refroidissement est réalisé sous la condition avec plus de 80 % d'humidité, de la condensation peut se former sur le panneau de soufflage ou le déflecteur.



ATTENTION

Ne déplacez pas le déflecteur manuellement. Vous pourriez endommager son mécanisme. De plus, n'appliquez pas de force excessive sur la section de sortie d'air pour éviter la rupture.



14 RÉGLAGE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET DE CONTRÔLE

Modèle			RCIM-(0.4-2.5)FSRE
Pour le moteur du ventilateur de l'évaporateur			Réinitialisation automatique, non réglable (Chip Ceramic PTC)
Thermostat interne	Interruption du courant	°C	100 ⁺⁴
	Reprise du courant		
Fusible pour le circuit de commande - Puissance		A	5
Protection antigel - Thermostat	Interruption du courant	°C	0
	Reprise du courant	°C	14
Thermostat - Différentiel		°C	2

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain

© Copyright 2021 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – All rights reserved.



PMML0550 rev.2 - 08/2021

Printed in Spain